

ALARME
GENY 24 heures/24
de Spécialiste de la Sécurité
Sur approbation de crédit
CANAÏRA • PARI • VCL
359-4658
Rég. : 0000-308-10

Richelieu

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, DIMANCHE 15 DÉCEMBRE 2002, 37,860 COPIES, VOL. 68 - NO 15

40 PAGES

ShopCI
LA CENTRALE INFORMATIQUE - 4000

Athlon XP 2000+
Carte-mère Asus AT7V8X
512 DDR PC 2700
Boîtier moyen tour
Disque dur 80g 7200 Rpm
Carte-vidéo Asus V9200TD
128 mb 6x
CDRW Liteon 52x/24x/52x
Carte son 3D intégrée
MaxiBooster 640
Moniteur standard 19 po
KIT logiciel
Clavier, souris, lecteur 1.44
Garantie 1 an pièces et main
d'œuvre limitée
Seulement 1 451\$

P4 2.0 Ghz North
Carte-mère Asus P456X Gold
512 Mb DDR PC2700
Boîtier moyen tour P4 Ready
Disque dur 80g 7200 Rpm
Carte-vidéo Leadtek GF4T14200
128 mb
CDRW Liteon 52x/24x/52x retail
Carte son 3D intégrée
Haut-parleurs MaxiBooster 640
Moniteur Standard 19 po. Flat
KIT logiciel
Clavier, souris, lecteur 1.44
Garantie 1 an pièces et main
d'œuvre limitée
Seulement 1 626\$

Promotion SMC
Routeur 4 ports
39,95\$
Après rabais postal
Prix régulier 109\$
Carte réseau 10/100
15\$
Prix régulier 29\$

Tous les prix affichés sont les prix escomptés.
Prix sujets à changements sans préavis. Tous
les produits sont OEM.

Voir détails en magasin
Autres spéciaux en ligne :
www.shopci.com

7777 rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-3888

Déjà 336 transports
**Nez rouge
toujours
populaire:
357-6011**

Pages 4 et 5



CLINIQUE DU SON
Tactel
tesol

688, boul. du Séminaire N.
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861

**OUVERT LE
DIMANCHE**

SONY
Radio d'auto
AM/FM/CD

- Egalisateur
- Façade détachable

**180
watts**
199\$

Karaoke

- 2 micros
- Amplificateur
- CD + G
démò
inclus

199\$

**ENSEMBLE CINÉMA
MAISON**

- Ensemble récepteur cinéma
maison avec DVD intégré
- 5 enceintes satellite -
enceinte d'extrêmes-graves
- MP3 et CD-R/RW

549\$

Téléviseur 27 po

- Télécommande
- Entrée
audio-vidéo
avant
- Stéréo

399\$

CLINIQUE DU SON

Profitez de notre offre

Elantra GL 2003

0\$ comptant
0\$ dépôt de sécurité
Transport et
préparation
«inclus»
199\$ / 60 mois
Location

Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC. **348-6816**

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-6816

Le père Noël existe

**Nouvelle
Golf CL**
à partir de
17 950\$
ou **259\$ par mois****
0\$ d'acompte

4 portes • Siège conducteur inclinable à hauteur réglable • Freins à disque ABS aux 4 roues • Banquette arrière rabattable et divisée 60/40 • 4 coussins gonflables • Garantie pare-chocs à pare-chocs de 4 ans ou 80 000 km

*L'offre s'applique à une Golf CL 2003 de base, 5 vitesses, neuve. Transport, préparation, taxes, immatriculation et assurances en sus. Concessionnaire peut vendre à prix moindre.
**L'offre s'applique à un Golf CL 2003 de base, 5 vitesses, neuve, pour une location d'une durée de 48 mois. Aucun acompte ni dépôt de garantie requis. Transport inclus. La première mensualité de 259\$ est requise à la transaction. Préparation, immatriculation, assurances, taxes et frais administratifs en sus. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus (jusqu'à 46\$). Taxe d'accise de 100\$ sur climatiseur offert en option. Frais de 12¢ du km additionnel après 80 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Volkswagen Finance est une division de Crédit VW Canada Inc. Offre valable pour un temps limité chez les concessionnaires Volkswagen du Québec seulement. Ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre.

vw.com
Êtes-vous fait pour Volkswagen?

Remise de 750\$ pour nouveaux diplômés collégiaux et universitaires. Certaines conditions s'appliquent. Et comme la Golf est si précieuse, nous avons même brûlé 25 de ses composantes.

50 ANS VOLKSWAGEN CANADA

359-4222
370, rue Berthier, Saint-Jean-sur-Richelieu

Souriez...

JVC

VHS



Magnétoscope VHS 4 têtes HI-FI 118\$
 • SQPB (lecteur quasi S-VHS)
 • Entrée A/V frontale • Télécommande
 + caméralmage

JVC

DVD MP3



Lecteur DVD/DCV/DC 188\$
 • Compatible CD-R/RW et MP3
 • Sortie numérique coaxiale
 • Ultra mince • Télécommande
 + caméralmage

SONY

DVD MP3



Lecteur DVD/DC/DC 228\$
 • Compatible DVD-R/RW
 • Sortie numérique coaxiale
 • Télécommande
 + caméralmage



invent



Numériseur couleur
 • 600 x 1200 ppp
 • Processeur couleur 48 bits
 • Numérise les textes, graphiques, photos et aussi les objets 3-D
 • Imprimez, envoyez par courriel ou affichez sur le web
 • Utilisation rapide et facile

9888\$
 + caméralmage



Logitech

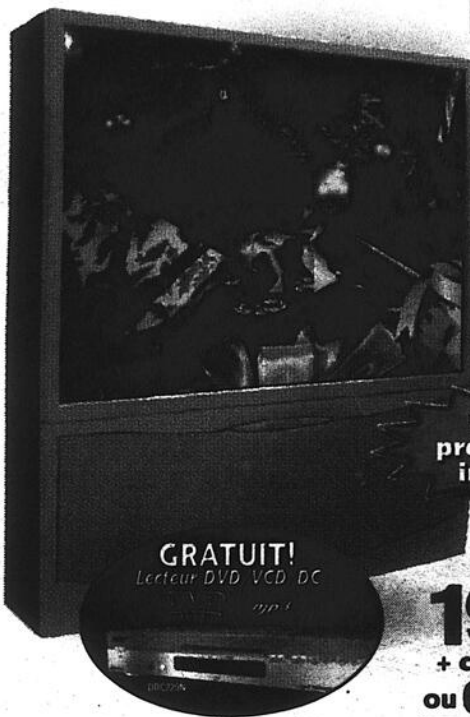


Duo Elite 16888\$
 • Clavier et souris optique sans fil
 • Contrôle audio-vidéo • Interface PS2/USB
 • Boutons programmables
 + caméralmage

RCA



Projection de 52"
 • Mise au point numérique
 • Entrée S-Vidéo
 • Guide horaire Guide Plus+ Gold à l'écran
 • Balayage "Velocity modulation"



Écran protecteur intégré

1998\$
 + caméralmage
 ou **6780\$ /MOIS**
 pour 36 mois*

GRATUIT!
 Lecteur DVD VCD DC

Panasonic

MONITEUR GDTV GRAND ÉCRAN 16:9

Projection de 47"
 • Compatibilité d'affichage HDTV (1080i)
 • Image sur image avec écran partagé
 • Convergence dynamique sur 9 points
 • 2 entrées vidéo à composants



Écran protecteur intégré

2788\$
 + caméralmage
 ou **9461\$ /MOIS**
 pour 36 mois*

GRATUIT!
 Lecteur DVD

*Après remise postale de 200\$ de PANASONIC. Valable jusqu'au 31 déc. 2002.

JVC



MONITEUR GDTV GRAND ÉCRAN 16:9



Écran protecteur intégré

Projection de 48"
 • Compatibilité d'affichage HDTV (1080i)
 • Image sur image avec écran partagé
 • Compatible DVI/HDCP
 • Technologie avancée progressive
 • 2 entrées vidéo à composants
 • PRIME! Lecteur DVD

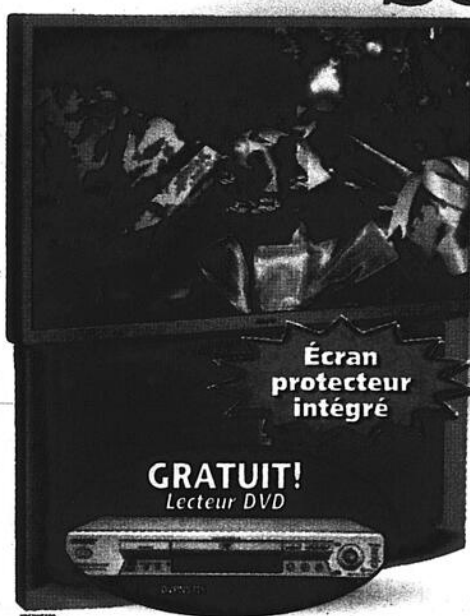
2888\$
 + caméralmage
 ou **9801\$ /MOIS**
 pour 36 mois*



SONY

MONITEUR GDTV GRAND ÉCRAN 16:9

Projection de 51"
 • Format grand écran 16:9
 • Compatibilité d'affichage HDTV (1080i)
 • Convergence "Flash Focus"
 • Entrée DVI (HDCP)
 • Image sur image avec écran partagé
 • 2 entrées vidéo à composants
 • Circuit "DRC" multifonctionnel
 • Inversion de pas des cadres d'images 3:2 "CineMotion"



Écran protecteur intégré

3498\$
 + caméralmage
 ou **11871\$ /MOIS**
 pour 36 mois*

GRATUIT!
 Lecteur DVD

MICOR
 innova PC

Imaginez créez

Innova 140
 Processeur Intel Pentium IV 1.7 GHz

- Mémoire : 256 Mo
- Disque rigide : 40 Go
- CD-RW : 40x/10x/40x
- Fax/modem : 56K V90
- Port réseau 10/100
- Carte vidéo Nvidia TNT 32 Mo
- Carte de son 128 voix intégrée
- Windows XP
- Microsoft Works 7.0



Moniteur LG 17" INCLUS!

1398\$
 + caméralmage
 ou **233\$ /MOIS**
 pour 6 mois, sans intérêt!

Windows XP

GRAVEUR DC

AMD Athlon XP



Moniteur 17" INCLUS!

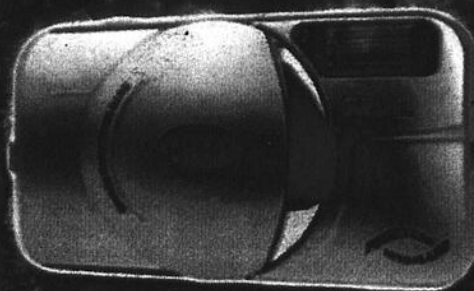
- Mémoire : 256 Mo DDR
- Disque rigide : 60 Go 7200 RPM
- Carte vidéo jeux 32 Mo • Graveur 40x
- Modem 56K • Window XP français
- Clavier, souris, haut-parleurs
- Moniteur 17" inclus

21633\$ /MOIS
 pour 6 mois, sans intérêt!
1298\$
 + caméralmage

C'est gratuit!

caméramage

À l'achat de produits identifiés



Panasonic

Lecteur personnel

- Syntoniseur M/MF numérique
- Système antisaut "NO SKIP"
- Jusqu'à 25 heures de lecture

128\$ + caméramage

RCA

Lecteur MP3 personnel

- Compatible MP3
- Antichoc jusqu'à 128 secondes
- Télécommande
- Étiquettes ID3

158\$ + caméramage

JVC

Portable lecteur DC

- Syntoniseur M/MF
- Enregistreur à cassette
- Télécommande

7888\$ + caméramage

RCA

Lecteur 5 disques!

Mini système de son

- 2 x 20 watts
- Double magnétocassette
- Télécommande

158\$ + caméramage

Panasonic

Mini chaîne avec changeur 5 disques

- Puissance totale de 160 watts
- 4 modes d'égalisation pré-réglés
- Système bi-ampli/bifilaire

228\$ + caméramage

Panasonic

Mini chaîne avec changeur 5 disques

- 45 watts par canal • Télécommande
- 6 modes d'égalisation pré-réglés

298\$ + caméramage

JVC

Mini chaîne avec changeur 3 disques

- Puissance audio de 350 watts
- Hyper caisson de graves actifs jumelés
- Configuration multi-ampli

478\$ + caméramage

HP

Offre incroyable... Superbe idée cadeau!

Caméra numérique Photosmart 120

- Résolution totale de 1 mégapixel
- Zoom numérique 2x
- Mémoire intégrée de 4 Mo
- Compatible avec carte mémoire "CompactFlash"

168\$ + caméramage

Canon

Powershot A40

- Appareil numérique de 2.0 MP
- Zoom optique 3x (numérique 2.5x)
- Mode vidéo avec son
- Carte mémoire CompactFlash incluse

398\$ + caméramage

JVC

Caméscope Super VHS

- Zoom numérique 600x
- Stabilisateur d'image
- 70 effets spéciaux • Lampe intégrée

478\$ + caméramage

MINOLTA

Dimage 71

- Appareil numérique de 5.2 MP
- Zoom optique 7x (28-200mm)
- Processeur d'images CX
- Circuit ultra rapide
- Contrôle automatique et manuel

1398\$ + caméramage

SENNHEISER

Bougez avec style!

Casque d'écoute HF sans fil

- 2 fréquences sélectionnables
- Portée d'environ 100 mètres
- Filtre audio spécial éliminant les interférences TV

148\$ + caméramage

DENON

Ensemble cinéma maison

- Récepteur Denon A/V Dolby Digital/DTS
- 5 x 70 watts - Télécommande A/V
- 6 enceintes acoustiques Denon
- 5 haut-parleurs satellites - 1 extrêmes-graves amplifié

998\$ + caméramage ou 3300\$/MOIS¹

ONKYO.

Ensemble cinéma maison

- Récepteur A/V Dolby Digital/DTS - 5 x 65 watts
- Décodeur Dolby Pro Logic II - Télécommande A/V
- 6 enceintes acoustiques
- 2 avant - 1 centrale - 2 arrière - 1 extrêmes-graves

1098\$ + caméramage ou 3700\$/MOIS¹

¹Financement 36 mois basé sur un taux d'intérêt de 13.5% composé mensuellement. Sur approbation du crédit. Taxes en sus. Les illustrations peuvent différer. Offre pour un temps limité. Détails en magasin.

FINANCEMENT disponible!
Ajusté à vos besoins!

PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN:
HÉBERT & GOUIN AUDIO-VIDÉO

Hébert & Guin

Électronique • Informatique • Photo • Communications



391, du Séminaire Nord, St-Jean • 348-9377

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 15 décembre 2002 3

SAMEDI

Le CAB recrute

Le Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu est à la recherche de bénévoles disponibles à consacrer un peu de temps à la population (visites, téléphones, accompagnement/transports médicaux, appels sécuritaires, etc.). Aussi, de nombreux organismes ont besoin de bénévoles. Pour information: 347-7527.

Textes historiques

Les Amis du canal de Chambly sont à la recherche de textes ayant pour sujet le lieu historique national du Canada du Canal-de-Chambly. Les textes peuvent être historiques ou encore présenter le canal de Chambly contemporain. Pour information: (514) 990-0139.

Dons de jouets et jeux

Le Centre de partage communautaire johannais sollicite des dons de jouets et de jeux de société afin d'offrir des cadeaux de Noël aux gens démunis. Une équipe se charge de nettoyer et de réparer les jouets. Le Centre est situé au 280, rue Mercier à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour information: 347-6711.

Patro: dépouillement

Le Patro invite les parents ayant des enfants de 0-5 ans à donner leurs noms pour le dépouillement de l'arbre de Noël qui aura lieu le 21 décembre. La date limite pour s'inscrire est le 15 décembre. Les intéressés peuvent

contacter Pauline Bessette ou Huguette Boies au 359-9525.

Dons de jouets

Le Centre de partage communautaire johannais sollicite des dons de jouets pour son comptoir familial. Les gens sont invités à les apporter au 280, rue Mercier à Saint-Jean-sur-Richelieu.

TCC: recrutement

L'Association des traumatisés crâniocérébraux de la Montérégie lance sa première campagne de recrutement de personnes bénévoles en Montérégie. Les intéressés peuvent contacter Johanne Auger au 1-877-661-2822.

DIMANCHE

Famille à coeur: Noël

Famille à coeur prépare sa fête de Noël qui aura lieu le dimanche 15 décembre de 13h30 à 16 heures. Au programme: visite du père Noël, conte de Noël, décoration de biscuits, folklore, bricolage, etc. Les familles membres intéressées à participer à la fête sont invitées à inscrire leurs enfants au plus tard le 10 décembre en téléphonant au 346-1734.

LUNDI

Inclusion: Noël

Inclusion organise un dîner des fêtes le lundi 16 décembre à son local du 148, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'organisme en profitera pour souligner l'implication des bénévoles. Les activités se dérouleront entre 11 heures et 15 heures. Pour information: 346-7369.

Sclérose en plaques: rencontre

Le groupe d'entraide Vallée des Forts tiendra sa prochaine rencontre le lundi 16 décembre à 14 heures au Centre Gertrude-Lafrance à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour information: Louise Royer au(450) 466-5209.

COFFRE: formation

Le Centre d'orientation et de formation pour femmes en recherche d'emploi (COFFRE) invite les femmes à s'inscrire à la prochaine formation orientée vers le non traditionnel qui débutera le 13 janvier 2003. Les participantes peuvent également prendre part aux activités du réseau Exemption'Elles, groupe constitué de femmes qui oeuvrent dans des domaines non traditionnels se réunissant une fois par mois. Pour inscription: 347-6101. Les locaux sont maintenant situés au 49, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cœurs en Marche

Le Club Cœurs en Marche invite les adeptes de la marche au Carrefour Richelieu tous les lundis, mercredis et vendredis entre 7h30 et 9 heures. Un comité accueillera les membres qui pourront marcher à leur propre rythme à l'intérieur du centre commercial. Tous les mercredis, les participants fraterniseront autour d'un déjeuner libre. D'autres activités s'ajouteront durant l'année. Pour le renouvellement des cartes de membres, le coût est de 7 \$. Pour information: 349-6123 ou 348-3513.

Joujouthèque: halte-répît

La Joujouthèque du Haut-Richelieu offre des places disponibles pour la halte-répît. Elle accepte des enfants âgés de 12 mois à 5 ans. Elle est ou-

verte les lundis de 9 heures à 17 heures, du mardi au vendredi de 9 heures à 18 heures ainsi que les samedis de 10 heures à 17 heures au 201, rue Saint-Louis à Saint-Jean-sur-Richelieu. La Joujouthèque est par ailleurs à la recherche de bénévoles pour sa halte-répît, sa joujouthèque et sa friperie. Pour information: 348-4488.

Sclérose en plaques

L'Association sclérose en plaques Rive-Sud rappelle qu'elle offre par son service d'écoute, un support moral, des informations, des références et un suivi aux personnes atteintes de sclérose en plaques ainsi qu'à leurs proches. Pour joindre l'association, il suffit de téléphoner au (450) 679-5210, du lundi au vendredi de 9 heures à 17 heures.

MARDI

Travailleurs autonomes: relâche

Le regroupement «Déjeuners des travailleurs autonomes du Haut-Richelieu» fera relâche pour la période des fêtes. Il n'y aura pas de déjeuner les mardis 24 et 31 décembre. Ils reprendront le 7 janvier.

Famille à coeur: café-rencontre

Famille à coeur tient ses cafés-rencontres tous les mardis de 9h15 à 11h30 à ses locaux du 840, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour information: 346-1734.

MERCREDI

G.E.M.E.: rencontre

Le Groupe d'entraide pour un mieux-être (G.E.M.E.) tient ses rencontres les mercredis de 19h30 à 21h30 au Centre culturel Fernand-Charest, 190, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le groupe vient en aide aux gens anxieux, stressés, à ceux qui souffrent de crises de panique ou d'angoisse. Pour information: (514) 877-5000 et (450) 462-4363.

Sclérose en plaques: rencontre

Le groupe d'entraide Vallée des Forts tiendra sa prochaine rencontre le mercredi 18 décembre à 19 heures au CSLC à Iberville. Pour information: Louise Royer au(450) 466-5209.

JEUDI

Bon samaritain

La Maison du bon samaritain rappelle que son comptoir de distribution alimentaire est toujours ouvert. Cependant, pour le temps des fêtes, la distribution de Noël se fera le jeudi 19 décembre à 10 heures et celle du Jour de l'an le vendredi 27 décembre à la même heure. De plus, l'organisme fera ses portes la première semaine de janvier. Les bénévoles invitent aussi les gens à venir faire un don de denrées les mercredis et jeudis de 9 heures à midi. La Maison du bon samaritain est située au 327, 2^e Avenue à Iberville.

Cadets de la marine

Les cadets de la marine 168 Richelieu sont présentement en période de recrutement. Les garçons et filles de 12 à 18 ans sont invités à joindre le groupe en se présentant les jeudis de 18h30 à 21 heures ainsi que les samedis de 8h30 à midi au hangar HD-4 de la Garnison de Saint-Jean (Base militaire). On y offre des cours de matelotage, voile, bateaux-moteurs, pilotage, cordages, sports, natation, entraînement, maniement du fusil, survie, sécurité nautique, de même que des sorties, camps de jour, etc. C'est gratuit. Pour toute information, on peut contacter Yvonne Mercier au 347-1485.

**Tournée de prévention
Nez rouge sensibilise
2000 jeunes**

Comme à chaque année depuis treize ans, l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu, appuyée par Educ-Alcool, effectue une tournée dans les établissements de la région, de la mi-novembre à la mi-décembre.

Cette tournée vise à sensibiliser les jeunes adultes aux dangers de la conduite automobile avec les facultés

affaiblies dans le cadre du programme «Intervention Jeunesse». À chaque endroit, des affiches, des aide-mémoire portant le numéro de Nez rouge pour les centrales, rappellent l'importance du chauffeur désigné lors des partys du temps des fêtes, la consommation de boissons non alcoolisées, le taxi, etc.

Au cours des dernières semaines, la mascotte et les bénévoles du Club Optimiste Saint-Eugène faisant partie de l'équipe d'Intervention Jeunesse du Haut-Richelieu, ont rendu visite à des jeunes à l'École professionnelles de métiers, l'école secondaire Marcellin-Champagnat, le centre la Relance, le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et la Garnison Saint-Jean.



ENSEMBLE VERS L'EMPLOI

Profite des profs experts. De nos 25 ans d'expertise. De laboratoires pratiques. Des prêts du MEQ. De notre service de placement efficace. D'aide financière additionnelle.

Début le 20 janvier 2003
En moins d'un an tu seras un **TECHNICIEN** recherché.

- Robotique et automatismes industriels
- Micro-ordinateurs et réseaux
- Télécommunications et téléphonie

(514) 527-4147
www.institut.com
1500, de Maisonneuve Est
291746-2r15-r

Clinique du **Dr. André Rivard**

Traitement des varices et de la couperose
Examen veineux par **DOPLER**
Traitement d'obésité
Amincissement et maintien du poids santé
Médicin complicité membre de la société canadienne de phlébologie

André Rivard sur rendez-vous

315, rue MacDonald, local 106
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7744
231786-2r-4

Spécial coiffure

Mesdames, vous pouvez avoir de vraies tresses africaines au meilleur prix.

Je me déplace pour vous!!
Renseignements ou rendez-vous
(514) 747-7549 - (514) 381-1494
Josette ou Lexida

Nez rouge a rendu visite à près de 2000 jeunes au cours du dernier mois.

L'activité physique Combien? Gratuit!

1-888-334-9769
www.guideap.com

Richelieu Dimanche

Hebdomadaire fondé en septembre 1996, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu.

Directeur général: René BOUCHARD
Directeur général adjoint: Charles COUTURE
Directrice de l'information: Isabelle SIMARD
Secrétariat: Marjorie LANGEVIN
Valérie IPPERSIEL

Publicitaires: Denis JOLIN, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Michel TURGEON, Manon LAVIGNE, Nancy LECLERC, Francis BENOIT,
Publicitaire aux projets spéciaux: Lynn BROUILLETTE
Publicité nationale: Hebdo Sélect

Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323.
Imprimé par: Imprimerie Québecor St-Jean
Distribué par: MPM Média Rive-Sud

Abonnement par la poste: 6 mois 33,31\$ - 12 mois 65,61\$ (prix taxes incluses)
Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Poste publication: convention 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec.

2 ÉDITIONS : 37 860 copies	Iberville (R.R.1).....525	Hebdo Quartier : 21 028 copies	Saint-Luc.....7 540
Hebdo Quartier : 16 832 copies	Iberville (R.R.2).....838	Notre-Dame-Audouville.....2 135	L'Acadie.....1 734
Saint-Eugène.....2 232	Saint-Athanase.....2 142	Saint-Gérard-Majella.....2 092	Domaine Deland.....389
Saint-Lucien.....1 261	Mont-Saint-Grégoire.....1 090	Normandie (résidences).....855	Carignan.....336
Saint-Edmond.....2 270	Saint-Alexandre.....818	Normandie (appartements).....3 779	Centres commerciaux.....118
Cathédrale.....1 868	Centres commerciaux.....31	Notre-Dame-de-Lourdes.....1 907	Bureau.....143
Saint-Jean (R.R.1).....231	Bureau.....167		
Iberville.....3 369			

Une publication du **Le Canada Français**

C.P. 383
84 RICHELIEU, J3B 6X3
ST-JEAN: 347-0323 - 293-3138

MAP MÉCANIQUE INC.
 Mécanique générale
ANTIROUILLE
 à partir de
40\$
 Marc-André Pilon
 (450) 348-8233
 795, chemin G...
 Saint-Jean-sur-Richelieu

Richard HAMEL

Départ réussi pour l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu alors que les bénévoles ont déjà effectué 336 rattachements au cours de la première semaine, une augmentation de 9 % comparativement à la même période l'an dernier.

Depuis le 6 décembre, les 59 équipes ont reconduit 607 personnes à bon port (397 hommes et 210 femmes). Ils ont parcouru 9552 kilomètres (moyenne de 2,84 kilomètres par transport) et recueilli des dons de 3035,73 \$, en hausse de 24 %. Le don moyen s'établit à 9,01 \$.

ACTUALITÉ

Hausse de 9 %

Départ prometteur pour l'Opération Nez rouge

C'est principalement à la centrale de Saint-Jean-sur-Richelieu que l'augmentation est la plus significative. Au total, 273 transports ont été effectués et 418 personnes ont été accompagnées (248 hommes et 170 femmes). Les dons ont atteint 2395,25 \$ et les bénévoles ont parcouru 7186 kilomètres.

Baisse

Cependant, la centrale secondaire de Bedford-Farnham a enregistré une importante baisse par rapport à la même période l'an dernier.

Au cours du premier week-end, 41 transports ont été effectués et 78

personnes ont été reconduites (37 hommes et 29 femmes). Il s'agit d'une diminution de 33 %. Les bénévoles ont parcouru 1581 kilomètres et les dons se chiffrent à 393,75 \$ pour un pourboire moyen de 9,60 \$.

À la centrale secondaire de Lacolle, les chiffres sont sensiblement les mêmes que lors de la première fin de semaine de 2001 avec 22 transports, une baisse de 1 %.

Les bénévoles ont accompagné 22 hommes et 11 femmes qui ont offert des dons totalisant 246,75 \$, soit 11,22 \$ par transport. Les bénévoles ont parcouru 785 kilomètres.

Territoire

Rappelons qu'à la centrale principale de Saint-Jean-sur-Richelieu (357-6011), située au centre commercial le Bougainvillier, 315, rue MacDonald, les bénévoles offrent le service sur tout le territoire de la ville fusionnée, soit les secteurs Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc, L'Acadie et Saint-Athanase, ainsi que les municipalités de Saint-Alexandre, Henryville, Mont-Saint-Gregoire, Saint-Blaise, Saint-Sébastien, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Sainte-Brigide et Saint-Jacques-le-Mineur.

La centrale secondaire de Lacolle (246-0011), situé au Centre Léodo-

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER
Jeep
Premier
 François Contant
 Conseiller technique
 390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366
 Adresse internet: HTTP://BLIZZ.96.ca/PREMIER

re-Ryan, dessert les municipalités de Napierville, Hemmingford (village et canton), Saint-Bernard-de-Lacolle, Saint-Georges-de-Clarenceville, Saint-Valentin, Lacolle, Noyan, Saint-Cyprien, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et Venise-en-Québec.

De son côté, la centrale secondaire de Bedford (248-2211), située à la caserne des pompiers, 226, rue Rivière à Bedford, couvre les municipalités de Farnham, Bedford (ville et canton), Philipsburg, Saint-Armand, Sainte-Sabine, Stanbridge-Station, Notre-Dame-de-Stanbridge, Saint-Pierre-de-Vérone-à-Pike-River, Saint-Ignace-de-Stanbridge et Stanbridge-East.



L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu a connu un bon départ. (Photo Rémy Boily)



Les bénévoles étaient à l'oeuvre dans les trois centrales lors du premier week-end. (Photo Rémy Boily)

Savez-vous boire?

Mercredi 18 décembre de 9 h à 18 h

Au plaisir de vous rencontrer!

- Tous les mercredis: sujet traité
- Tous les vendredis: tension artérielle, vaccination et consultations individuelles (8 h à 17 h)

Manon Dandurand, infirmière

Alain et G.-M. Papillon, pharmaciens
 900, boul. du Séminaire Nord,
 Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-4931
 visitez notre site au www.essaim.ca

Certificat-cadeau
Forfaits de Noël

Forfait «Pure soie»
 • Bain de pieds aux huiles essentielles
 • Exfoliation des mains et des pieds
 • Massage au collagène des mains et des pieds
 • Hydratation à la paraffine des mains et des pieds
 Régulier : 60\$ tx
 SPÉCIAL : 39\$ tx

Forfait «Stone massage»
 NOUVEAU Massage fait avec les mains et des pierres chaudes volcaniques (les centres d'énergie des chakras du corps, se balancent. D'une durée de 1 h 30, ce massage par sa chaleur et son rythme lent, assouplit votre musculature et apporte un bien-être à tous les niveaux corporels et spirituels)
 Régulier : 85\$ tx
 SPÉCIAL : 69\$ tx

Forfait «Ultime détente»
 • Bain tourbillon aux huiles essentielles (algues, boue ou sels terre et mer)
 • 1 heure de massage ou drainage
 Régulier : 70\$ tx
 SPÉCIAL : 55\$ tx

Pour bénéficier des prix PROMOTIONS indiqués, l'achat des certificats-cadeaux doit être fait avant le 31 décembre 2002.

COCOONING beauté massage
 Linda Demarais esthéticienne - massothérapeute
 situé chez Bronze Image
 374, boul. Saint-Luc, Saint-Luc (450) 358-3430

Forfait «journée de rêves»
 • Bain de pieds aromatisé aux huiles essentielles
 • Soins faciaux 5 étoiles, anti-ride coup d'éclat
 • Exfoliation corporelle aux sels terre et mer ou enveloppement corporel au choix (algues, boue, chocolat ou lipodermie)
 • Douche
 • Dîner complet
 • Bain tourbillon au lait Cléopâtre
 • Massage de relaxation ou thérapeutique
 • Hydratation à la paraffine des mains et des pieds
 Valeur : 250\$ tx
 PRIX : 198\$ tx

Forfait «8 heures au paradis»
 • Bain de pieds aux huiles apaisantes
 • Facial hydratant ou purifié
 • Bain de lait Cléopâtre
 • Massage 1 heure
 Valeur : 120\$ à 130\$ tx
 PRIX : 99\$ tx

Facial hydratant 46\$ + tx
 Enveloppement corporel au chocolat 55\$ + tx
 Exfoliation corporelle aux sédiments marins 55\$ + tx

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 15 décembre 2002 5

Malgré une baisse de 30 % dans la région

Centraide Richelieu-Yamaska dépasse son objectif

Richard HAMEL

Centraide Richelieu-Yamaska a dépassé de plus de 10 % les résultats enregistrés l'an dernier.

Au terme de sa campagne annuelle de financement 2002, l'organisme a recueilli 1 685 285 \$, soit 10,17 % de plus que l'année précédente. L'objectif avait été fixé à 1 650 000 \$.

Par contre, dans le secteur Haut-Richelieu, qui couvre la région de Venise-en-Québec, Clarenceville, Henryville, Iberville, le levée de fonds n'a pas atteint les résultats escomptés. Les bénévoles ont recueilli 38 895 \$, une chute de près de 30 % comparativement à 2001 où un montant de 56 314 \$ avait été amassé. Seule la MRC de la Vallée-du-Richelieu a enregistré une baisse par rapport à l'année dernière.

Dans les autres secteurs, la MRC les Maskoutains vient en tête de liste avec une récolte de 197 797 \$, une augmentation de 9,66 % par rapport à l'an dernier. Suit le secteur de la Haute-Yamaska avec 190 351 \$.

Le Bas-Richelieu a amassé presque le même montant que l'an dernier avec 115 455 \$, tandis que la Vallée-du-

Richelieu a recueilli 99 787 \$, une baisse de 6,33 %. Dans la MRC de Broome-Missisquoi, le montant de 79 835 \$ est en hausse de 3,62 %.

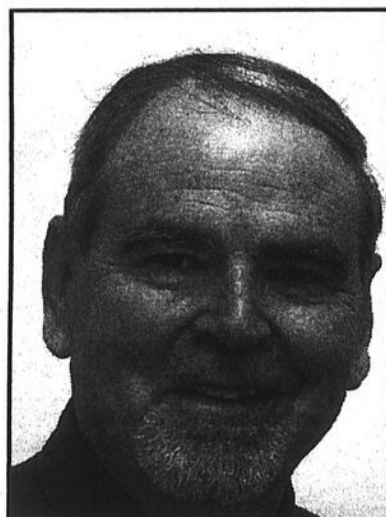
La MRC de Rouville avec 34 083 \$ (hausse de 14,65 %) et celle d'Acton à 35 225 \$ (hausse de 4,75 %) complètent les sommes amassées auprès

de la population.

D'autre part, le gouvernement provincial a versé des contributions totales de 313 026 \$, alors que des dons

totalisant 422 189 \$ ont été remis à la permanence de Centraide à Saint-Hyacinthe. Les sommes sont complétées par des fonds recueillis dans les

milieux de l'éducation (40 655 \$), la santé et les services sociaux (59 825 \$) et au sein du Mouvement Desjardins (59 861 \$).



Le président de la section Haut-Richelieu à Centraide, Serge Brais.



Objectif atteint à 80... pour sang!

La collecte de sang organisée par la Caisse populaire Sieur-d'Iberville et l'aréna régional d'Iberville a atteint 80 % de son objectif. Le personnel d'Héma-Québec et les bénévoles ont accueilli 263 donneurs, alors que l'objectif avait été fixé à 325. Néanmoins, les organisateurs sont satisfaits des résultats, compte tenu du grand nombre de cliniques qui se tiennent dans la région. Sur la photo, Nicole Sirois, infirmière d'Héma-Québec et Catherine Barry sont accompagnées de Luc Bazinet, Lise Talbot et André Paquette de la Caisse populaire en Germain Bonneau, coordonnateur. (Photo Jacques Paul)

Voyage VASCO
L'Univers de la Croisière
(anciennement Voyages D'Accoste)

THAÏLANDE
Groupe accompagné
partant de Saint-Jean-sur-Richelieu
Départ : 27 février 2003
Fantaisie Thaïlandaise - 18 jours
Hôtel de luxe
Petit groupe de 16 personnes
Tarif : 2 490\$

148, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-3868

105466-2115-11

La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

www.participation.com

SOLDÉS APRÈS NOËL • SOLDÉS APRÈS NOËL • SOLDÉS APRÈS NOËL

Carontex
347-2414

La liquidation après Noël

DEBUTE MAINTENANT

A prix de liquidation

Tous nos draps percale
Tous nos draps santé
Toutes nos couvertures

A prix de liquidation

Toutes nos douillettes
Tous nos couvre-lits
Tous nos oreillers

A prix de liquidation

Toutes nos serviettes
Tous nos rideaux de douche
Tous nos accessoires de salle de bain

Jusqu'à 60% d'escompte

Tous nos stores verticaux et horizontaux
Toutes nos toiles opaques et solaires et beaucoup - beaucoup d'autres

HEURES D'OUVERTURE
Lundi - mardi - mercredi : 9 h 30 à 17 h 30
Jeudi - vendredi : 9 h 30 à 20 h
Samedi : 9 h 30 à 17 h
Dimanche : fermé

Ouvert le 26 décembre : 13 h à 18 h
Fermé le 2 janvier

145, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Voisin de la Banque Royale)

101883-1511

Bijouterie Victor
CARRÉFOUR RICHELIEU
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-2953

Joyeuses fêtes de toute l'équipe!

Nombreux rabais en magasin

TOUTES LES BAGUES À DIAMANTS **20% à 50% de rabais** (sauf promotions)

Tirage **Nouveauté! Bracelets Zoppini**

Avec tout achat de 50\$ et plus, participez au tirage d'un coeur en diamant de 25 ct d'une valeur de 460\$. (Tirage le 24 décembre 2002)

Dépositaire des montres Fiori, Bulova Citizen, TFX, Ann Klein

Donner du sang, une question de vie.

Info-Collecte
(514) 832-0873
1 800 343-SANG
Site Internet: www.hema-quebec.qc.ca

Les Équipements Orthopédiques de St-Jean enr.

Vous aimez voyager?

Voici le sac idéal pour diabétiques, tout y est!

SERVICE À DOMICILE
ACHAT OU LOCATION
LIVRAISON GRATUITE

Alain et Guy-M. Papillon, propriétaires

Centre médical du Haut-Richelieu
900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-4931
www.ortho-st-jean.com

une garantie au goût et à la fraîcheur...

Fruits Légumes

RACINE

La super fraîcheur

Spéciaux valables du lundi 16 au dimanche 22 décembre 2002.

Brocoli
pr. É.-U. no 1
Gr. 16

99¢ ch.

Sac de 5 lb

Carottes
pr. Québec no 1

99¢ ch.

Laitue verte «Frisée»,
«Iceberg», «Romaine»
pr. É.-U. no 1
Gr. 24

99¢ ch.

Pommes «Cortland»
«Empire», «McIntosh»
pr. Québec no 1

69¢ lb

Radis
pr. Québec no 1
Sac de 1 lb

99¢ ch.

Kiwis
pr. É.-U. no 1
Gr. 42

5/99¢

Vinaigrette «Renée's»
355 ml

2/99¢ ch.

Citrons et limes
pr. É.-U. no 1

4/99¢

CHARCUTERIE

Pastrami
4,04 lb **89¢** /100 g

Bologne
Régulier ou ciré
2,68\$ lb **59¢** /100 g

Jambon blanc
5,40\$ lb **1/99¢** /100 g

FROMAGERIE

Gouda doux
«Damafro»
2,67\$ lb **1/69¢** /100 g

St-Paulin
«Damafro»
3,03\$ lb **1/99¢** /100 g

Feta assaisonné
Saveurs assorties
«Saputo» **2/99¢** ch.

BOULANGERIE

Pains à salade
Nature ou blé
Paquet de 12 **1/49¢** ch.

Croissants
Nature ou blé
Paquet de 6 **2/49¢** ch.

BOULANGERIE

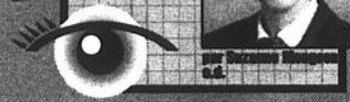
Gâteau des anges
283 g **2/89¢** ch.

VEUILLEZ PASSER VOS COMMANDES AVANT
LE 20 DÉCEMBRE POUR VOS PAINS
COURONNES ET CANNES!

HEURES D'OUVERTURE: Dimanche 9h à 18h - Lundi au mercredi 8h à 19h - Jeudi-vendredi 8h à 21h - Samedi 8h à 18h

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440 - 950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

LA SANTÉ DES YEUX



Le DIABÈTE, le mal du siècle

Le diabète est, sans contredit, une maladie qui peut affecter la santé à plusieurs niveaux. L'oeil n'y échappe pas. D'ailleurs, chez les adultes, le diabète est la principale cause de cécité. Voilà pourquoi il est si important de dépister la maladie, de la contrôler et d'assurer un bon suivi de la santé oculaire.

L'Association Diabète Québec considère qu'il est très important de bien renseigner la population diabétique sur la maladie et sur ses conséquences possibles au niveau visuel.

Selon les données de l'Association Diabète Québec, le Québec compte actuellement plus de 500 000 diabétiques et l'on estime que parmi ces derniers, plus de 40% ignorent qu'ils sont atteints. Ces chiffres sont alarmants, mais ce qui fait encore plus peur, c'est qu'on prévoit qu'avec le vieillissement de la population, l'incidence du diabète aura doublé en 15 ans. C'est la maladie du XXI siècle, le bogue du millénaire.

Il existe 2 types de diabète. Le type 1 (environ 10% des cas) apparaît généralement chez des sujets plus jeunes (en bas de 35 ans); les symptômes sont plus aigus et plus sévères. Il est traité par l'insuline. Le diabète de type 2 (90% des cas) apparaît surtout chez des personnes de plus de 35 ans.

Il faut savoir que le diabète est lié à plusieurs facteurs dont les principaux sont l'obésité, l'âge, les antécédents familiaux et la grossesse.

Au niveau de l'oeil, le diabète peut entraîner une rétinopathie diabétique. Dans ce cas, des dépôts et de l'oedème peuvent être présents sur la rétine. Il peut également y avoir la formation de nouveaux vaisseaux sanguins, des hémorragies et un décollement de la rétine. Il faudra tenter de sauver l'oeil par photocoagulation au laser.

Heureusement, un dépistage précoce et un bon contrôle par le régime alimentaire, par un programme d'exercices approprié et par une médication adaptée permettent généralement de réduire les complications.

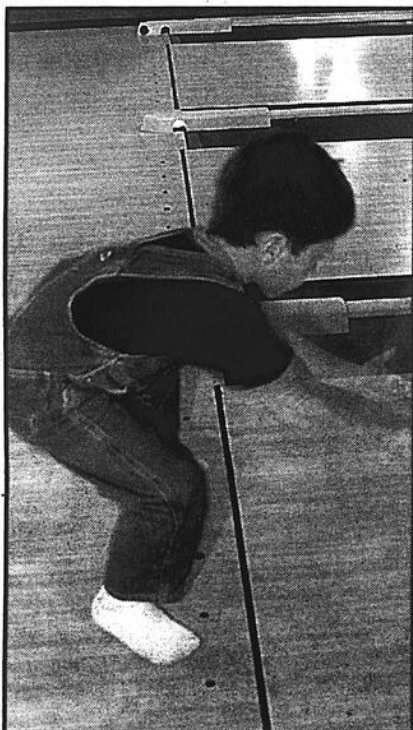
Pour tout renseignement ou tout commentaire, n'hésitez pas à me contacter!

OPTOMETRISTES

S. Monseigneur, F. Lavoie
J. Tougas, D. D. Lavoie
C. Ethier, D. D.

346-7318

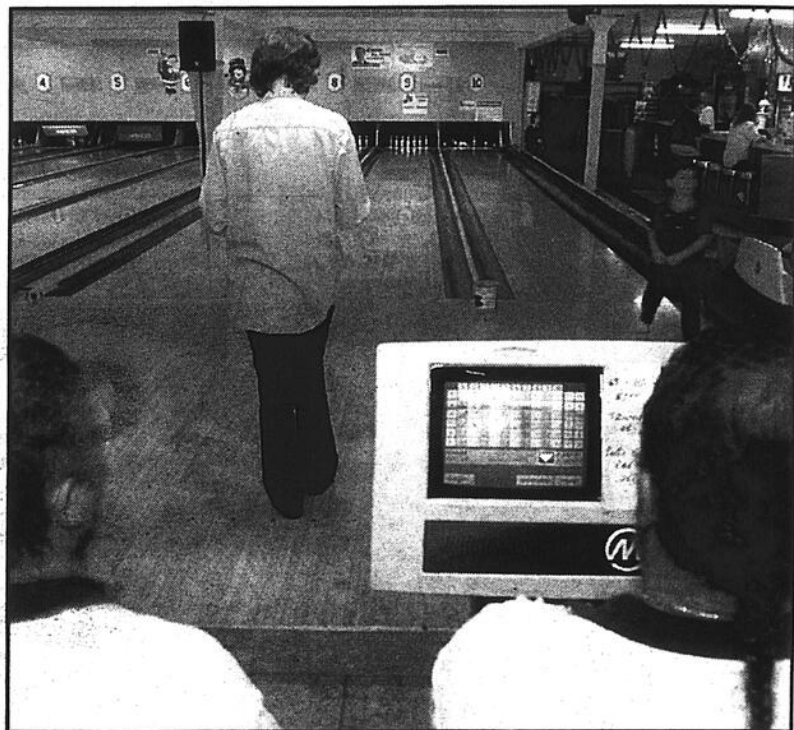
705, boul. d'Iberville, Iberville



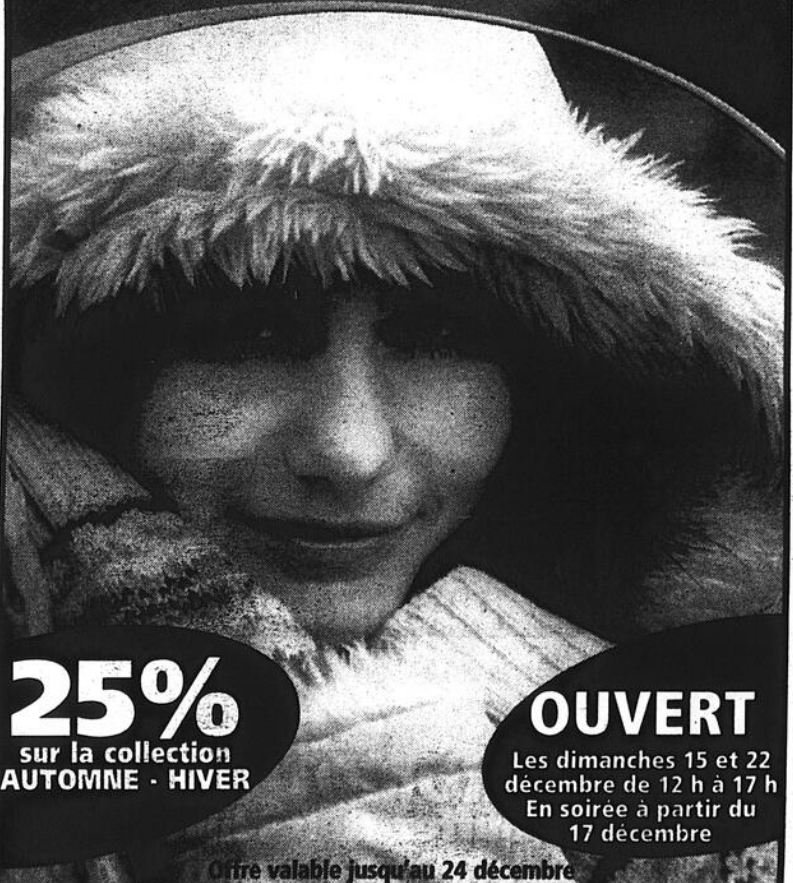
Un quille-o-thon payant

Le quille-o-thon tenu en fin de semaine dernière au Royaume des quilles à Saint-Jean-sur-Richelieu a permis de recueillir des profits de 20 700 \$. Même s'il s'agit d'une légère baisse d'environ 2000 \$ par rapport à l'année dernière, les organisateurs, Jacques et Lynda Michaud, sont satisfaits des résultats. L'équipe du quille-o-thon avait auparavant participé à l'emballage d'épicerie chez Super C et au Provigo. Les profits sont versés à la Société Saint-Vincent-de-Paul, s'ajoutant ainsi aux dollars recueillis jusqu'à maintenant pour soulager la faim des familles démunies de la région.

(Photos Rémy Boily)



Pour Noël...



25%
sur la collection
AUTOMNE - HIVER

OUVERT

Les dimanches 15 et 22
décembre de 12 h à 17 h
En soirée à partir du
17 décembre

Offre valable jusqu'au 24 décembre

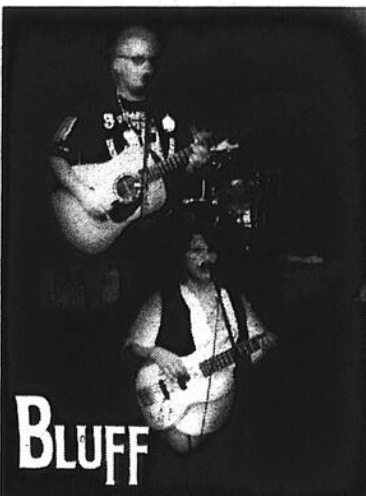
le **TANDEM**

BOUTIQUE POUR ELLE

2001, rue Victoria, Saint-Lambert
(450) 466-9249

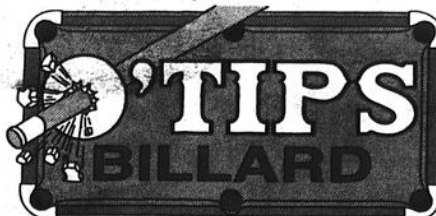
555, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-1790

«Party» du Jour de l'An



PRÉ-VENTE : 40\$
À LA PORTE : 45\$

Pour réservation :
359-7665



87, boul. Saint-Luc
Saint-Luc

- BILLARD
- BUFFET

Danse avec le band rétro

BLUFF

Billets limités





679 personnes au brunch du maire

Le brunch du maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec, a attiré 679 personnes dimanche dernier à l'hôtel Relais Gouverneur. C'est une centaine de plus que l'année dernière. Les profits de l'activité (qui n'avaient pas encore été comptabilisés) seront versés à la Société Saint-Vincent-de-Paul. L'an dernier, le brunch avait permis de récolter autour de 6000 \$. (Photo Rémy Boily)

CÉLIBATAIRES EN FÊTE

Méga party samedi 21 décembre

MÉGA
PARTY
DE NOËL

Ce samedi 14 décembre - 18 h 30
PLACE DESAULNIERS
1023, boul. Taschereau, Longueuil
(De la 116, direction pont Jacques-Cartier)

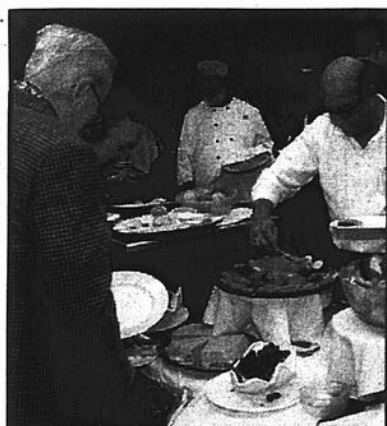
Entrée
10\$

Ligne INFO 450 358-0344

Danse sociale, en ligne, disco et animalon. Carte de membre obligatoire au coût de 5 \$ pour l'année.

Samedi 21 décembre - 18 h 30
ÉRABLIÈRE LE ROSSIGNOL

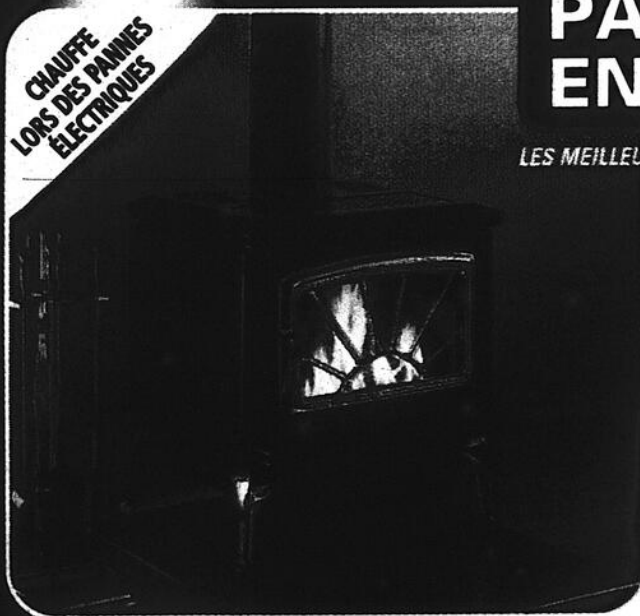
30, Montée des 42, Sainte-Julie (Sortie 105 de l'autoroute 20)



Division de Plouffe

Nouvelle boutique DE FOYERS ET POÊLES AU GAZ

CHAUFFE
LORS DES PANNES
ÉLECTRIQUES



**PACIFIC
ENERGY**

LES MEILLEURS POÊLES AU CANADA

CHAUFFE
LORS DES PANNES
ÉLECTRIQUES



Poêle au gaz
«Le Classic»

85 % de rendement - 32 000 btu

1 808\$

et couleurs
installés en sus

Choix d'Idées-
cadeaux

Poêle au gaz
«Ford»

85 % de rendement - 21 000 btu

636\$

Couleurs émail
en sus

Choix d'Articles
de décoration

PROMOTION

"Chauffez tout l'hiver"

NE PAYEZ QU'EN MAI 2003

OU

TÉLÉCOMMANDE GRATUITE

à l'achat de tout foyer ou poêle au gaz.

* Installation en sus

Partenaire
certifié
Gaz
Métropolitain

PAGETTE NUMÉRIQUE
AVEC AFFICHAGE DE L'HEURE



Incluant:
- Pagette
- Programmation
- 6 mois
d'utilisation illimitée

69\$

HÉBERT-GOIN

391, Boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

485, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-0380

Impro à Marcel-Landry

LIMIDIDI: les Turlupins remportent la grande finale

PROMOTION D'OUVERTURE
À l'achat d'un faciale
OBTENEZ
une manucure
GRATUITE

MAINTENANT OUVERT

10 ans d'expérience

Certificats-cadeaux disponibles

INSTITUT DE BEAUTÉ ISIS

Propriétaires Virginie Labbé, Marthe Massicotte

RELOCALISÉ POUR MIEUX VOUS SERVIR AU
1071, boul. d'Iberville, Iberville
Tél. : (450) 346-4777

Richard HAMEL

Les Turlupins sont les nouveaux champions de la Ligue mineure d'improvisation d'Iberville (LIMIDIDI). Ils ont vaincu les Troubadours en grande finale le 29 novembre dernier à la polyvalente Marcel-Landry.

Cette soirée clôturait la saison 2002 au cours de laquelle six équipes composées d'étudiants de quatrième et cinquième secondaire se sont livrées des matchs sur l'heure du midi.

Dirigés par Fania Pilon, les Turlupins ont eu le meilleur sur les Troubadours en finale, l'emportant 4 à 3. Benoît Tremblay (Turlupins), Patrick Gaudreau (Turlupins) et Pierre-Olivier Hamel (Troubadours) ont été choisis les trois étoiles de la rencontre.

En demi-finale, ils avaient vaincu les Saltimbanques 4 à 2, alors que les Troubadours avaient disposé des Forains 4 à 3. En consolation, les Ménéstrels ont battu les Bateleurs par le même pointage.



Les Turlupins sont les nouveaux champions de la LIMIDIDI. (Photo Jacques Paul)

L'équipe des Turlupins est composée de Benoît Tremblay, capitaine, Kevin Desrosiers, Stéphanie Cousineau-Bourassa, Benoît Meunier, Marie-Pier Gosselin, Valérie Pelletier et Patrick Gaudreau. Celle des Troubadours, dirigée par Dominic Clément et Pamela Auclair-Champagne, est formée de Pierre-Olivier Hamel, capitaine, Liliane Bonnette-Boucher, Rachel Veilleux, Carole-Anne Paquette, Guillaume Gaipeau et Carl Huet.

bles de la LIMIDIDI ont décerné les honneurs individuels aux joueurs qui se sont illustrés durant la saison.

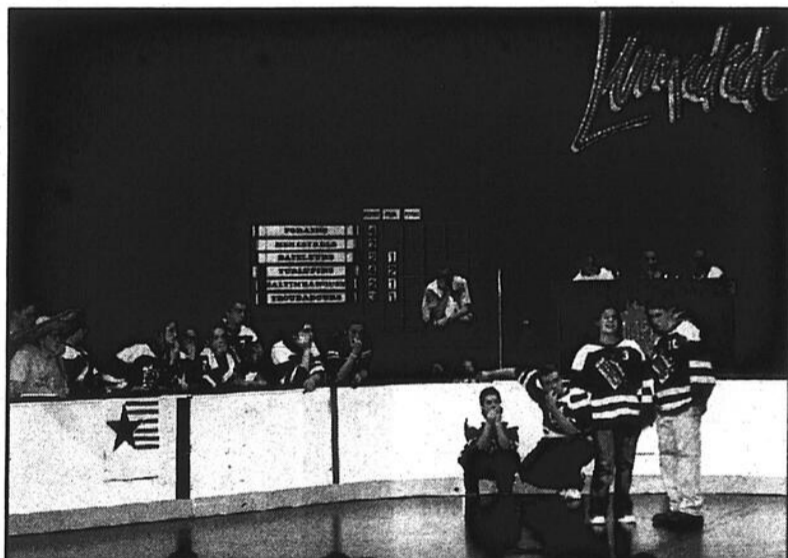
Alexandre Lavoie (Forains) et Sophie Gagnon (Bateleurs) ont été nommés les recrues de l'année, tandis que Benoît Tremblay (Turlupins) et Valentine Cusson-Leduc (Saltimbanques) recevaient le titre de «meilleure présence en scène».

Audrey Senécal (Saltimbanques) a pour sa part été choisie l'entraîneure de l'année. L'honneur du meilleur esprit d'équipe a été attribué aux Forains.

Enfin, les responsables ont reconnu le travail de Véronique Ménard (arbitre), Marc-André Gaudet (technique), Nathalie Côté (officiel) et Ghislain Leblanc (accueil).

Honneurs

Au terme de la finale, les responsa-



Les Troubadours et les Saltimbanques se sont affrontés plus tôt dans la soirée. (Photo Rémy Boily)

Notre fierté



Nous apercevons, de gauche à droite, Albert Jolicoeur, Sylvain Gosselin, Claude Leclerc, Christian Brochu, Daniel St-Cyr et Pierre Jacob.

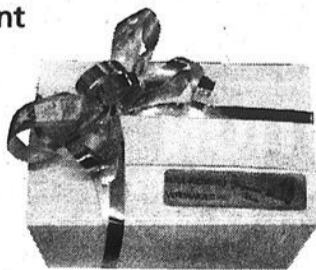
Monsieur Pierre Jacob, directeur du service, est fier de vous présenter son équipe de technicien.

Tous les membres de l'équipe ont suivi, avec brio, les cours de formation Volkswagen Canada et tous ont reçu la certification 2003 de Volkswagen Canada.

Haut-Richelieu Volkswagen toujours soucieux de vous offrir un service personnalisé et de qualité !

Votre satisfaction nous tient à coeur !

En plus, pour un temps limité, avec un service d'entretien recommandé, un cadeau-surprise vous attend !



Haut-Richelieu Volkswagen

359-4222

370, rue Berthier
Saint-Jean-sur-Richelieu



Départs de Saint-Jean-sur-Richelieu



LAS VEGAS PAR AVION

20 avril 2003
avec Air Canada
À partir de 1 399\$/personne
occupation double
Séjour de 4 nuits/5 jours
Spectacle
Cirque du Soleil *0*
et Céline Dion
au Caesars Palace

LAS VEGAS EN AUTOCAR

13 avril 2003 / 22 jours
GRAND CANYON
SALT LAKE CITY/
L'ARCHE DE ST-LOUIS
1 899\$/personne en quadruple
*Réservez tôt
Comprend : Transport, guide,
17 nuits, 22 repas, visites au
programme et les taxes.

**LOUISIANNE/
NEW ORLÉANS**

12 mai 2003 / 12 jours
1 599\$/personne en quadruple
Comprend : Transport, 35 repas,
11 nuits, guide, visites au
programme, taxes, repas à bord du
bateau et accompagnateur.

CROISIÈRE EN ALASKA

13 juillet 2003
2 199\$/personne
occupation double
Comprend : Transport, croisière,
7 nuits, repas à bord, spectacle,
transferts au port, taxes aéroport
et portuaires.

Res.
349-4062
Johanne

Demandez votre programme
TOURCLUB
C.P. 451/309 Bois Franc Sud
Victoriaville, G6P 6T3
1-888-758-9052 (sans frais)
Détenneur d'un permis de Québec

BINGO



7 soirs semaine
à 19 h 15
Aussi
Les Jours et
dimanches
à 13 h 15

Salle rollée au
réseau Loto-Québec

Section
non-fumeur
300 places

Capacité
de 800 places

BINGO DU HAUT RICHELIEU
186, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-5420

Licence 41594

De belles vitrines

Richard HAMEL

Nadine Chéron est une des rares artistes à créer des vitrines miniatures. Un travail qui demande beaucoup de minutie, mais qui donne des résultats étonnants.

L'artiste, qui a quitté Blois dans la région du Centre Val de Loire en France en avril 1998 pour venir s'établir à Saint-Jean-sur-Richelieu, s'adonne à une belle passion, celle de créer des petites vitrines reproduisant tantôt une pièce de maison, tantôt

un atelier de couture.

Ces petits chefs-d'oeuvre de 25 centimètres par 25 centimètres et d'une profondeur d'une douzaine de centimètres comportent exclusivement des meubles et accessoires. Aucun personnage n'y figure. «Je travaille par inspiration. C'est très rare que je crée à partir d'une photo», dit-elle.

Mme Chéron compte entre autres dans sa collection une maison de poupée, un magasin de chapeaux, un atelier de couture, un atelier de peinture. Son plus gros défi est la réalisation d'un atelier

de denturologues où on retrouve trois pièces. Elle y a consacré quelque 160 heures. «Pour cette oeuvre, j'ai dû travailler à partir d'une photographie».

Après les fêtes, Nadine Chéron prévoit de se lancer dans d'autres défis pour créer une vitrine d'un atelier de luthier et d'un apothicaire.

Au cours des derniers mois, l'artiste a exposé des oeuvres aux Jardins de Gamélie et au salon Action Autisme. Le public peut admirer quelques-unes de ses vitrines à la Maison sous les arbres dans le secteur Saint-Athanase.



Les oeuvres sont réalisées avec beaucoup de minutie. (Photos Jacques Paul)



Nadine Chéron est une des rares artistes à créer des vitrines.

Coiffure

Les Copines

Esthétique
Avec ou sans rendez-vous



Toute l'équipe
vous souhaite
de Joyeuses
Fêtes!

Tirage
Coffret-cadeau
avec tout achat
de produits

Réservez tôt pour vos «partys»!

349-0221
168, boul. Saint-Luc
Saint-Luc

Fini de payer trop cher!

Bureautique

Intel celeron 1700 mhz
256 mb PC 133
Carte-mère ECS P455MG
Boîtier régulier USB avant 300 W
1 fan à boîtier extra
Carte vidéo 32 mb
Carte de son SB128 comp
Carte réseau 10/100 int
Lecteur 3 1/2
CDROM LG 52x
Disque dur 20G 5400 RPM Western digital
Clavier Windows
Souris scroll PS2
Souris scroll PS2
Moniteur LG 700S 17 po
Garantie 1 an pièces et main d'oeuvre

Prix escompte
660\$

Internet

AMD XP 1800+ et fan
256 mb PC2100 major
Carte-mère MSI KT3 ultra 2 USB 2.0
1 fan à boîtier extra
Gforce 4 MX440 64 mb TV/out
Carte de son SB 128 comp
Carte réseau 10/100
Lecteur 3 1/2
CDROM LG 52x
Disque dur 40G 7200 RPM Western Digital
Clavier Windows
Souris scroll PS2
Haut-parleur STD
Moniteur LG 700S 17 po
Garantie 1 an pièces et main d'oeuvre

Prix escompte
980\$

Joueurs

AMP XP 2000+ et fan
512 mb PC 2700 major
Carte-mère MSI KT4 ultra USB 2.0
Boîtier enermax 1030SX 300 W beige
1 fan à boîtier extra
Gforce 4 T4200 64 mb TV/out ASUS
Carte de son SB live 5.1
Carte réseau 10/100
Lecteur 3 1/2
DVD LG 16X
Graveur Lite-On 48x12x40
Disque dur 80G 7200 RPM Western digital
Clavier Internet USB
Souris scroll optique
Haut-parleur AVS 500
Moniteur LG E900B flat
Garantie 1 an pièces et main d'oeuvre

Prix escompte
1 820\$

*Assemblage et processeur inclus

Maintenant ouvert les dimanches de 10 h à 16 h

Processeur/CPU	Graveur	OEM	Carte de son
Athlon XP1700+ retail 92\$	LG 48x24x48 OEM 85\$	GF2 MX 400 64 mb 62\$	Sound blaster live 5.1 52\$
Athlon XP1800+ retail 118\$	Combo LG 32x10x32x16 OEM 133\$	GF2 MX 400 64 mb TV 73\$	Speaker
Athlon XP2000+ retail 135\$	Liteon 48x12x48 retail 85\$	Foresa	Altec AVS 300 39\$
Athlon XP2200+ retail 250\$	Graveur DVD	Gforce 4 MX 440SE 64 mb TV/out 95\$	Altec AVS 500 59\$
Processeur/CPU	DVD graveur A04 2x8x4x24x6x retail 482\$	Moniteur	Altec ATP3 noir 95\$
Northwood P4 1,8 GHz 400FSB retail 239\$	Toshiba	700S 17 po Standard 189\$	Imprimante
Northwood P4 2,0 GHz 400FSB retail 285\$	DVD graveur 16x10x2x1x40x12x retail 460\$	E700B 17 po Easy flat 239\$	HP 3320 couleur 76\$
Northwood P4 2,4 GHz 533FSB retail 315\$	Disque dur IDE	E900B 19 po Easy flat 395\$	HP 3420 couleur 89\$
Mémoire	Western 40G 7200 RPM 134\$	LG 16X 51\$	HP 5550 photo couleur 199\$
128 MB PC 133 MHz Kingston 27\$	Western 60G 7200 RPM 155\$	LCD L1511SK 519\$	Tiroir
256 MB PC 133 MHz Kingston 44\$	Western 80G 7200 RPM 183\$	LCD 782LE 17 po 890\$	Startech ATA 133 30\$
512 MB PC 133 MHz Kingston 78\$	Western 120G 7200 RPM 272\$	Clavier	PC de poche
256 MB PC 2100 DDR 266MHz Kingston 108\$	Carte vidéo	Clavier souris optique sans fil 128\$	Toshiba E310 pocket PC intel 420\$
512 MB PC2100 DDR 266MHz Kingston 210\$	Msi GF4 MX440 AGP TV/out BX Box retail 151\$	Logitech noir 70\$	Routeur
256 MB PC2700 DDR 333MHz Kingston 114\$	Msi GF4 TI-4200 64 mb Box retail 215\$	Logitech sans fil 70\$	USR 8000 A ports 110\$
	Msi GF4 TI-4200 128 mb Box retail 250\$	Clavier souris Logitech sans fil 90\$	Linksys 8 ports 160\$
		Anti-virus	
		Norton 2002 30\$	
		Norton 2002 retail 70\$	
		Capture vidéo 30\$	
		MSI vidéo box TV-tuner 90\$	

*Bienvenue aux entreprises!

ORDINATEUR EXPRESS

www.ordiepress.com

Saint-Jean-sur-Richelieu
197-A, boul. du Ministre Hurd
(450) 346-2255

Saint-Hippolyte
498, rue Sainte-Anne
(450) 778-1088

McMasterville
59, boul. Laurier
(450) 446-1005

*Les prix sont sujet à changement sans préavis. Valable du 14 au 21 décembre 2002.



COPIE RAPIDE
IBERVILLE

Copies à 5¢
Plastification
Imprimerie
Couleur et n&b
Cartes d'affaires
Telecopie fax
Infographie
Finition

420 2e Av. Iberville,
Carrefour LAPLANTE,
dans le mail, face au bureau de poste

450 347-1115

SPÉCIAL 50%
49¢
rég. 99¢

Copies Laser Couleur
redimensionnement GRATUIT

format lettre, papier blanc mat. Prévoir 4¢ de plus par copie sur papier couché

Imprimerie Rapide en 15min*

500 pages** 8 1/2" x 11" **3¢/page**
1000 pages** 8 1/2" x 11" **2¢/page**

* Ce délai peut varier en fonction de l'achalandage.
** Copies du MÊME original à 5% de couverture d'encre.

Plastification
protégez vos documents
Jusqu'à 18po. de large

Télécopies / Fax
Toujours le meilleur prix

75¢ première page
autres pages **50¢**

Emissions nationale au même prix.
Hors Canada 99¢ / page

Reliure
Perforations et
boudins de toutes tailles

Cours de danse sur vidéo 5.00\$
En cadeau recevez une seconde cassette du même numéro GRATUITEMENT

Épargnez au moins 990\$ reg 1240\$
Publipostage de groupe, un minimum de 10,000 exemplaires, imprimés en 2 couleurs et distribués par la poste. **250\$** notre prix

105605-2115-1

UN BON QUARTIER

RE/MAX
RE/MAX du Haut-Richelieu Inc.
courtier immobilier agréé

Caroline Fortin
agent immobilier affilié

349-5868 / Cell.: (514) 999-9491

NOUVEAU A SAINT-LUC!!



Secteur rocherdubé III : très beau bungalow 2000, 3 chambres, 2 salles de bain, foyer au salon, planchers de lattes, et plus... Situé à 2 pas de l'école Fris-Vert, parcs et services...
À voir absolument !! 103825-2115-1

Conseils de prévention durant la période des fêtes

La période des fêtes est propice aux réunions de toutes sortes, fêtes de bureau, réunions de famille, d'amis et autres. Afin que toutes ces festivités ne laissent que de bons souvenirs, le chef à la prévention au Service de sécurité incendie de la Ville de Saint-Jean-sur-

Richelieu, Robert Meloche, rappelle quelques règles élémentaires de sécurité et conseils de prudence qu'il faut connaître.

Dans les édifices publics, tels que lieux de rassemblement, commerces, centres

de soins, d'hébergement ou autres:

Il est strictement défendu d'installer des décorations constituées d'arbres résineux tels que le sapin, le pin et l'épinette ou des branches de ceux-ci, de nitrocellulose ou de papier crépé.

Vos moyens d'évacuation doivent être maintenus en bon état, accessibles en tout temps et ne pas être obstrués par de l'entreposage ou de la neige. Assurez-vous que vos lumières d'urgence, vos panneaux sortie et votre réseau

d'alarme incendie sont maintenus en bon état de fonctionnement.

Dans les résidences privées:

Choisissez un arbre naturel qui n'est pas desséché, coupez sa base en biseau et placez-le dans un récipient toujours rempli d'eau. Gardez-le à l'intérieur pour une période minimale. Celui-ci demeurera plus vert et perdra moins d'épines. Éteignez toujours les lumières de Noël avant d'aller au lit ou de quitter la maison.

Installez des décorations incombustibles éloignées des sources de chaleur et ne surchargez pas les prises de courant avec les jeux de lumières. Assurez-vous que les fils d'extension ne sont pas endommagés, qu'ils sont de bon calibre et homologués ACNOR ou CSA.

Vérifiez le bon fonctionnement de vos avertisseurs de fumée.

Gardez vos balcons déneigés et d'accès facile et évitez d'ensevelir de neige les bornes d'incendie situées à proximité de votre demeure.

**La force d'une équipe
35 ans à votre service.**



Monique Lefebvre
Poste 228

Grand maître vendeur
ROYAL LEPAGE
HAUT-RICHELIEU
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage
(450) 349-5883



Gilles Frégnan
Poste 230

#1 qualité prix de la région

FRUITERIE
Daigneault & Beauvais

Laitue «Romaine» 99¢ ch.

Clémentines pr. Maroc no 1 1.29 lb

Zucchini (Courgettes) 99¢ lb

Pamplemousses roses 4/99¢

Mini-carottes Sac de 12 onces 99¢ ch.

Melon miel 1.49 ch.

Échalotes 2/99¢

Citrons 4/99¢

CHARCUTERIE **FROMAGERIE** **BOULANGERIE**

Rôti de bœuf 6,595 lb **1.45\$** / 100 g

Le Noyan «Kaiser» 9,495 lb **2.09\$** / 100 g

Gâteries de Noël à voir en magasin.

ÉPICERIE

Croustilles «Humpty Dumpty» 170 g **99¢** ch.

-HEURES D'OUVERTURE-
Lundi, mardi, mercredi: 8h à 19h,
Jeudi et vendredi: 8h à 21h Samedi et dimanche:
8h à 18h

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN.
Spéciaux valables du lundi 16 au dimanche 22 décembre 2002 ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

340, 2 AVENUE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Pour Noël, offrez-lui le cadeau de sa vie

Photographie restaurée

LG PHOTO

- Restauration photo
- Infographie
- Conception graphique

(450) 357-9981

Communication • Marketing • Créations

COIFFURES DE TOUS GENRES

Salon *Adress et Venus*

Teinture Permanente

Offrez-vous un cadeau!

Déjà 22 ans

Tirage d'une mini chaîne stéréo le 24 décembre 2002

Joyeux Noël et Bonne Année!

Pour lui faire perdre la tête...

Ouvert le 23 et 30 décembre

Yves et Lorraine pour vous servir.

214, rue Mayrand
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-8737

Bonheur, Joie, Santé!

Mercredi Les producteurs de lait sont invités à manifester

La Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe invite les producteurs de lait à manifester mercredi, 18 décembre, à Ottawa, notamment en faveur d'une hausse du prix du lait et d'un meilleur encadrement des importations des produits dérivés.

Des autobus partiront de l'église de Bedford à 6h05 et de l'ancien hôtel de ville de Rainville à 6h30. D'autres autobus partiront de la Caisse populaire de Clarenceville (6 heures), des églises d'Henryville (6h15) et de Sainte-Anne-de-Sabrevois (6h30) et du Marché IGA à Iberville (6h45).

Quatre autres départs sont prévus près du Centre communautaire de Saint-Sébastien (6h10).

Pour toute information, il suffit de contacter Pierre-Yves Boulais au 296-4643 ou Gilles Deland au 358-8286.

Vos branches dans les parcs à conteneurs

Compo-Haut-Richelieu tient à aviser les usagers que les circonstances ayant prévalu à la décision de suspendre temporairement la réception des branches dans les parcs à conteneurs ont changé.

Compo-Haut-Richelieu rappelle par ailleurs qu'au lendemain de la période des fêtes, les citoyens sont invités à apporter aux parcs à conteneurs leur sapin de Noël naturel dépouillé de leurs décorations. Ils seront éventuellement transformés en panneaux d'agglomérés, en compost ou en combustible.

Ainsi, il est désormais possible de déposer vos branches d'arbres dans les parcs à conteneurs de Saint-Luc, d'Iberville et de Lacolle et ce, en tout temps. Elles sont récupérées afin d'être déchiquetées en copeaux.

Pour toute information, il suffit de téléphoner au 347-0299 ou consulter le site Internet à: www.compo-haut-ricHELIEU.qc.ca

S.V.P. Assurez-vous que ce papier journal soit recyclé.



Agile Talon

CORDONNERIE

Alain Clouâtre, propriétaire

OUVERT DÈS 7:00 h

348-8016

12, ST-GÉRARD, ST-LUC (près de Pasquier)

Bijoutier agréé



Serge Lebeau



Pierrette Lebeau

- Service complet
- Réparations sur place
- Création de bijoux à partir de votre vieilles or et vos diamants
- Soudure de lunettes
- Service à domicile sur demande

Nouveau **Articles promotionnels**

Aucune adresse commerciale
Sur rendez-vous seulement
359-6643
Plus de 25 ans de complicité...

65 018 COPIES

Le Régional

Votre publicité publiée à l'intérieur des hebdomadaires

37 700 COPIES

13 248 COPIES

14 070 COPIES

La Centrale informatique

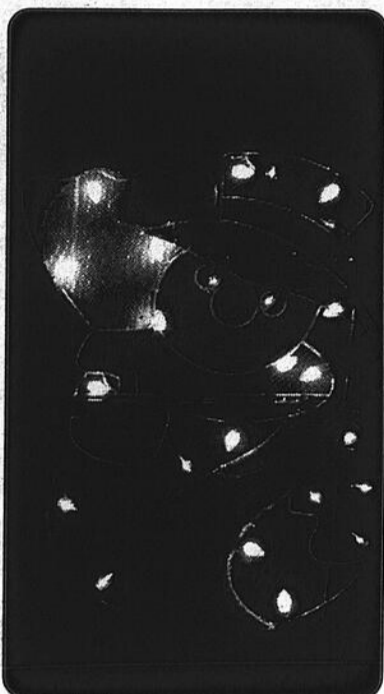
AMD Duron 1300 Mhz

Carte-mère ECS K7SEM-266
256 Mb SDRAM PC133
DD 30 GB 7200 RPM
CDRW LITEON 48x 24x 48x
Moniteur standard 17 po
Carte de son 3D intégrée
Hauts-parleurs 100 W
Carte vidéo 64-bit (partagée)
Boîtier moyen tour

Soulement
645\$

Shop LCI
LA CENTRALE INFORMATIQUE .COM

747A St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 346-3888 Téléc.: (450) 346-4022



La féerie de Noël chez les Guillet

Depuis le 13 décembre, Jacqueline et Serge Guillet accueillent de nouveau les visiteurs dans leur domaine de Saint-Blaise-sur-Richelieu sous le thème de Noël qui sera suivi de «Mon pays c'est l'hiver» et la «Saint-Valentin». Entre 17 heures et 21 heures, dans le confort douillet de leur voiture, les gens peuvent circuler tout le long de la 33^e Avenue en admirant le paysage lumineux qui y est aménagé. Le scintillement des multiples sculptures met particulièrement en évidence la fête de Noël.

L'éclat des sapins illuminés, la majesté des anges jouant de la trompette, le traîneau du père de Noël et ses rennes, l'étoile de Bethléem et les personnages de la Nativité contribuent à créer un sentiment de chaleur, d'amour et de joie en cette période de festivités. On peut aussi effectuer la visite par le biais du site Internet des Guillet au: www.public.netc.net/guillet/accueil.htm

Baby Boomer's Band

BABY BOOMER'S BAND

Chantons Noël

avec les **marchands régionaux**

1 GAGNER 5000\$ EN PRIX

DÉTAILS À L'INTÉRIEUR DE LA POCHETTE DU C.D.

À Noël, offrez-vous le C.D. Chantons Noël avec le Baby Boomer's Band et vos marchands régionaux pour seulement **14,95\$!**

Tous les jeudis, vendredis et samedis (voir heures d'ouverture) jusqu'au 24 décembre 2002, toute la population est invitée à se présenter au 122, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, pour assister à de nombreuses activités familiales, dont voici la liste :

- Les jeudis et vendredis de 16 h à 21 h et les samedis de 9 h à 17 h.
- Les enfants sont invités à venir fabriquer notre décor de Noël.
- Matériel de bricolage sur place en permanence
- Des D.V.D et autres vidéocassettes pour enfants seront présentés en tout temps grâce à la collaboration de **Musica**
- Surveillez vos hebdo et synthétisez Z-104 pour ne rien manquer de notre programmation.

Le jeudi 12 décembre 2002

Amuseurs publics de 18h30 à 20h30

Le samedi 14 décembre 2002

Retour du vrai Père Noël de 14 h à 16 h
Cadeaux surprises remis aux 50 premiers enfants qui se présenteront.

Séance d'autographe avec des joueurs du Mission de Saint-Jean-sur-Richelieu de 14 h à 16 h

Le samedi 21 décembre 2002

Amuseurs publics de 10 h à 12 h
Retour du vrai Père Noël de 14 h à 16 h
Cadeaux surprises remis aux 50 premiers enfants qui se présenteront.

Toutes ces activités vous sont offertes **GRATUITEMENT!** Profitez-en pour y déposer des victuailles non-périssables! Celles-ci seront remises à la Société Saint-Vincent-de-Paul.

Des bénévoles de la Société Saint-Vincent-de-Paul vous y attendent!

Courez la chance de gagner l'un des prix d'une valeur totale de 5 000\$ (coupon de participation disponible à l'intérieur de la pochette à l'achat du C.D.)

Faites un don de 2\$ à la Société Saint-Vincent-de-Paul (inclus dans le prix de vente)

Égayer vos «partys» des Fêtes

En vente MAINTENANT chez la majorité des dépositaires du LE CANADA FRANÇAIS

Foyenses Fêtes à tous!

Despartidins LAUBAINERIE BMA

JEAN COUTU

ESSA.M

Québec World STE-JEAN

St-Jean

RONDEAU

St-Jean

LE CANADA FRANÇAIS

Wolkswagen

St-Jean

Clagison

St-Jean

En collaboration avec

104.1 FM

LE CANADA FRANÇAIS

Au profit de la Société Saint-Vincent-de-Paul

Le Régional - Le 14 décembre 2002 - Page 1



COUPAL & BRASSARD AUTO INC.

127, route 104, Iberville

(450) 347-5593

500, boul. Périgny, Chambly
(450) 658-3443



(3) 1998 à 2000 Nissan Maxima
GLE et GXE
balance de garantie jusqu'à
100 000 km

15 995\$



1999 Nissan Quest GXE
tout équipé, balance de garantie jusqu'à 10 juin 2004

18 900\$



1999 et 2000 Altima SE
à partir de

14 500\$



2000 Pontiac Montana
tout équipé, cuir, 7 passagers

16 900\$



1999 Chevrolet Cavalier
automatique, climatiseur, groupe électrique

9 495\$



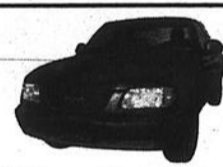
2000 Frontier Crew Cab 4x4
climatiseur, automatique,
balance de garantie jusqu'à
100 000 km

**Véhicules inspectés et
prêts à prendre la route.**

**À l'achat d'un véhicule
obtenez gratuitement
4 pneus d'hiver.**



(2) 2000 XTerra XE
2 automatique, 1 manuel, groupe électrique, balance
de garantie jusqu'à 100 000 km



1997 Isuzu Hombre cabine
allongée
5 vitesses, 4 cylindres

6 995\$



(2) 1999 Toyota Tercel
1 automatique, 1 manuel, balance de garantie
jusqu'à 100 000 km

9 995\$



1999 F-250
automatique, V-8, 4 portes, Pick Up «king cab», boîte
en métal

12 995\$



2000 Honda Civic LX
automatique, climatiseur, 51 000 km, balance de
garantie 5 ans/100 000km

13 995\$



1998 Ford Windstar
automatique, groupe électrique, 51 000 km

9 995\$



2000 Honda CRV
automatique, groupe électrique, balance de garantie
Honda, 66 000 km

20 795\$



1998 et 1999 Nissan
Pathfinder

19 995\$

DEMANDEZ MARCEL MÉNARD

Les CLSC, les CHSLD et les HÔPITAUX de la Montérégie



www.santemonteregie.qc.ca

Les hôpitaux se connectent au portail Santé Montérégie

Skiez GRATUITEMENT*

Voici notre offre...

Louez une voiture à partir de

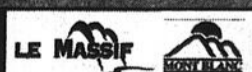
39⁹⁵\$

/jour

et obtenez deux billets de ski d'une valeur de
39\$**/ch.



coin Séminaire & St-Jacques



*Certaines conditions s'appliquent. Détails en succursales. Thrifty offre les produits de qualité de DaimlerChrysler, ainsi que d'autres excellentes voitures. Franchisé de Thrifty Canada, Ltd. Pour des réservations internationales, appelez au 1-800-THRIFTYMD ou visitez le site web au : www.thrifty.com. **Prix moyen.

Thrifty

Location
d'Autos

Voilà près d'un an, l'ensemble des centres locaux de services communautaires (CLSC) et des centres d'hébergement de soins de longue durée (CHSLD) de la Montérégie s'était uni pour offrir à la population un portail d'information unique au Québec.

Aujourd'hui, tous les hôpitaux de la Montérégie se joignent aux autres établissements de santé et de services sociaux de la région, pour former ce site Internet, conçu par l'entreprise CONCEPT S2I.

Ce portail novateur et pratique donne accès à de l'information de base sur chacun des établissements de santé du réseau public de la Montérégie, en plus de fournir un accès direct vers chacun des sites Internet de ces établissements. On y retrouve, entre autres un survol des services offerts par chacun des établissements, l'horaire des cliniques externes et les numéros de téléphone des différents services.

Les Montérégiens de tous âges peuvent consulter ce portail à l'adresse www.santemonteregie.qc.ca. Un moteur de recherche simple et efficace permet de trouver le CLSC, le CHSLD ou l'hôpital le plus près de son domicile. En tapant simplement le nom de sa ville ou les premières lettres de son code postal, on trouve les ressources en santé près de chez soi.

Horaire des fêtes

Pour la période de Noël, le portail offre un service unique pour les Montérégiens: l'horaire de tous les services médicaux sans rendez-vous de la région. Ainsi, les usagers pourront consulter le site pour connaître l'établissement de santé ouvert le plus près de chez lui. Cet horaire couvre la période du 16 décembre au 6 janvier et sera en ligne dès la mi-décembre.

L'EXPERT

EN CINÉMA MAISON
ET ÉLECTRONIQUE
Épargnez l'équivalent des 2 taxes

TPS TVO

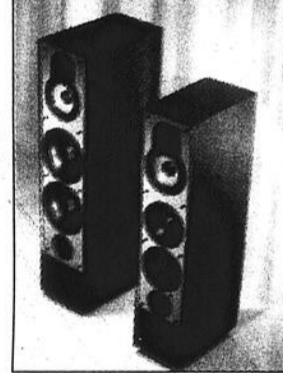
SONY



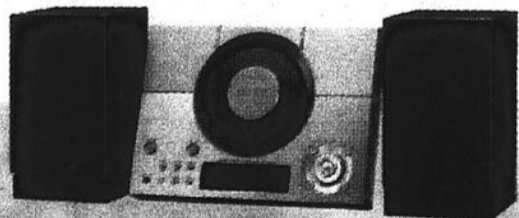
YAMAHA



Entendre
c'est comprendre



**LE CHOIX
M'ATTEND!**



Paradigm

Les plus nouvelles technologies! Des salles d'écoute!

Aucune promotion ne peut être jumelée à celle-ci

MAISON

Face au Campus du Fort St-Jean (ancien Collège militaire)

ETHER

126, rue Jacques-Cartier Nord

St-Jean-sur-Richelieu

346-1090 / 1-800-363-1090

Crème 35%
«Ultra Crème»
500 ml

2.99 ch.



Mandarine
«Aurcillo»
pr. É.-U. no 1

99¢ lb



Yogourt
nature
«Liberté»
2% m.g.
500 g

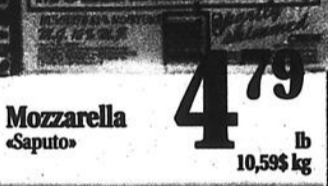
1.19 ch.



LIBERTÉ
CRÈME
«Pure»
14% m.g. 200 g

Crème sure
«Liberté»
250 g

1.29 ch.



Mozzarella
«Saputo»

4.79 lb

10,59\$ kg

Cambozola
pr. Allemagne

15.00 lb

34,99\$ kg

Le P'tit
Saint-Damase
«Damafro»
175 g

3.99 ch.

34,99\$ kg

Caprice
des Dieux
125 g

3.89 ch.

34,99\$ kg

Feta aux
légumes ou ail
et fines herbes
«Arla»
200 g

1.99 ch.

34,99\$ kg

Pâté de foie
ou campagne
«Le Belle Bretagne»
150 g

99¢ ch.

34,99\$ kg

Avocat
pr. importé no 1

79¢ ch.



Mangue
pr. importé no 1

99¢ ch.



Pommes des É.-U.
rouges et jaunes
«Délicieuse»
«Granny Smith»
«Royal Gala»
pr. É.-U. no 1

99¢ lb

2,18\$ kg

Nectarines,
pêches, abricots,
cerises
pr. Chili no 1

La nouvelle récolte est
spécialement arrivée pour
vos tables de Noël!

FREZZI

L'Avenue d

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jea

Raisins rouges
«Christmas Rose»
pr. É.-U. no 1

99¢ lb

2,18\$ kg

3 FULL CUPS
TASSES PLEINES

PRODUCT OF U.S.A. NO. 1 • pr. É.-U. no 1

Fresh Cranberries

Freeze in this bag for future use
Congeler dans ce sachet pour utilisation future

TERRE

du Potager

Jean-sur-Richelieu Tél.: 349-3209

OF U.S.A. NO. 1 • PRODUCE OF THE U.S.A. NO. 1
Canneberges
 «Ocean Spray»
 pr. É.-U. no 1

1.99
 ch.



Sirop d'érable pur 540 ml
4.99
 ch.



Poitrine de dinde blanche
5.99
 lb
 13,20\$ kg



Jambon forêt noire
3.99
 lb
 8,78\$ kg

Pommes de terre rouges ou blanches lavées pr. Québec no 1

1.99



Sac de 5 lb



Salami au boeuf «Lesters»
2.29
 lb
 5,04\$ kg



Trempette «Maître Saladier» 350 g
2.59
 ch.



Vinaigrette «Renée's» Saveurs variées 355 ml
2.99
 ch.



Laitue frisée pr. É.-U. no 1

99¢
 ch.



Plateau de noix assorties «Amira» 465 g
4.29
 ch.

Mini-carottes «La Carottine» pr. Québec no 1

99¢
 sac

Sac de 12 onces



Cocktail de fruits «Mr. Goudas» 796 ml
1.79
 ch.

Pommes de terre sucrées pr. É.-U. no 1

99¢
 lb
 2,18\$ kg



Cœurs de Palmier entiers «Intiyan» 14 onces
2.49
 ch.



Asperges blanches «Palace» 341 ml
2.49
 ch.

Spéciaux du lundi 16 au dimanche 22 décembre

lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi	dimanche
16	17	18	19	20	21	22
9 à 18h	9 à 18h	9 à 18h	9 à 21h	9 à 21h	9 à 17h	9 à 17h

Spéciaux valables du lundi 16 au dimanche 22 décembre 2002 ou jusqu'à épuisement de la marchandise



1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 359-9000
(514) 875-4616

**TOUT DOIT
ÊTRE VENDU !!**



2000 Toyota Camry XLE
V-6, tout équipé, cuir, toit ouvrant, roues «mags», 4 pneus et 4 freins neufs, siège électrique, 65 000 km, balance de garantie, certifié Toyota
21 995\$

2000 Chrysler Cirrus LX
4 cylindres, automatique, tout équipé, 60 000 km
12 995\$



2001 Toyota Echo
4 portes, automatique, certifié Toyota, balance de garantie, 10 Echo en inventaire pour tous les goûts!
30 995\$

2000 Toyota 4Runner LTD
V-6, 4x4, automatique, tout équipé, toit ouvrant, roues «mags», garantie prolongée, certifié Toyota



1998 Mazda MPV
V-6, automatique, 4 portes, tout équipé, 73 000 km, balance de garantie
13 995\$

2000 Chrysler Néon LX
4 portes, automatique, climatiseur, groupe électrique, phares antibrouillards, 57 000 km
11 995\$



2000 Nissan Pathfinder LE
V-6, automatique, tout équipé, cuir, toit ouvrant, roues «mags», lecteur CD, 63 000 km
28 495\$

2000 Saturn LS1
automatique, tout équipé, roues «mags», 4 pneus neufs, lecteur CD, 60 000 km
14 395\$



1999 GMC Sonoma SL
4 cylindres, 5 vitesses, vitres coulissantes, roues «mags», 53 000 km
10 995\$

2001 Toyota Tacoma
4 cylindres, 5 vitesses, cabine allongée, groupe valeur, vitres coulissantes, 59 000 km, certifié Toyota, balance de garantie
19 495\$



1999 Venture
V-6, automatique, climatiseur, vitres teintées, 73 000 km
12 995\$



2002 Toyota Celica GT-S
6 vitesses, tout équipé, cuir noir, toit ouvrant, roues «mags», aileron, certifié Toyota
26 995\$

OUI AU CRÉDIT
Deuxième chance au crédit
 APPROUVÉ
Faillite libérée d'un jour
 APPROUVÉ
0\$ comptant APPROUVÉ

Véhicules inspectés et garantis

Le Régional

Champagnat de la Vallée des Forts

Une nouvelle session sur le bon usage des médicaments

Les CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts désirent informer la population âgée de 50 ans et plus que, dans le cadre du programme «Les médicaments: Oui... Non... Mais!», une session de rencontres débutera à compter du 16 janvier 2003.

La session donnée par une infirmière du CLSC, en collaboration avec la Régie régionale de

la santé et des services sociaux de la Montérégie et la FADOQ, a pour but de sensibiliser et d'informer les personnes âgées de 50 ans et plus au sujet des troubles reliés au vieillissement tels que l'arthrite, l'arthrose, l'ostéoporose, la constipation, la gestion du stress et les troubles de sommeil. Les rencontres visent également à faire connaître les divers moyens et les ressources disponibles pour

favoriser le bon usage de médicaments, en lien avec les troubles précités, ou faire diminuer la consommation inadéquate de médicaments, de produits naturels ou de suppléments vitaminiques.

En somme, lors de ces rencontres, les participants apprennent une multitude de nouveaux trucs santé tout en s'amusant. Par exemple, ils sont invités à prendre part à diverses activités telles que regarder des cassettes vidéo, participer à un bingo alimentaire, à des jeux de rôle et à des dégustations, le tout sans frais.

La prochaine session se déroulera sur une période de six semaines, à compter du 16 janvier jusqu'au 20 février inclusivement, à raison d'une rencontre hebdomadaire les jeudis de 9 heures à 11 heures. Les rencontres auront lieu à la Résidence Champagnat située au 370, 5^e Avenue à Iberville.

Les personnes intéressées à s'y inscrire ou qui désirent plus de renseignements sont priées de communiquer dès maintenant avec Marie-Hélène Morin, l'infirmière en charge de ce programme, au 358-2572, poste 2288.

Optimum VÉHICULES D'OCCASION
RACINE
Chevrolet Oldsmobile
359-5900
200, rue Moreau, Saint-Luc

# 1 AU QUÉBEC 5 vitesses, lecteur CD, 20 300 km certifiés 2000 Hyundai Accent 158\$/mois* VÉHICULE CERTIFIÉ OPTIMUM	# 1 AU QUÉBEC 4x4 1999 Chevrolet Blazer Spécial 17 400\$ VÉHICULE CERTIFIÉ OPTIMUM
# 1 AU QUÉBEC 277\$/mois* 2001 Oldsmobile Alero GL 16 500\$ VÉHICULE CERTIFIÉ OPTIMUM	# 1 AU QUÉBEC 4x4, cuir 2000 GMC Jimmy SLT 25 900\$ VÉHICULE CERTIFIÉ OPTIMUM
# 1 AU QUÉBEC 289\$/mois* 2002 Chevrolet Malibu 17 750\$ VÉHICULE CERTIFIÉ OPTIMUM	# 1 AU QUÉBEC 4x4, tout équipé, garantie GM 2002 GMC Jimmy Spécial 26 900\$ VÉHICULE CERTIFIÉ OPTIMUM
# 1 AU QUÉBEC Tout équipé, 43 700 km 2000 Chrysler Cirrus VÉHICULE CERTIFIÉ OPTIMUM	# 1 AU QUÉBEC V-8, toit ouvrant 1999 Jeep Grand Cherokee LTD 26 900\$ VÉHICULE CERTIFIÉ OPTIMUM
# 1 AU QUÉBEC climatiseur, lecteur CD, groupe électrique 2002 Buick Century 319\$/mois* VÉHICULE CERTIFIÉ OPTIMUM	# 1 AU QUÉBEC 4x4 1999 Silverado 26 900\$ VÉHICULE CERTIFIÉ OPTIMUM
# 1 AU QUÉBEC 2002 Chevrolet Impala Spécial 21 450\$ VÉHICULE CERTIFIÉ OPTIMUM	# 1 AU QUÉBEC 4 en inventaire 2000 Pontiac Montana Spécial VÉHICULE CERTIFIÉ OPTIMUM

*Détails chez Racine Chevrolet Oldsmobile

071682-296-1

(450) 359-5900

Optimum VÉHICULES D'OCCASION
RONDEAU
Pontiac Buick Cadillac GMC Oldsmobile
359-9990

2002 GMC Jimmy 4x4 26 999\$ VÉHICULE D'OCCASION GARANTI	2000 Pontiac Montana Spécial 16 999\$ VÉHICULE D'OCCASION GARANTI
2001 VW Jetta Wolfsburg 19 999\$ VÉHICULE D'OCCASION GARANTI	2002 Pontiac Grand Am V6 16 999\$ VÉHICULE D'OCCASION GARANTI
2001 Dodge Caravan 19 999\$ VÉHICULE D'OCCASION GARANTI	1998 Dodge Grand Caravan 11 850\$ VÉHICULE D'OCCASION GARANTI
2000 Pontiac Sunfire 10 999\$ VÉHICULE D'OCCASION GARANTI	2000 Chevrolet Cavalier 9 999\$ VÉHICULE D'OCCASION GARANTI
2002 Buick Century 19 450\$ VÉHICULE D'OCCASION GARANTI	2002 Oldsmobile Intrique 19 999\$ VÉHICULE D'OCCASION GARANTI
2002 Chevrolet Impala 19 550\$ VÉHICULE D'OCCASION GARANTI	2000 GMC Sonoma 16 999\$ VÉHICULE D'OCCASION GARANTI

Taxes en sus. Sujet à l'approbation du crédit. Voir les détails sur place.
180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu / **359-9990**
www.rondeaupontiac.gmcanada.com et www.rondeau.ca

Presque

Du choix
à petits
prix



2000 Mazda B4000 SE plus 4x4
6 cylindres, automatique, 51 700 km
21 995\$



2000 Mazda B4000
2x4, boîte de fibre, automatique, 3 L, 4 portes, 73 600 km
17 995\$



2000 Dodge Caravan
V-6, automatique, 7 passagers, 4 portes, climatiser, vitres électriques, 52 600 km
16 795\$



2000 Mazda MPV LX
tout équipé, 7 passagers, 5 portes, 74 500 km
19 995\$

**Aucun versement
avant 90 jours**

**Achetez en décembre
et payez seulement
en mars 2003**



2000 Chrysler Sebring LX
comme neuf, automatique, 2,7 L, tout équipé, 15 800 km
19 995\$



2002 Mazda Protegé 5
gris, automatique, 2 L, 5 portes, tout équipé, 53 567 km
18 995\$



2001 Hyundai Accent GL
5 vitesses, 44 577 km
11 995\$



1998 à 2001 Mazda Protegé (10)
automatiques ou manuels
9 500\$
A partir de
**Plusieurs autres modèles
en inventaire**

USAGÉS
365, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 348-7134

Haut-Richelieu Volkswagen

359-4222

370, rue Berthier
Saint-Jean-sur-Richelieu
www.hrvolks.com



1999 Pontiac Firefly
«hatchback», 5 vitesses, 46 258 km
6 895\$



1999 Ford F-150 XLT
4x4, 2 tons, tout équipé, 65 358 km
18 995\$



1999 Chrysler Néon EX
4 cylindres, automatique, climatiser, radiocassette, 83 888 km
7 895\$



1999 SAAB SE
6 cylindres, automatique, lecteur CD, groupe électrique, cuir, roues «mags», 61 358 km, balance garantie 4 ans/80 000 km
23 895\$



1998 Volkswagen Jetta GLS
automatique, climatiser, radiocassette, groupe électrique, roues «mags», 56 258 km
12 495\$



2002 Volkswagen Golf GLS TDI
4 cylindres, manuel, climatiser, lecteur CD, groupe électrique, freins ABS, roues «mags», 6 194 km
22 895\$



1999 Rodéo Isuzu
4x4, climatiser, 62 858 km
17 895\$



1997 Honda Civic DX
aileron, climatiser, 97 568 km
10 995\$

103037-296-y
www.hrvolks.com

Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER

390, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-7366

**GRANDE LIQUIDATION
DE VÉHICULES D'OCCASION!**

Plus de 40 voitures
inspectées en inventaire.



1998 Dodge Dakota sport
automatique, boîte de fibre
15 495\$



1999 Néon
2 portes, automatique, climatiser
7 495\$



2000 Chrysler Intrepid ES
64 000 km
16 995\$



1999 Plymouth Grand Voyageur
84 500 km, très bonne condition, tout équipé
15 995\$



1997 Grand Caravan
bleu améthyste, tout équipé
12 995\$



1999 Chrysler Cirrus
81 110 km, tout équipé, climatiser, automatique, 4 cylindres, garantie 1 an ou 20 000 km
13 295\$



2000 Néon
automatique, climatiser, radiocassette, balance de garantie Chrysler, 58 700 km, très bonne condition!
11 495\$



1999 Chrysler Intrepid
58 400 km, tout équipé
15 995\$



1999 Jeep Grand Cherokee Laredo
4 litres, 73 600 km
23 995\$



1999 Concorde LXI
intérieur de cuir
17 295\$

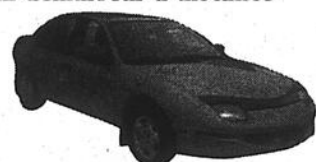
Pour tous les budgets

Ho! Ho! Ho!

**À l'achat d'un
véhicule
obtenez au choix :**
1er versement dans 90 jours
OU
4 pneus d'hiver
OU
400\$ de certificats
cadeaux Cloginor
OU
un démarreur à distance



2001 Echo
noir, 4 cylindres, automatique, 16 600 km
12 995\$



1999 Pontiac Sunfire
beige, 4 cylindres, automatique, radiocassette, 55 000 km
8 895\$



1999 Chevrolet Lumina LS
blanc, 6 cylindres, automatique, climatiser, radiocassette, groupe électrique, régulateur de vitesse, roues «mags», 55 400 km
12 795\$



2000 Hyundai Tiburon
gris, 4 cylindres, manuel, lecteur CD, groupe électrique, roues «mags», 29 398 km
14 495\$



1999 Suzuki Esteem
gris, 4 cylindres, manuel, climatiser, radiocassette, 73 491 km
8 995\$



2000 Mazda Protegé
bleu, 4 cylindres, automatique, lecteur CD, 41 200 km
13 495\$



2002 Pontiac Aztek
blanc, 6 cylindres, automatique, climatiser, lecteur CD, groupe électrique, régulateur de vitesse, 16 200 km
20 895\$



2000 Ford Winstar
gris, 6 cylindres, automatique, climatiser, radiocassette, groupe électrique, 30 225 km
15 895\$



1999 Pontiac Transport
bleu-beige, 6 cylindres, automatique, climatiser, groupe électrique, régulateur de vitesse, 47 124 km, garantie 6 mois/100 000 km
15 695\$



1998 GMC Sonoma SLS
king cab, vert, 6 cylindres, automatique, climatiser, régulateur de vitesse, radiocassette, 63 500 km, garantie 6 mois/100 000 km
13 795\$



2000 Chevrolet Venture
beige, 6 cylindres, automatique, climatiser, radiocassette, lecteur CD, groupe électrique, régulateur de vitesse, 32 567 km
15 795\$



1998 Pontiac Sunfire
bleu, 4 cylindres, automatique, climatiser, radiocassette, portes électriques, régulateur de vitesse, 64 200 km
8 295\$



2001 Hyundai Accent
blanc, 4 cylindres, automatique, climatiser, radiocassette, 7 757 km
10 295\$



1998 Hyundai Elantra SE
gris, 4 cylindres, automatique, climatiser, lecteur CD, roues «mags», 41 394 km
9 295\$

Cloginor

348-6816

359, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu www.cloginor.com

HYUNDAI
Un essai vous convaincra

NISSAN

VOUS SEREZ ADMIRÉ

(SURTOUT PAR VOTRE COMPTABLE)



SENTRA XE 2003

199\$ /MOIS*

0\$ acompte disponible!
Transport et préparation inclus

1,8%

Financement
à l'achat**

Spécial d'hiver!

- 4 pneus d'hiver
- 2 balais d'essuie-glace
- 4 bidons de lave-glace
- Chauffe-moteur inclus

• Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Siège du conducteur à 8 réglages • Moteur 1,8L de 126 chevaux • Pneus toutes saisons 15 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Essuie-glace à balayage intermittent • Dossier arrière rabattable 60/40

CLIMATISEUR INCLUS

**COUPAL et
BRASSARD AUTO inc.**

500, boul. De Périgny,
Chambly
(450) 658-3443
(514) 856-0030

127, route 104,
Brossard
(514) 858-7793
(450) 347-5568

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2003 - Option Plus + (C-1, G53 BK00). Acompte au échange équivalent de 1 200 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Offre de financement à 1,8% pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122

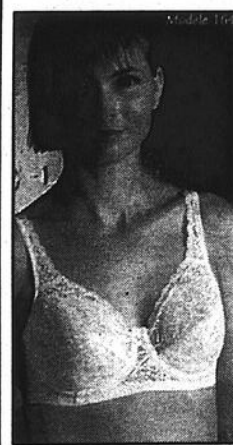
ARTS



Soirée de littérature

■ Quelque 80 personnes ont assisté à une soirée dédiée à la littérature. Organisée par la Librairie des Galeries de Granby, l'événement a permis à des membres de l'Association des auteurs de la Montérégie de parler de leurs livres et de leur carrière. Quatre auteurs, dont les livres sont publiés aux Éditions de la Paix, y ont participé. Il s'agit de Claire Mallet de Bromont, lauréate du Prix Alfred-Desrochers 2002 avec son livre «Un squelette mal dans sa peau», Viateur Lefrançois de Saint-Jean-sur-Richelieu avec son livre «Dans la fosse du serpent à deux têtes», Martine Richard de Beloeil avec son livre «Turlou, les troubadours!» Et Françoise de Passillé de Mont-Saint-Hilaire, avec «Un chêne dans la tourmente». À gauche, Bernard Provencher de la Librairie des Galeries de Granby et, à droite, Jean-Paul Tessier, président des Éditions de la Paix.

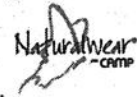
Prothèses mammaires



Un recommencement avec les prothèses mammaires de «Naturalwear».

■ Les soutiens-gorge post-mastectomie sont très semblables aux brassières que vous avez déjà portées, avec l'addition d'une pochette qui supporte la prothèse mammaire. Les soutiens-gorge «Naturalwear» sont disponibles dans une gamme de styles élégants pour accommoder votre style de vie et votre ligne.

Sur rendez-vous seulement
Lucette Labrecque
Louise Lapiere



■ Avoir subi une mastectomie ne veut pas dire qu'il faut abandonner les plaisirs de la vie

ROBERT LAPIERRE PHARMACIEN

395, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: (450) 347-0361
Télé.: (450) 347-5513

Rencontrez des gens de la région

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes:

[Femme cherche Homme] [Homme cherche Femme]

[Autre] [Partenaire d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.

Bonnes rencontres!

Visitez notre site WEB : www.compagnie.com/canfranc

1-900-451-8031

18 ANS et PLUS 1⁹⁸⁵ la minute
Ligne Touch Tone



Annoncez-vous
Gratuitement

En composant le
346-3100

Une seule ligne vocale par personne

Économique en achetant
un bloc

(payable par Visa/Mastercard) de temps

Contactez votre service à la clientèle
au **346-3100**

Puis, appuyez sur le (0)



www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche Homme

CANTON DE L'EST, demoiselle de 39 ans, 5'5", chev roux, yx bleus, n-fum, sans enfants, autonome, désire rencontrer un homme sérieux et autonome, de 45 ans et plus, de belle app, pour relation sérieuse et à long terme. 1083

FEMME AUTONOME, enjouée, pratique le vélo, patin et ski, cherche un partenaire avec affinités, n-fum, mince, entre 50-56 ans, pour relation sérieuse. 1059

FEMME ENTIÈRE, énergique et drôle, 41 ans, paraît plus jeune, 5'8", porte bien ses rondeurs, aime recevoir, la campagne, cherche H costaud d'esprit et simple de coeur, solide et souple, pour rire et évoluer. 1037

VEUVE DE 57 ANS, autonome, de belle app, aime la marche, musique, voyages, cherche un professionnel dans la 50aine, libre, grand et honnête, pour partager quelques moments de la vie. 1051

DIVORCÉE, 50aine, 5'5", 130 lb, chev blonds, de belle app, romantique, sentimentale, fidèle, cherche H de 45-55 ans, n-fum, spirituel, aimant la nature, marche. 1000

VEUVE, 5'5", 120 lb, 65 ans, aime la nature, animaux, vélo, marche, camping, bowling, pétanque, voyages, cherche H de 5'7" et plus, de 60-65 ans, n-fum, sobre. 1074

DISCRETE DE 65 ANS, honnête, généreuse, sincère, aime les sorties, balades en voiture, cherche H de 60-70 ans, avec affinités. 1006

LOUISE, chev bruns, yx pers, 5'5", reste en famille d'accueil, un peu grassette, jolie, honnête, affectueuse, cherche un gars honnête, affectueux, 36-40 ans, avec une auto, de belle app. 1045

FEMME DE 55 ANS, libre et n-fum, de grande taille et de grand coeur, douce et souriante, aime les plaisirs simples, désire rencontrer un homme libre, n-fum, avec affinités, pour relation stable et simple. 1048

FEMME DE 43 ANS, pas trop moche, 5'7", 182 lb, yx noisette, chev bruns, cherche H pour amical seulement. 1043

STÉPHANIE, 21 ans, 5'6", 190 lb mais y travaille, chev et yx bruns, de belle app, recherche H tendre, doux, affectueux, proportionné et de belle app, pour relation stable et sérieuse. 1032

FEMME DE 46 ANS, travaille dans un hôpital, passionnée des voyages, marche, vélo, musique, danse sociale, cherche H 40-50 ans, de 5'7" et plus, poids prop, franc, honnête, bien avec lui-même. 1042

BRUNETTE FIN 40AINE, 5'3", sobre, sans enfants, au passé réglé, aimerait relation sérieuse et stable avec compagnon de vie n-fum, aimant le plein air, randonnées pédestres, soupers à la chandelle. 1009

24ANS, 5'7", 120 lb, chev roux, yx pers, aime rire et s'amuser, cherche H entre 23-30 ans, pour amitié et plus. 1089

Homme cherche Femme

HOMME DE 56 ANS, 5'8", 170 lb, de belle app, cherche F de 50-56 ans, de belle app, avec ou sans enfants, n-fum. 2123

HOMME DE 41 ANS, 5'8", 195 lb, chev châtons, yx verts, divorcé avec trois enfants, aime la musique, danse, ciné, balades en voiture, cherche F de 38-42 ans, poids santé, autonome, avec affinités. 2132

GÉRALD, 48 ans, désire rencontrer une femme entre 35-45 ans, pour relation stable. 2002

SIMPLE ET RESPECTUEUX, 43 ans, 5'6", 150 lb, chev châtons, yx pers, doux, romantique, galant, ordonné, un peu pantouflard, cherche F bien dans sa peau, de 35-45 ans, pour rencontres occasionnelles et plus. 2047

MAURICE, 34 ans, 5'8", 170 lb, chev châtons, yx bleus, n-fum, aime la marche, camping, promenades, cherche F de 37-43 ans, avec affinités. 2041

37 ANS, 5'3", 165 lb, actif, en forme, n-fum, a une fille qui aura bientôt 6 ans, aime les restos, marche, recherche une bonne amie, poids prop, pour partager des activités et sorties. 2056

DANS LA 20AINE, chev longs châtons, yx bleus, 5'5", joue de la musique, cherche une fille douce, affectueuse, simple, libérée de son passé amoureux, ouverte d'esprit, amante de la nature. 2107

39 ANS, 6', 178 lb, chev et yx bruns, de belle app, généreux, aime la marche, vélo, ciné, discuter, cherche F douce. 2115

DOMINIC, 29 ans, 5'7", chev courts bruns, yx marron, adore les balades en voiture, ciné, restos, profiter de la vie, cherche F voulant une relation à long terme. 2093

HOMME DE 5'6", dans la 40aine, fidèle, harmonieux, essaie de retrouver sa sérénité avec une femme de 35 ans et plus, douce, fidèle, pour rebâtir une vie solide. 2013

JEUNE HOMME DANS LA 30AINE, grand, costaud, chev châtons, yx verts, de belle app, désire rencontrer une amie qui saura ouvrir la porte du bonheur et du plaisir. 2122

30AINE, 5'9", 150 lb, chev et yx bruns, de belle app, autonome, franc et direct, n-fum, aime le vélo, marche, plein air, cherche F dans la 30aine, avec ou sans enfants, de belle app, poids prop. 2071

HOMME DE 56 ANS, 5'8", 140 lb, mince, joviale, honnête, désire rencontrer une femme entre 40-55 ans, mince et libre, pour rencontres régulières agréables et intimes. 2083

GENTIL HOMME DE 39 ANS, 5'10", 160 lb, chev F sans enfants, pour fonder famille. 2012

MAURICE, 37 ans, 5'8", 170 lb, chev châtons, yx bleus, désire rencontrer une femme de 37-43 ans. 2074

45 ANS, 5'9", chev châtons, yx bleus, mince et bien proportionné, honnête et intègre, sans enfants, désire

rencontrer une femme de 35-45 ans, mince ou avec de belles rondeurs, pour relation amoureuse. 2101

Autre

JEUNE CAMIONNEUR DE 25 ANS, 5'10", 145 lb, chev noirs, yx bruns, paraît bien, aime la campagne et la plage, désire rencontrer un homme de 18-25 ans, pour relation amoureuse à long terme. 4058

LINDA, 40 ans, 5'3", 120 lb, douce, sexy, de belle app, amoureuse à tempérament chaud, cherche F de 35 ans et plus, de 130 lb et moins, douce, sensuelle, de belle app, pour partager plaisirs et plus. 4027

47 ANS, paraît plus jeune, chev châtons, yx bleus, 5'9", 155 lb, honnête, propre, sans bedaine, allure straight, aime ciné, cherche H similaire, soucieux de son apparence, pour amitié et plus. 4022

FEMME ENGAGÉE DANS LA 40AINE, bien proportionnée, sensuelle, affectueuse, douce, désire rencontrer F pour partager et passer de bons moments intimes à trois dans le respect. 4053

JONATHAN, a un copain, cherche des gens entre 18-35 ans, de belle app, pas trop compliqués, aimant le ciné et sortir. 4041

HOMME DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, 5'10", 142 lb, chev châtons courts, yx bleus, 28 ans, n-fum, découpé, cherche bel homme de 28-45 ans, pour relation à long terme, obèse, drogué, efféminé s'abstenir. 4015

MICHELE, 47 ans, un peu grassette, douce et sensuelle, cherche une compagne, bisexuelle, pour des sorties, du plaisir et s'amuser. 4004

COUPLE, elle: 31 ans, 5'7", 135 lb, chev et yx bruns, lui: 5'5", chev et yx bruns, cherche jolie F pour relation intime. 4006

YVES, gars de construction, cherche H surtout entrepreneur en construction, sans exclure les autres, de moins de 55 ans, avec bottes de construction, pour relation amoureuse à long terme. 4068

Partenaire d'activités diverses

HOMME FRANCOPHONE DE 38 ANS, cherche un partenaire, pour améliorer son anglais et le français de l'autre personne si nécessaire, et autres activités. 3002

Gilles Gosselin au Théâtre de l'Écluse

À l'occasion du temps des fêtes, le Théâtre de l'Écluse présentera le spectacle du chanteur folklorique Gilles Gosselin le vendredi 20 décembre à 20h30 au 190, rue Lareau dans le secteur Iberville. Pour ceux et celles qui le désirent, un souper du temps des fêtes sera servi à 18 heures. Pour information: 348-5312.

vres répondant au thème de l'exposition ainsi que le titre, l'endroit représenté et la grandeur des oeuvres, un dossier de presse s'il a lieu et une enveloppe de retour préaffranchie). L'adresse est 2050, chemin des Patriotes à Richelieu. Pour information: (514) 973-9315 ou loupmarin@sympatico.ca

Gala et souper folkloriques

L'Association folklorique Chambly-Carignan organise un mini-gala et un souper du temps des fêtes le dimanche 22 décembre à compter de 13 heures à la salle de l'âge d'or, 700, Grand boulevard à Chambly. Le maître de cérémonie sera Marcel Picotini et les artistes invités Germain Leduc et Danny Perreault au violon. Le coût est de 10 \$, incluant la journée et le souper (servi à 17 heures). Pour information: 349-2928.

Appel de dossier

La galerie Loupmarin de Richelieu lance un appel de dossier en arts visuels pour une exposition sur le thème «La Côte-Nord et les îles de la Madeleine» qui aura lieu du 4 janvier au 22 février. Les artistes intéressés à participer doivent faire parvenir leur dossier au plus tard le 16 décembre (curriculum vitae, maximum de dix diapositives ou photographies d'oeuvres



Jusqu'au 17 décembre

L'artiste-peintre Monique Fontaine expose ses oeuvres jusqu'au 17 décembre dans le hall d'entrée de la bibliothèque du secteur Saint-Luc. L'aquarelliste aime beaucoup peindre des paysages et des fleurs avec toutes leurs subtilités. Son défi: approfondir cet art, se perfectionner et surtout se faire plaisir. Peindre est pour elle se faire un cadeau. Cette exposition, la troisième de l'artiste, peut être visitée les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 9 à midi et de 13 heures à 20h30, les mercredis de 9 à midi et 13 heures à 16h30, les samedis de 10 heures à 16 heures ainsi que les dimanches de 13 heures à 16 heures. (Photo Rémy Boily)



Vêtements Point Lotus

MAGASIN D'ENTREPÔT

Boxing Day avant Noël

du manufacturier

Faites vite
Noël approche

SEULEMENT 4 PRIX POUR
TOUTE LA MARCHANDISE

Jusqu'à épuisement des stocks !!
Premier arrivé, premier choix !

Pour toute la famille

15\$ - 20\$ - 25\$ - 30\$

TAXES INCLUSES

Jusqu'au 20 décembre 2002



104.1 FM
La radio de Haut-Richelieu

510, boul. d'Iberville, Iberville
Face au Boulevard des quilles
(450) 347-3677

Polo, V-neck, Kangourou

Pantalon, veste, chemise

Vestes et chandails en polar

Cols roulés en sherpa

Surveillez notre
Bye Bye 2002
31 décembre
Réservez tôt !



Buffet Irène
Haut-Richelieu

Salles de réception disponibles

Traiteurs

Menu du temps des Fêtes

- Repas chauds -

• Dinde et tourtière.....	13,95\$
• Ragoût de boulettes, tourtière.....	13,95\$
• Dinde, ragoût de boulettes, tourtière.....	15,95\$
• Bœuf bourguignon.....	13,95\$
• Cochon braisé.....	13,95\$
• Suprême de volaille.....	13,95\$

- CES MENUS COMPRENNENT -

Crudités, trempette, Salade de chou, Canneberges, Sauce, Jardinière de légumes, Pommes de terre pilées ou farce, Pain et beurre, Bûche de Noël ou Miniardises

- Menu no 1 -

2 tortillas jambon et fromage
Sandwichs 4 pointes (3 sortes)
Crudités et trempette

4 25\$

/pers.

- Menu no 2 -

2 tortillas jambon et fromage
Sandwichs 4 pointes (3 sortes)
Crudités et trempette

6 25\$

/pers.

- Menu no 3 -

2 tortillas jambon et fromage
Sandwichs 4 pointes (3 sortes)
1 pita aux fruits de mer
Crudités et trempette
2 salades: pâtes et chou
Miniardises

7 50\$

/pers.

- Menu no 4 -

Crudités et trempette
Salade taboulé aux fruits
2 rouleaux de tortillas jambon et fromage
1 mini-pita au crabe
3 pointes de sandwichs (3 sortes)
Miniardises

7 50\$

/pers.

- Menu no 5 -

Crudités et trempette
1 salade de chou
1 salade de pâtes
3 pointes sandwichs (3 sortes)
2 pains baguette porc, bœuf
1 mini-pita salade de poulet
Fromage, biscuits et raisins
Miniardises

9 75\$

/pers.

Prix offerts à emporter
Repas chauds: vaisselle de plastique incluse
Repas froids: vaisselle de plastique 0,50\$
Le tout sujet aux taxes

- AUSSI DISPONIBLE -

Menu selon votre fantaisie

Tel: 346-5045

15, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
buffetir.com

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 15 décembre 2002 21

CAHIER PRINCIPAL - RETOUR À LA PAGINATION RÉGULIÈRE

Jusqu'au 20 décembre

L'exposition intitulée «Mettre son pied à terre» se poursuit jusqu'au 20 décembre à la Coopérative de solidarité artistique et culturelle du Haut-Richelieu. Les visiteurs peuvent y admirer les oeuvres de plus de 50 artistes, réparties sur les deux étages du site. Une panoplie d'œuvres, alliant nombreux styles et médiums, peintures, sculptures et poésie, ponctuent le parcours. Les heures d'ouverture sont les mercredis, de 13 heures à 19 heures, les jeudis et vendredis, de 13 heures à 21 heures ainsi que les samedis et dimanches de 11 heures à 17 heures. La galerie de la Coopérative est située au 2, rue Saint-Georges à Saint-Jean-sur-Richelieu (anciens locaux des meubles Bouvreuil, sur la Promenade du Quai). (Photo Rémy Boily)

La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.





PLANÈTE MOBILE
www.planeteM.com

**Pour un temps limité, obtenez
Super cadeaux du temps des Fêtes!**

Premier mois de service mensuel GRATUIT!

**+
Appels locaux illimités pendant le premier mois**

**+
MOTOROLA C333
POUR SEULEMENT
0 \$***



**+
PRIME!
CALCULATRICE DE BUREAU Gratuite!**

Valeur de 39,99\$. Disponible jusqu'à épuisement des stocks.

Sélection complète d'idées-cadeaux pour le temps des Fêtes disponible en exclusivité chez

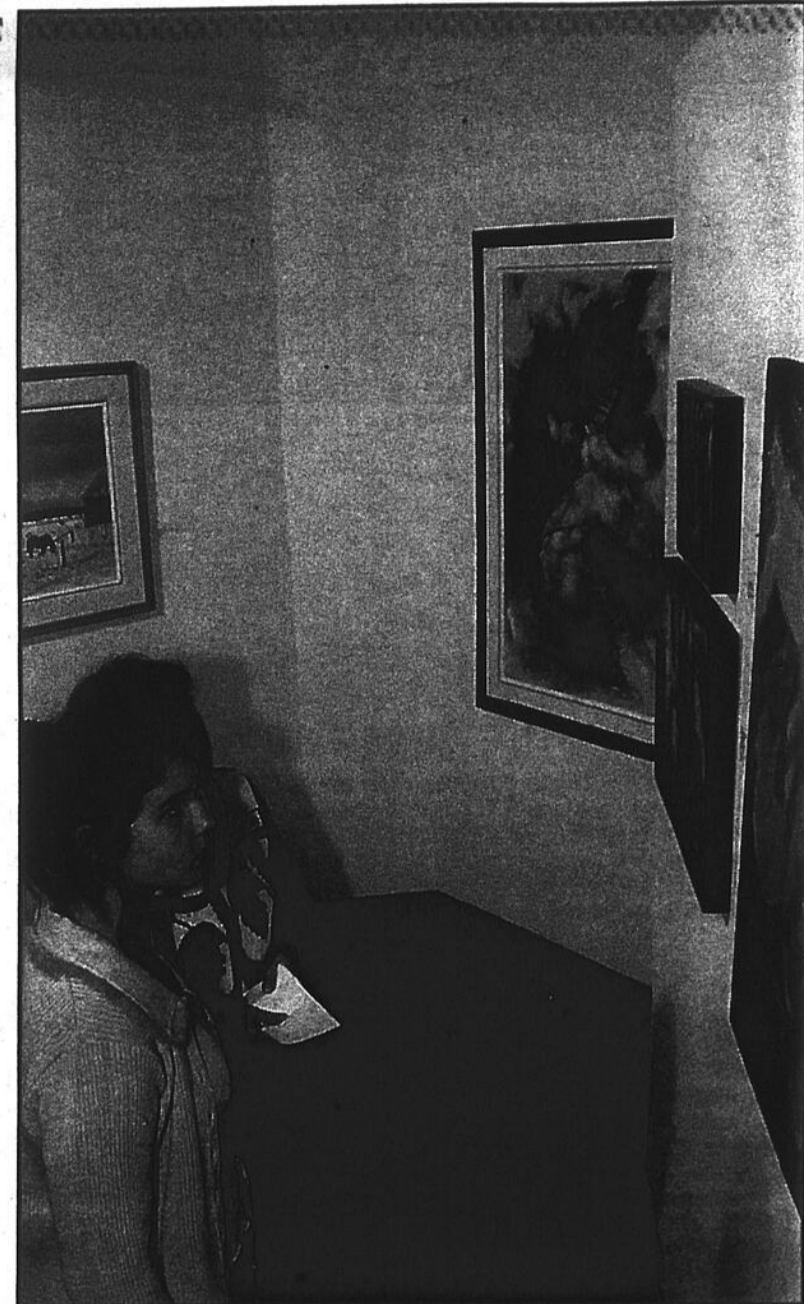
Cellu-Plus, maintenant Planète Mobile
Place La Citière, 50 boul. Taschereau, La Prairie (450) 444-0091
Candiac, 87 boul. Marie-Victorin (450) 444-2100



CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

L'offre s'applique aux nouveaux abonnés de date au 15 décembre 2002 et plus tard. Sous réserve de disponibilité. Les services sont offerts en français. Les services en anglais sont offerts sur demande. Les services en français sont offerts en français. Les services en anglais sont offerts en anglais.

22 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 15 décembre 2002



CSST

Information publique

Région de Saint-Jean-sur-Richelieu

Amendes émises par la CSST dans le secteur de la construction

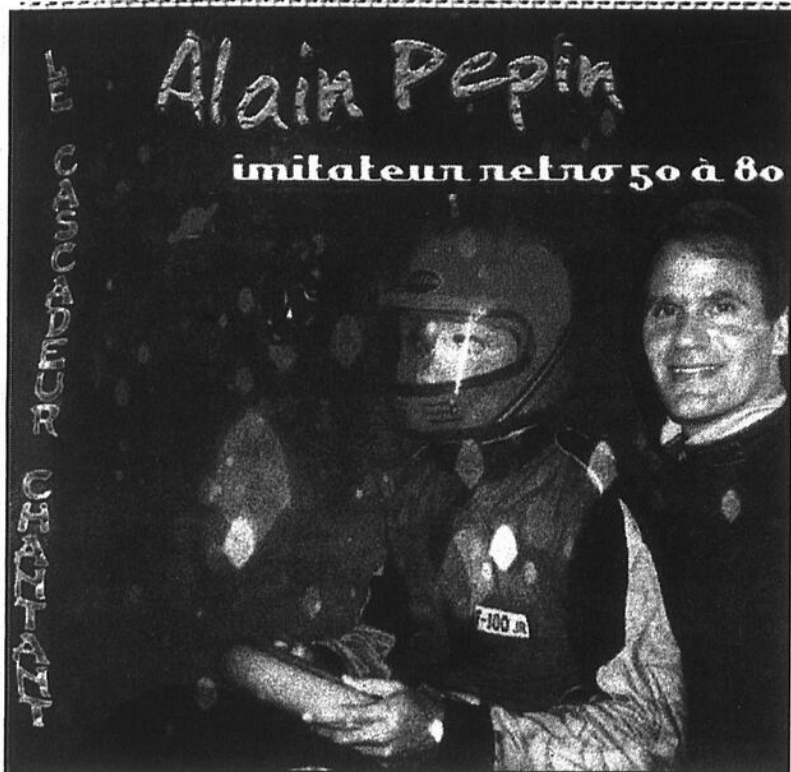
Cette publication vise à rappeler l'importance de la prévention des accidents du travail sur les chantiers de construction, conformément à la Loi sur la santé et la sécurité du travail (LSST)

Personnes déclarées coupables d'une infraction en vertu de l'article 236 de la LSST :

- | | |
|--|---|
| Employeur :
Les Pavages Chenail inc.
104, boulevard Saint-Rémi
Saint-Rémi (Québec) J0L 2L0 | Date de l'infraction : 27 juin 2002
Lieu de l'infraction : 1255, rue Laird, à Montréal
Montant de l'amende : 750 \$ |
| En tant qu'employeur, n'a pas étançonné les parois d'une tranchée. | |
| Employeur :
Revêtement RHR inc.
755, rue Boucher
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8P4 | Date de l'infraction : 7 novembre 2000
Lieu de l'infraction : 1680, rue Atmec, à Gatineau
Montant de l'amende : 500 \$ |
| En tant qu'employeur, a fait effectuer un travail par un travailleur qui n'utilisait pas l'équipement de protection individuelle prévu pour sa sécurité, à savoir un harnais de sécurité alors qu'il est exposé à une chute de plus de 3 mètres. | |
| Employeur :
Les Pavages Chenail inc.
104, boulevard Saint-Rémi
Saint-Rémi (Québec) J0L 2L0 | Date de l'infraction : 27 juin 2002
Lieu de l'infraction : 1255, rue Laird, à Montréal
Montant de l'amende : 500 \$ |
| En tant qu'employeur, a stationné un véhicule à moins de 3 mètres du sommet des parois de la tranchée. | |
| Employeur :
B. Frégeau et Fils inc.
402, Saint-Denis
Saint-Alexandre (Québec) J0J 1S0 | Date de l'infraction : 4 juillet 2002
Lieu de l'infraction : Face au 197, avenue Champlain à Saint-Armand
Montant de l'amende : 500 \$ |
| En tant qu'employeur, n'a pas étançonné les parois d'un creusement avec des matériaux de qualité et conformément aux plans et devis d'un ingénieur. | |
| Employeur :
Monsieur Luc Ouellette | Date de l'infraction : 28 mai 2002
Lieu de l'infraction : 260, rue Lord, à Naplerville
Montant de l'amende : 200 \$ |
| En tant que contremaître, n'a pas porté un harnais de sécurité alors qu'il prenait place dans la nacelle d'un engin élévateur, aucun autre dispositif ne lui assurant une sécurité équivalente. | |
| Employeur :
Monsieur Maxime Frégeau | Date de l'infraction : 4 juillet 2002
Lieu de l'infraction : Face au 197, avenue Champlain à Saint-Armand
Montant de l'amende : 200 \$ |
| En tant que représentant d'employeur, n'a pas étançonné les parois d'un creusement avec des matériaux de qualité et conformément aux plans et devis d'un ingénieur. | |

20175-0151

Commission de la santé et de la sécurité du travail
Québec



Alain Pepin

imitateur netto 50 à 80

Le cascadeur chantant

Cartographe et plongeur, Alain Pepin est aussi chanteur. Il lançait dernièrement son premier album, produit avec sa conjointe et gérante, Francine Bédard. Le cascadeur chantant a réuni sur un CD ses meilleures imitations, notamment «Comme des millions de gens» de Claude Dubois, «Love me do» des Beatles, «Sauvez mon âme» de Luc de Larochelière. Une partie de la vente du CD sera versée à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu. Alain Pepin a déjà présenté des spectacles au Théâtre des Deux Rives. Il est possible de se procurer le disque via le site Internet: www.public.netc.net/pepina.



Des activités au local de la SVP

La population est invitée à assister aux activités familiales au local de la Société Saint-Vincent-de-Paul, situé au 122, rue Richelieu. Des bénévoles accueillent les petits et grands tous les jeudis, et vendredis de 16 heures à 21 heures ainsi que les samedis de 9 heures à 17 heures et ce, jusqu'au 24 décembre. De plus, le père Noël sera sur place le samedi 21 décembre de 14 heures à 16 heures. Des jeux gonflables et de l'animation amusent les enfants et ce, gratuitement. Les gens peuvent aussi y apporter des denrées non périssables qui seront remis aux personnes démunies. (Photo Rémy Boily)

SAVEZ-VOUS QU'IL Y A PLUS DE 300 FESTIVALS DE MUSIQUE AU CANADA?



www.attractionscanada.com

GRANGER BERNIER

OPTOMÉTRISTES

Notre équipe de professionnels vous entoure.



Dr Paul Granger, o.d.



Dr Ginette Bernier, o.d.



Dr Mylène Roy, o.d.



Dr Chantal Reid, o.d.

Toute l'équipe vous souhaite de joyeuses Fêtes!

885, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean (coin Pierre-Caisse)
348-0021 Ouvert de 9 h à 21 h du lundi au vendredi

DOLLAR PLUS\$

Le plus grand!



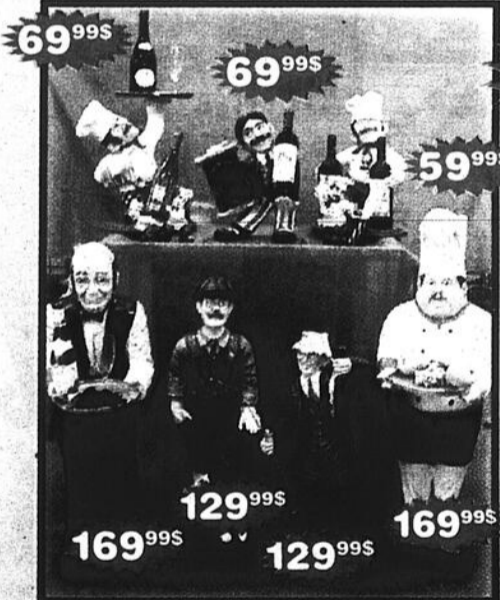
LA PLACE IDÉALE POUR VOS DÉCORATIONS ET CADEAUX DU TEMPS DES FÊTES! TOUJOURS À DES PRIX EXCEPTIONNELS

Certificats-cadeaux disponibles!

POURQUOI PAYER VOS CADEAUX PLUS CHERS AILLEURS?

On les a à meilleurs prix

Venez en profiter!



Personnages décoratifs de haute qualité

Des prix exceptionnels



Variété de coffres et horloges à partir de 799\$

Un choix incomparable de masques à partir de 999\$

Des milliers de jouets à partir de 1\$

À ne pas manquer!



Plusieurs modèles de clowns à partir de 1999\$

Vaste sélection de brûleurs à partir de 799\$

87, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
À L'AVANT DE CHEZ PASQUIER
TÉL: (450) 359-8050





La soirée de dégustation a été couronnée de succès. (Photos Rémy Boily)



Avec les Lions de Saint-Luc

Vins, fromages, portos et cigares font bon ménage

La soirée de dégustation de vins, fromages, portos et cigares organisée par le Club Lions de Saint-Luc a été couronnée de succès le 30 novembre dernier. L'événement a réuni 80 personnes, le maximum que la Maison des Lions peut contenir.

teu, la soirée a été une réussite, grâce à la collaboration de plusieurs partenaires (Guy Rousseau de la tabagie Variété Richelieu, Nathalie Levy pour les cigares, Marché Perreault Gélinas IGA de Saint-Luc, Chenail grossistes en fruits et légumes et le Club Pinegrove).

Les convives ont pu déguster d'excellents vins, accompagnés de pâtés et de fromages selon les conseils des experts de la SAQ du Carrefour Richelieu et de René Bissonnette de la boulangerie du même nom.

Tous ces partenaires ont permis à l'organisation de générer des profits d'environ 700 \$ qui seront versés aux oeuvres du Club Lions.

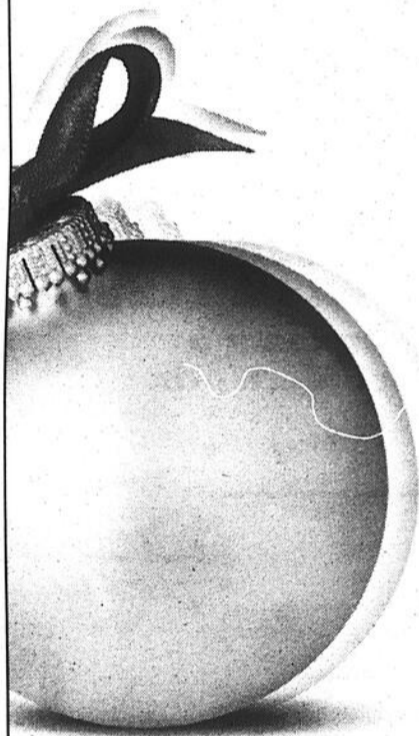
Orchestrée par Denise Soutière Fecteau, Jean-Marc Godin et Sylvain Cro-

Déjà, on prévoit organiser une deuxième soirée le vendredi 24 octobre 2003.



Plusieurs partenaires ont contribué à la soirée: Denise Soutière Fecteau, Yvon Choquette et Sylvain Croteau.

Ça va vibrer à Noël



Forfait Maximum:
seulement 25 \$
par mois*

- Soirs et week-ends
- Messages texte entrants sans frais

En prime:

- 100 minutes de jour/mois
- Affichage des appels

Sur présentation de cette publicité et lors de l'activation, obtenez un des trois cadeaux suivants: • Adaptateur d'allume-cigarettes • Étui en cuir • Ensemble mains libres

CARREFOUR RICHELIEU
(450) 359-4941

ROGERS AT&T
COMMUNICATIONS SANS FIL

*Applicable à toute nouvelle entente de deux ans. Limite de 1000 minutes pour les appels effectués les soirs et week-ends. Les minutes supplémentaires seront facturées 25 cents la minute. Les appels de jour de semaine doivent être effectués entre 7 h et 20 h, du lundi au vendredi. Limite de 2500 messages texte entrants. Chaque message texte supplémentaire sera facturé 15 cents. Les frais d'accès au système et au service d'urgence 911, les frais d'international et de déplacement, les frais liés aux services additionnels en option, la messagerie texte facturée à l'utilisation ainsi que les taxes exigibles associées à ces services seront également facturés mensuellement. Certaines conditions s'appliquent. Offre disponible jusqu'au 31 décembre 2002. ©Rogers Communications Inc. Utilisé sous licence. ©AT&T Corp. Utilisé sous licence.

24 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 15 décembre 2002

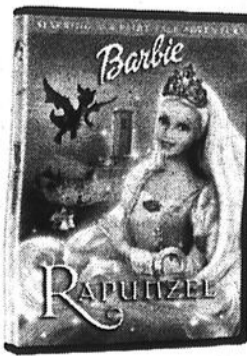
Des cadeaux pour tous les goûts!

DVD et VHS offerts chez

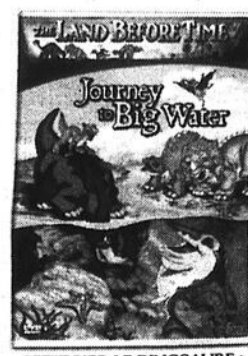
WAL-MART
CERTAINS MONS CHÈRES, tous les jours!



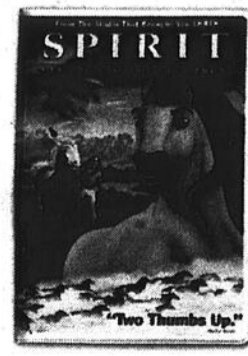
MÉCHANT MENTEUR



BARBIE, PRINCESSE RAIPONCE



PETIT-PIED LE DINOSAURE: VOYAGE À GRANDE VALLÉE



VERSION FRANÇAISE



LE ROI SCORPION

© 2002 Universal Studios. Tous droits réservés. MC et © 2002 DreamWorks LLC. Tous droits réservés. © 2002 Artisan Home Entertainment Inc. Tous droits réservés. Family Home Entertainment™ est une marque de commerce d'Artisan Entertainment Inc. Barbie™ et tous les éléments afférents et autres marques suivies de MD et de MC appartiennent à Mattel Inc. © Mattel Inc. Tous droits réservés. Family Home Entertainment™ est une marque de commerce d'Artisan Entertainment Inc. Tous droits réservés. Alliance Atlantis Home Video™ incluant son logo en forme de «A» stylisé est une marque déposée d'Alliance Atlantis Communications Inc. Licencée à Alliance Home Video Inc. Tous droits réservés.



MAZDA

Coup de foudre!
Coup de foudre!

**385, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-6767**

LOCATION
Personnalisée
MAZDA

Informez-vous!

750\$

de rabais aux diplômés



MAZDA

**LE MEILLEUR DE NOUS
À VOTRE SERVICE**

St-Jean

0\$ PAIEMENT AVANT OU 0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
90 JOURS AU FINANCEMENT À L'ACHAT* À LA LOCATION*

Il y a des choses trop emballantes pour être emballées!

Meilleure voiture économique 2002

De nouveau « Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Mazda Protegé SE 2003

Louez à partir de

189\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 100\$

Obtenez

19%

de financement à l'achat
jusqu'à 36 mois!

- Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée
- Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrière • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES

Les Mazda Protegé.
Toujours les plus vendues au Québec.*

Meilleur achat Carguide 2003

Mazda Protegé5 2003

« Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Louez à partir de

255\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 100\$

Obtenez

19%

de financement à l'achat
jusqu'à 36 mois!

- Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch • Roues de 16 po en alliage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Groupe GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards de style sport • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée
- Sièges en tissu de type sport • Glaces à commande électrique et télédéverrouillage • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • En option, nouvelle boîte automatique avec mode sport

une route, un rêve

En décembre, faites l'achat ou la location d'un de nos modèles neufs et un don de 20\$ sera remis au profit de:

NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.

PRÊT À ROULER

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

MAZDA

www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

*Rapports de l'AIAMC 2001 et 2002.

*Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles. **L'offre aux particuliers de « aucun paiement avant 90 jours » s'applique au financement à l'achat seulement sur toutes les Mazda 2003 neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. *Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protegé SE 2003 (modèle D4XM53RA00) et des Mazda Protegé5 2003 (modèle D5T553RA00). Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliés (RDPRM) en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieure. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 4 décembre 2002.

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 15 décembre 2002 25

Basketball multicollégial

Un troisième tournoi parfait pour l'équipe féminine du Cégep

Richard HAMEL

L'équipe féminine du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a disputé un troisième tournoi sans faute dans la Ligue multicollégiale de basketball. Devant leurs partisans dimanche dernier, les filles ont remporté deux autres victoires.

La formation johannaise a vaincu les représentantes du collège André-Grasset 38 à 24 avant de l'emporter 40 à 30 sur le collège Bois-de-Boulogne. Pour cette

dernière équipe, il s'agissait d'un premier revers après cinq triomphes.

Plus tôt cette saison, l'équipe de Saint-Jean-sur-Richelieu avait battu Marie-Victorin 40 à 19 et John-Abbott 35 à 31 lors du premier tournoi présenté le 19 octobre au collège Marie-Victorin.

Puis, le 3 novembre à Bois-de-Boulogne, les Johannaises avaient inscrit deux victoires convaincantes, 37 à 15 contre le collège Marie-Anne et 61 à 4 contre Valleyfield.

En trois tournois, les filles du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu montrent donc une fiche de six gains en autant de matchs. Elles devançant Bois-de-Boulogne et Dawson, qui ont des dossiers identiques de cinq victoires et une défaite.

Les huit équipes de la ligue se retrouveront pour un dernier tournoi cette saison. Elles sont attendues le dimanche 2 février au collège Dawson. Saint-Jean jouera contre Marie-Victorin et contre l'équipe hôte.



L'équipe féminine de basketball du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a remporté deux autres victoires dans la ligue multicollégiale dimanche dernier. (Photo Rémy Boily)

Iberville Briques et Pierre
votre spécialiste

Chers clients,
en cette période des Fêtes, toute l'équipe désire vous souhaiter un très Joyeux Noël et une bonne et heureuse année 2003.

Nous profitons de l'occasion pour vous remercier de votre fidélité.

Notez que nous serons fermés pour la saison hivernale du 13 décembre 2002 au 10 mars 2003. Durant cette période, vous pourrez toujours nous rejoindre au (450) 347-5819. À bientôt!

• Vente de roches à rocaille • Murets • Pavés • Dalles

Service de livraison 173 A, Route 104, St-Athanase, Iberville (450) 347-5819

Marchandise neuve seulement
Marché aux puces
Marché des Légendes

• Électronique
• Vêtements (Jeans, sous-vêtements, bas, etc.)
• Artisanat
• Chandelles
• Cartes sportives
• Montres
• Cartomancienne
• Soins corporels
• Boutique érotique
• Café bistro
• Chaussures
• Lingerie
• Jouets
• Outils
• Épices
• CD, cassettes, jeux vidéo
• Tapis
• Parfum
• Nappes

HÉ ! Les enfants, Je serai présent les samedis et dimanches dès 10 h 30

HORAIRE DES FÊTES
16 au 23 décembre
Lundi au vendredi 11 h à 21 h
Samedi et dimanche 10 h à 17 h
OUVERT le 24 décembre de 11 h à 17 h

Café Bistro
DIMANCHE 15 DÉCEMBRE
Jacques Bérubé
Danse country (Americain)
SAMEDI 21 DÉCEMBRE
CJMS country
Terry Hachez reçoit
Ovila Landry

440, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

26 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 15 décembre 2002

Écoles primaires
42 équipes au premier tournoi de mini-basket

Richard HAMEL

Gagnants

Les Brontosaurus de l'école Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Jean-sur-Richelieu ont remporté deux titres lors du premier tournoi de mini-basket de la saison tenu le 16 novembre dans les gymnases des écoles Marguerite-Bourgeois et Chanoine-Armand-Racicot.

Pas moins de 42 équipes ont participé à ce tournoi, dont cinq nouvelles écoles participantes (Dragons de Bruno-Choquette, Hamel et NDL d'Iberville, Micheline-Brodeur de Saint-Paul-d'Abbotsford et les Dauphins de J.-A.-Bélanger).

Le mini-basket s'adresse aux élèves de cinquième et sixième année. L'un des responsables, John-Patrick Hui, fait savoir que le sport scolaire au niveau primaire compte sept disciplines à la Commission scolaire des Hautes-Rivières et que douze tournois y sont organisés au cours de l'année. Le projet, précise-t-il, est mis sur pied grâce à l'implication des éducateurs physiques et de deux partenaires financiers, le Fonds Claude-Raymond et la CSDHR.

Les Brontosaurus ont donc décroché deux honneurs. Dans la division AA, l'équipe masculine a eu le meilleur sur les Tornades de l'école Aux-Quatre-Vents et les Cougars de Sacré-Coeur.

Chez les filles, les porte-couleurs de l'école NDL ont aussi gagné dans la division AA, devant les Cougars de Sacré-Coeur et les Daltons de Richelieu.

Dans la division A masculine, les Bisons de Marie-Derome ont remporté le titre devant les Pirates d'Alberte-Melançon et le Taz de l'école Crevier. Du côté des filles, le Bourasse de l'école Napoléon-Bourassa a devancé les Petits diables de Saint-Michel et les Scorpions de Saint-Joseph.

Enfin, dans la division B masculine, les honneurs sont allés aux Dragons de Bruno-Choquette. L'école Hamel et les Coyotes de Saint-Joseph ont suivi dans l'ordre.

Le deuxième tournoi de mini-basket de la saison aura lieu le samedi 14 décembre.

Offerte dans les quatre piscines de Saint-Jean-sur-Richelieu

C'est le temps de s'inscrire à la nouvelle session de natation

Richard HAMEL

Les activités aquatiques ne manqueront pas cet hiver à Saint-Jean-sur-Richelieu. Petits et grands sont invités à s'y inscrire avant le 20 décembre en remplissant le coupon dans le Loisir action, distribué à la fin du mois de novembre.

Gestionnaire pour une troisième session, le Groupe Domisa confie le volet de la coordination de la programmation animée des activités aquatiques au complexe sportif Actiforme du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Domisa s'occupe des bains libres et de l'entretien des bassins.

Cela dit, les intéressés doivent s'inscrire d'ici au 20 décembre afin de s'assurer une place dans les différents groupes. Par contre, des séances d'inscriptions tardives permettront de compléter les groupes.

Ces séances se tiendront le mardi 7 janvier de 9 heures à 20 heures à la



Frédéric Lanoue, directeur pour le Groupe Domisa et Marie-Lyne Coache, monitrice chef. Absent: Martin Tremblay, sauveteur chef. (Photo Jacques Paul)

piscine Claude-Raymond et le mercredi 8 janvier de 17 heures à 20 heures

au Cégep (entrée par la porte 12). La nouvelle session débutera dans

la semaine du 20 janvier dans les piscines Claude-Raymond, Marie-Rivier et complexe sport Absolu et dans la semaine du 27 janvier à la piscine du Cégep.

Programmation

Le programme aquatique de la Croix-Rouge, offert aux enfants, s'étend sur une période de dix semaines. Les cours sont donnés principalement les vendredis, samedis et dimanches. Le coût est de 41 \$ pour les participants au volet Aquabambins et de 53 \$ à ceux d'Aquaventure.

La session d'hiver proposera une variété d'activités, autant le jour que le soir. On y offrira les cours aquaforme combiné, aquaforme en partie peu profonde, aquaforme en partie profonde, cours de natation, aquaforme, 55, nageurs matinaux, longueurs midi, maîtres-nageurs, etc.

D'autre part, le programme de formation aquatique s'adresse aux gens désirant obtenir leurs attestations afin de devenir sauveteur ou moniteur. Les cours offerts sont: médaille et croix de bronze, aqualeader, sauveteur national, moniteur de la Croix-Rouge ainsi que le soin d'urgence aquatique.

Enfin, en salle, les activités de workout, step aérobie et aérobie body design seront offertes pendant douze semaines à compter du 14 janvier.

Pour connaître l'horaire et les coûts des cours, il suffit de composer le 347-5301, poste 2335 ou le 357-2187.



À l'avant: Marianne Gola, Valérie Bourdeau, Annick L'Heureux, Audrey Désormeaux, Cassandre Lapière, Yoan Breton et Joëlle Landry. À l'arrière: Karine Asselin, Joanie Tétreault, Audrey Buisson, Justine Rémillard, Marie-Soleil Leblanc, Élyane Montmarquet et Kathia Hénes. (Photo Jacques Paul)

Le CPA s'illustre

Richard HAMEL

Les membres du CPA Saint-Jean continuent de s'illustrer dans les compétitions inter-clubs 2002-2003. Au cours des dernières semaines, les jeunes patineurs ont récolté pas moins de 25 médailles.

À l'invitation Bromont, Annick L'Heureux (junior bronze), Audrey Désormeaux (préliminaire) et Joëlle Landry (aspirant) ont toutes remporté une médaille d'or. Marianne Gola (préliminaire) et Joëlle Landry ont également raflé l'or à l'invitation Repentigny.

À l'invitation Gérard-Allard de Granby, Annick L'Heureux et Audrey Désormeaux sont revenues avec chacune une médaille d'argent.

À la compétition Souvenir Maurice-Richard, le CPA a gagné quatre médailles: l'or à Joëlle Landry, Audrey Désormeaux et Annick L'Heu-

reux et le bronze à Justine Rémillard (pré-novice long).

Enfin, à l'invitation Marieville, plusieurs membres du club de Saint-Jean ont brillé. Dans la catégorie junior argent, Joanie Tétreault a remporté l'or, tandis que dans la catégorie senior bronze, Audrey Buisson a récolté l'argent.

Dans la catégorie junior bronze, Annick L'heureux a gagné l'or, Karine Asselin l'argent et Marie-Soleil Leblanc l'argent. En préliminaire, Marianne Gola, Joëlle Landry et Audrey Désormeaux ont raflé l'argent, tandis que Kathia Hénes et Élyane Montmarquet obtenaient le bronze.

Joëlle Landry (or) et Valérie Bourdeau (argent) se sont distinguées chez les aspirants. Dans la catégorie patinage plus, une médaille d'argent est allée à Cassandre Lapière. Chez les benjamins, Yoan Breton a également récolté l'argent.



ERRATA

Veuillez noter ce qui suit au sujet du cahier Canadian Tire.

Page 1 : Pin illuminé Cannington de 6 pi (51-4562-6). Peut ne pas être offert dans tous les magasins. Jusqu'à épuisement des stocks.

Page 1 : Pin illuminé Etna de 6-1/2 pi (51-4563-4). Peut ne pas être offert dans tous les magasins. Jusqu'à épuisement des stocks.

Page 6 : Pin canadien de 6 pi (51-4521-4). Peut ne pas être offert dans tous les magasins. Jusqu'à épuisement des stocks.

Page 6 : Pin illuminé Palmer de 7-1/2 pi (51-4564-2). Peut ne pas être offert dans tous les magasins. Jusqu'à épuisement des stocks.

VEUILLEZ NOUS EXCUSER DES INCONVÉNIENTS QUE CECI PEUT VOUS CAUSER.

Code 0350/02 Cahiers d'annonces français et bilingues.

NOMINATION



Monsieur Sylvain Bédard

La direction de Cloginor Automobiles est heureuse de vous annoncer la nomination de Monsieur Sylvain Bédard au titre de directeur commercial. Monsieur Bédard est un gars de chez nous dont la réputation et la qualité de ses services sont connus et reconnus dans le domaine. Il oeuvrait chez nous à titre de représentant depuis 4 ans et saura vous conseiller dans vos prochaines transactions.

Encore une fois, bravo !



359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-6816

Grégoire Dodge-Chrysler

Véhicules d'occasions



2000 Intrepid
6 cylindres, 39 000 km, tout équipé, garantie prolongée
75,04\$/semaine



2000 Echo
72 000 km, 4 portes, garantie prolongée
51,64\$/semaine



2000 Cirrus
4 portes, automatique, 90 000 km, groupe électrique
Faites une offre !



2000 Caravan
50 000 km, groupe électrique
15 295\$



1999 Sunfire
61 000 km, 2 portes
45,49\$/semaine



2000 Cherokee sport
51 200 km, tout équipé
18 995\$



1998 Civic
manuel, 121 000 km, 2 portes
43,11\$/semaine



2001 Civic DXG
22 100 km, bonne garantie
14 995\$

606, rue Champlain
(Face à la rivière)
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-6835

TARIFS ANNONCES CLASSÉES		HEURES DE TOMBÉE	
Première insertion	75¢/20 mots	Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:	
Réimpression	65¢/chaque	ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution	
La mot additionnel	20¢	CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution	
Filer	2,25\$	Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.	
Titre 1 ligne	2,25\$	La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation.	
Titre 2 lignes	4,50\$		
*Taxes TPS et TVQ en sus			

ANNONCES CLASSÉES

UN NOUVEAU NUMERO

347-8555

ROYAL LEPAGE ST-JEAN

Courier immobilier agréé
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET
AUTONOME DE ROYAL LEPAGE



423, rue St-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 2M1
Bureaux (450) 347-7766
Ligne Mtl.: (514) 990-8911



1. COTTAGE : brique, 7 chambres, terrain 42 321 pi carrés, garage double.



2. SAINT-LUC : 2 chambres, combustion lente, piscine hors-terre, garage, décoré avec goût!

* Représente de 6% à 10% des meilleurs agents immobiliers de Royal LePage au Québec.

BUNGALOWS

1,2,3...CLICI...VENDU! Sinon possibilité de remboursement complet*, avec www.clicimaison2000.com, achetez, vendez rapidement et sans commission. Vente garantie parce que nous annonçons dans 134 journaux chaque semaine. Vente garantie parce que nous avons 20,000 visiteurs par mois sur notre site. Visibilité maximum grâce à 17 photos pleine grandeur, texte descriptif complet, 1 pancarte et la garantie que vous vendez! *Certaines conditions s'appliquent* A partir de 249.99\$. (514)990-2542.

A MOINS D'ÊTRE BRICOLEUR ne lisez pas ce qui suit: fermette avec petite grange; 321 Grande Ligne, N.D. de Stanbridge; 688\$/mois, aucun complot requis, tél.: 291-3398.

À VOIRI Unifamiliale 1987, "back split", secteur résidentiel, 3cac, thermopompe, lave-vaisselle, foyer, piscine, remise... **DELSON**, sur rendez-vous seulement: (514)926-5739.

AU MEILLEUR PRIX, achetez, vendez en moins de 60 jours, garanti, sinon service, vente trois options système AMICA: nouvelle méthode recherche marketing exclusif IMMO-LIB courtier. Estimation gratuite plus extras. (514)241-9426, (514)723-7554.

CONSTRUCTION '99 tranquillité assurée, grand terrain, 3cac, thermopompe, isolation supérieure, bon éclairage naturel, VRC, 2 chambres, 99,999\$, après 19h.: 450-357-2880.

RUE FORESTIER, St-Jean, tout brique, 26'x40', 3 chambres, 2 salles/bains, 99,000\$. (450)347-9848.

MAISONS MOBILES

MAISON MOBILE, St-Athanase, 14'x64', sur terrain 16,500 pi.ca. paysager, aucun voisin arrière, combustion lente, piscine creusée, toiture 2002, à voir 79,000\$. (450)357-9750, cell.: (514)927-6979.

PROPRIÉTÉS À REVENUS

6 LOGIS ET 3 GARAGES, revenu 32,280\$, prix 249,000\$ aussi TRÈS BEAU 16 LOGIS en 2 immeubles détachés de 8 logis, construction 1986, planchers béton, tous des 5.1/2. Également centre d'achat sur Séminaire Nord, construction 1988, revenus: 96,000\$. **SERVIM** courtier, tél.: 514-990-3671, www.servim.com

DUPLEX, 93-95 Bouthillier, 2 logements (4.1/2-5.1/2), loués jusqu'en juin 2003, grande cour clôturée avec haie de cèdres, prix: 89,500\$. (450)346-2500.

TERRAINS

TERRAIN 75'x100', rue Rodolphe Fournier, Ibergville, 16,000\$. (450)357-2899.

AU BOURG JOHANNAIS

TERRAIN

Terrain desservi pour maison mobile récente. Situé près de tous les services

Revs.: (450) 358-4334
Rév.: (450) 358-5842

APPARTEMENTS

10E AVENUE, IBERVILLE, très beau 7.1/2 à louer pour le 1er février, appelez après 18.30h. (dame anglophone vous répondra), 615\$/mois, tél.:450-346-7611.

3.1/2 IBERVILLE, 2e étage, 1ère Rue, libre immédiatement, 385\$/mois. Tél.: 349-2266.

3.1/2 LIBRE, planchers céramique et bois flottant, 350\$/mois. Rue Fredette. Téléphone sans frais. 514-877-5000, 450-441-7913.

3.1/2, chaque pièce 12'x12', près hôpital, libre janvier '03, 1er étage (rez-de-chaussée), 375\$/mois, stationnement, concierge et autres avantages, cell.: 514-708-2353.

3.1/2, près hôpital et Carrefour, 1er plancher, propre, tranquille, libre immédiatement, 345\$/mois. (514)241-4254.

GRAND 5.1/2, secteur St-Edmond, près du cégep, boiserie et planchers chêne, 2 balcons privés, avec cave, 2ème plancher, libre 1er février 2003, 575\$/mois, tél.: 347-8254.

PRES DU CENTRE-VILLE, 4.1/2 avec petit garage, 1 chambre seulement, 385\$/mois. Libre immédiatement. 450-346-8598.

APPARTEMENTS MEUBLÉS

À SOUS LOUER, St-Jean, 1er étage, 5.1/2 partiellement meublé, 3 cc, éclairé (1er mois), soucoupe ou câble, place de rangement sous-sol, stationnement 1 auto, autobus 31/33, idéal pour travailleur, chauffage à l'huile non-compris. Info:450-349-0659. **LOCATEL**. Faites vite! Offre raisonnable. Courriel: osm@progression.net

À ST-JEAN, petit 1.1/2, 3e étage, chauffé, éclairé, partiellement meublé, 210\$/mois. Au 55 Frontenac #34, (450)358-4408.

CHAMBRES

À ST-JEAN, près Carrefour, Polyvalente, autobus Montréal/St-Jean, belle grande chambre propre, endroit paisible, idéal pour homme séparé, étudiant/adulte, etc. Plusieurs services fournis pour votre confort: TV/câble, laveuse/sécheuse, cuisinière, etc. Pour rendez-vous: (450)348-5529.

À ST-JEAN, près Cegep et base, grande chambre, salle/bains privée, entrée privée, balcon, porte-patio, 225\$/mois. (450)358-4408.

DIVERS

À IBERVILLE, garage et entrepôt, près autoroute 35, 10'x10': 90\$/mois, 10'x20': 175\$/mois, 25'x40' commercial: 400\$/mois, bureau commercial à partir de 90\$/mois à St-Hubert et St-Jean. (514)244-1157.

ENTREPOSAGE: garage chauffé, éclairé, avec gardien, 200pi.carrés et plus. Aussi, espace pour moto. 331, 2e Avenue Ibergville, près de la Ferronnerie Houle. 359-4017, 347-5042. Cell/ 450-542-1642.

MAGASIN 800pi.ca. + sous-sol ET/OU ENTREPOT, 1,800pi.ca. très bien situé, boul. St-Luc (près de Pasquier), libre immédiatement, potentiel énorme, Michel: (450)291-4200.

AUTOMOBILES

\$\$\$30 VÉHICULES EN INVENTAIRE. Camion, 4x4, voiture. Achat et vente. Prenons échange. Cardinal Auto, 43 Alain, Ibergville. (450)357-9369.

PASSAT FAMILIALE 1992, transmission automatique en très bonne condition. Prix à discuter: 450-359-4715.

O\$ COMPTANT O\$
CRÉDIT 2E CHANCE Transport '98 à partir de 8,900\$. Sunfire '98 à partir de 4,900\$. **RETOUR DE GM À partir de 24\$/semaine.** (514)951-5064.

A CEUX QUI VEULENT une voiture, financement instantané, aucun crédit refusé, pas d'enquête de crédit, pas d'endosseur, plusieurs autos en inventaire, la solution TRANSIT-LOCATION RM (1998). Tél.: (450)347-5622.

ACHETONS AUTOS pour recyclage, ramassons métaux, appelez Réginald: 346-6112.

A VOIR AUTO, camion, 4x4, financement maison aucun cas refusé. Voiture 1995 à 2001, léger dépeç, aucun endosseur. Automobile Brisson (514)894-2236.

ATTENTION BESOIN d'un véhicule aucune enquête de crédit, aucun endosseur, plus de 40 véhicules condition 30% de dépôt. Permis de conduire et assurance obligatoire. **TRANSCO2000LIMITE.** (450)446-2800.

BESOIN D'UNE AUTO? Problèmes de crédit? Financement maison. Aucun cas refusé. Appelez-nous au (514)830-0098 ou demandez Robert.

CAVALIER '99, Édition Spéciale, 68,500km., 4 portes, 5 vitesses, beige, radio am/fm cassettes, "lock-door", cruise, parfaite condition, 8,250\$ négociable, tél.:450-346-7323, cell.:514-962-5707.

CHEVROLET CAPRICE CLASSIC 1989, 4 portes, moteur 305, "full" équipé, air climatisé, démarreur à distance, "door lock" à distance, 125,000km, original. Pas de rouille + 2 roues montées avec pneus d'hiver, 4,200\$ négociable. 450-348-7797, cell/ 450-359-6225.

CHRYSLER IMPÉRIAL 1990 3.3 litres, tout équipé, très propre, 160,000km, 4 pneus été et 4 d'hiver, prix: 3,000\$. Cause: maladie.:450-291-4001.

ÉLANTRA 1994, bas kilométrage, aucune rouille, voiture à l'état neuf, 2,900\$. (450)357-1175, cell.: (514)917-1185.

GEO TRACKER '94 automatique, décapotable, 4x4, bas millage, très propre, 5,000\$ négociable, après 17h.: 450-358-1482.

GOLF 1995, NOIRE, 4 portes, automatique, mécanique A-1, air climatisé, démarreur à distance, système d'alarme, verrou/portes électriques, cruise, 99,600km, 6,500\$. 450-348-7626.

HONDA ACCORD 1991, 4 portes, 5 vitesses, "cruise control", servo-direction, vitres teintées, 4 pneus d'hiver, 4 pneus 4 saisons. Pas de rouille. "show room"! Mécanique A-1, très bien entretenu, 300,000km sur grande route. A qui la chance? 3,900\$. 450-348-7797, cell/450-359-6225.

MAZDA 626 1994, mécanique et carrosserie à l'état neuf, tout équipé, aucune rouille, 2,900\$. (450)357-1175, cell.: (514)917-1185.

MAZDA PRECIDA 1993, manuelle, noire, pas de rouille, 8 pneus, 2,150\$. Cell/514-349-7149. Demandez Alain.

MAZDA PROTÉGÉ 2000 BLEUE, automatique, air climatisé, démarreur à distance, 39,000km, 8 pneus, balance de garantie, A-1, 12,950\$. 514-910-0400.

NEW BEETLE 2000, à vendre ou transfert de bail 24 mois à 530\$/mois, automatique, TDI, en parfaite condition, faut voir. (450)346-8266.

PONTIAC GRAND AM 1990, vente pour pièces. Transmission automatique défectueuse. 500\$. **Pick-up 5-15** 1988, manuel, en excellent état, 1,800\$. Nancy: 450-359-1551.

PONTIAC TEMPEST '91, gris 2 tons, 186,000km., demande 1,650\$, tél.: 358-9450.

SUNRUNNER 4X4, 5 vitesses, 1992, 2 toits, 8 pneus. (450)348-0139.

SUZUKI SWIFT 1993, 116,000km (certifié), 4 portes, 4 cylindres, super économique et fiable, balance de garantie incluse, 2,450\$. St-Luc, cell.: (514)830-4787.

TOYOTA COROLLA '99, 8,900\$, jour: 514-891-6606, soir: 450-349-2272

TOYOTA TERCEL 1998, 4 portes, manuel 5 vitesses, climatiseur, 88,000km, excellente condition, 9,400\$. (450)296-4692.

Démarreur à distance

Spécial des Fêtes!

2e télécommande GRATUITE!

AVALANCHE AUTO PERFORMANCE
625, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
(450) 359-9974

TOYOTA TERCEL DX, 1989, 2 portes, bonne mécanique, intérieur propre, radio Pioneer, 625\$. (514)575-7365, (450)346-8612.

TRACER 1991, automatique, mécanique A-1, 450\$. (450)346-8396.

CAMIONS

O\$ COMPTANT O\$
CRÉDIT 2E CHANCE Transport '98 7,900\$. Sunfire 98 4,900\$. **RETOUR DE GM** à partir de 24\$/semaine. (514)951-5064.

CAMION DODGE RAM 250 1983, 1 tonne, V-8 318, pneus neufs, en bon état. (450)348-8526.

MOTONEIGES

ARTIC CAT 1997, Powder Extrême 600, triple, 2 places, reculeurs, excellente condition, 2,800\$ négociable, 450-291-3500, cell.: 450-358-8500.

MACHINERIE AGRICOLE

ACHETONS TRACTEURS de ferme de toute marque, "Bulldozers", pépines, "skidders", machines forestières, engins stationnaires, etc... (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais. Payons bons prix comptants.

URGENT BESOIN, achetons pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél.: 819-353-1777.

DIVERS

BESOIN D'AIDE? J'offre de vous monter le fonctionnement de votre ordinateur, d'installer vos jeux et pièces. Prix vraiment abordables. Demandez **Mathieu: 450-349-1554**/ou laissez message.

DES PROBLÈMES AVEC VOTRE ORDINATEUR? Configuration, installation de logiciels. Service rapide et professionnel. Très abordable. Les Services Benkim.: 450-359-5804

ORDINATEUR PENTIUM 450 MHZ 128 MB ram/10 gig HD Scsi/Clavier internet/souris-Scroll/Prêt pour Internet/Windows 98 SE/Moniteur haute résolution/Haut-parleurs/Plusieurs jeux et logiciels, 475\$, tél.: (450)358-1370.

LES OFFRES RÉGIONALES de la semaine

TARIFS 65 810 LECTEURS

UN SEUL NUMERO 347-8555 - 0h30 à 17h.

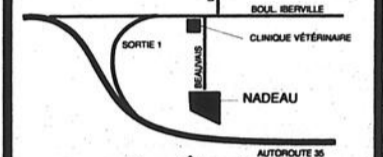
www.nadeauautomobile.com

ORDINATEUR PII 500 MHZ INTEL WIN XP, Internet, clavier/souris/speakers 425\$. **ORDINATEUR 233 MHZ WIN 98**, Internet, écran, clavier/souris/speakers 275\$ (les 2 avec jeux de logiciels). Tél.: (450)358-1370.

Nadeau

117, rue Beauvais, Ibergville (sortie 1, autoroute 35)

347-7232



«Boxing Day»
Aucune offre raisonnable refusée

- Nos véhicules sont inspectés et garantis
- 2001 Ford Taurus SE, 11 495
 - 2001 Toyota Corolla CE, automatique
 - 2001 Dodge Caravan sport, climatiseur
 - 2000 Ford Focus ZX3, 5 vitesses
 - 2000 Pontiac Sunfire, 5 vitesses
 - 2000 Chevrolet Equinox, 2755
 - 2000 Suzuki Swift, 6 995\$
 - GMIC 1500 SI, 4x4, bonne tenue
 - 2000 Volvo GLE, 5 vitesses
 - 2000 Pontiac Sunfire, automatique
 - 2000 Mazda 626 LX, V-6, climatiseur
 - 1999 Dodge Caravan sport, 3.8 L
 - 1999 Toyota Tercel, 5 vitesses
 - 1999 Ford Windstar, climatiseur
 - 1999 Ford Taurus SW, climatiseur
 - 1999 Pontiac Grand Am, climatiseur
 - 1999 Honda Civic EX
 - 1999 Toyota Corolla, 5 vitesses
 - 1999 Oldsmobile Intrigue, climatiseur
 - 1998 Jeep Grand Cherokee Limited
 - 1998 Mercury Mystique, 7 495\$
 - 1998 Dodge Durango, 6.9 1995\$
 - 1997 Volvo Golf, 5 vitesses
 - 1997 Pontiac Transport, climatiseur
 - 1997 Pontiac Firefly, 5 vitesses
 - 1997 Ford Mustang, 5 vitesses
 - 1997 Chevrolet Cavalier, automatique
 - 1997 Chevrolet Lumina, climatiseur
 - 1997 Toyota Tercel, 76 000 km
 - 1997 Pontiac Sunfire, 5 vitesses
 - 1997 Honda Civic SI, 5 vitesses
 - 1997 Toyota Camry
 - 1997 Mazda Protégé, 6 995\$
 - 1995 Ford Escort, 49 000 km
 - 1995 Ford Escort, 79 000 km
 - 1995 Chevrolet Beretta, 3 995\$
 - 1994 Mercury Cougar, automatique
 - 1994 Volvo Jetta, 5 vitesses
 - 1994 Ford Bronco Sport
 - 1994 Plymouth Acclaim, automatique
 - 1994 Ford Explorer, automatique
- www.nadeauautomobile.com
Financement O\$ comptant
Réponse le même jour.

28 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 15 décembre 2002



À partir de 94 900\$
Renseignez-vous dès maintenant!
Construction F.C.
R.B.Q. 8103-0512-49
109, rue Godfroy-Gendreau, Saint-Luc
(514) 576-0370 • (450) 349-3777

PG INFORMATIQUE Vente Services Réparation Optimisation, keylog, spécialiste de tous les journaux Ordinateur à partir de 95\$. Ordinateur neuf 1 giga pro Neuf kit complet, tout inclus écran 15p, CDROM 52x DD 30g etc...475\$. Appelez-nous et il nous fera plaisir de parler avec vous!!! 670, 1ère rue Iberville. 450-347-8333, Yves, pcinformatik@sympatico.ca www.pcinformatik.iwarp.com

PROBLÈMES AVEC VOTRE ORDINATEUR? Vous ne savez plus quoi faire, je suis disponible pour réparations d'ordinateurs, prix compétitifs, vous pouvez me contacter au 359-3639 Richard.

ACCESSOIRES DE BÉBÉ

BASSINETTE BLANCHE/OR avec matelas/lit-terre, table à langer, Marchette, chaise haute, poussette, ceinture de natation, parc, jouets divers, etc... 750\$. Non vendu séparément. Michel ou Karine: 450-357-6110, 450-244-5469.

CHAISE HAUTE très propre, 45\$. 2 baigns, dont 1 neuf avec thermomètre. Vêtements 0-24 mois, très propres. (450)359-8266.

VÊTEMENTS GRISÉS À 1\$. Centre d'activité voiture. Balanceiro Graco. Siège d'auto 0-20lbs. Jolly Jumper. Bassinette et autres.: 346-3596.

AMEUBLEMENTS

*****LAZ-BOY FLAMBANT NEUF** bleu. Cadeau de Noël idéal pour votre conjoint(e) Prix: 450\$. Tél.: 450-346-6543.

ACHETONS, cuisinière, réfrigérateur payons jusqu'à 500\$, laveuse-sécheuse payons jusqu'à 400\$, petit congélateur: 7-9-10 pi. cu., l'endroit à retenir pour comptoir de pièces. Garage du Meuble, 185-A, Bouthillier, 346-3701. Ouvert tous les soirs.

LAVEUSE/SÉCHEUSE, lave-vaisselle Kenmore, 2000. Mobilier cuisine érable massif 350\$. Mobilier chambre stratifié noir 280\$. Unité murale noire Laurier 275\$. Semaine, 18h. à 22h.: 349-6707.

RÉFRIGÉRATEUR Kelvinator, 17 pi. cu. 350\$. Cuisinière Bélanger, 180\$. Sécheuse GE, 170\$. Tous blancs, en parfaite condition. (450)358-3105.

ANIMAUX

1 AUBERGE CANINE & FÉLINE Offrez-vous le plus beau cadeau de Noël en rendant un petit animal heureux. Plus de 40 chiots disponibles! Venez visiter notre pouponnière. Chats: persans silver shaded, persans chinchillas disponibles. Châton domestique gratuit à l'achat d'un 8kg. nourriture. De beaux spéciaux de Noël! Dépêchez-vous! Composez le (450)346-6766. Une visite vous convaincra (www.kaviar.qc.ca) 110 route 104, St-Athanase.

À LA PATTE DOUCE, tonte, toilettage, coupe de griffes, etc. Toilettuse diplômée, téléphone-moi sur mon Fido: (514)962-2409.

AMI CALIN FERME FAMILIALE, Montagne des Pyrénées, Berger Anglais, Jack Russel, Bouvier Bernois, West Highland, Husky, Boxer, Rottweiler, Golden, Schnauzer, Beagle, Cocker, Labrador, Bichon Maltais et frisé, Shih-Tzu, Lhasa Apso, Pug Carlin, Poméranien, Caniche, Boston Terrier, Yorkshire, Chihuahua, Pékinois, Teckel (450)649-5959 et autres. Livraison. Aussi chiens dressés et cours d'obéissance.

AMI CALIN ferme familiale, Berger Anglais, Jack Russel, Bouvier Bernois, West Highland, Husky, Boxer, Rottweiler, Golden, Schnauzer, Beagle, Cocker, Labrador, Bichon Maltais et frisé, Shih-Tzu, Lhasa-Apso, Pug Carlin, Poméranien, Caniche, Boston Terrier, York Shire, Chihuahua, Pékinois, 450-649-5959 et autres. Livraison. Aussi chiens dressés et cours d'obéissance.

AMI FIDÈLE, Kane corso, Labornois, Pitt Bull, Labrador, Golden, Beagle, Bichon, Shih-Tzu, Teckel, West Island, Cocker, Mini Schnauzer, Jack Russel, Pincher, Breton, Lhasa, Samoyède. Tél.: (450)922-6226.

BEAGLE PURE RACE 5 mois, très propre, dressé, excellent chien, prix discutable, tél.: 357-1097, 514-708-4444.

CHATTE, blanche/grise, environ 1an. Tél.: 359-6576 (laisser message).

CHIOTS croisés, à vendre, 20\$ chacun. (450)346-5326.

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER, pure race, 2 mois, mâles et femelles, 275\$/chacun. Pick-up Mazda 1988, king-cab, très propre, 1,000\$. (450)454-2378.

CHIOTS TERRE-NEUVE, pur sang; chiots Montagne des Pyrénées, pur sang; chiots Léonberg, pur sang. Élevage ferme agricole, en liberté, parents sur place, 300\$/chacun. Tél.: (819)397-2840.

FERME C.M.C. Épagneul, Jack Russel, Chow-Chow, Boston, Mini Colley, Bulldog anglais, Berger Allemand, Rottweiler, Golden, Airdale, Bichon Maltais, Pug, Schnauzer noir, West Highland, Shih-Tzu, Caniche, Yorkshire, Beagle, Matin de Naple, Doberman, Labrador, Bouvier des Flandres, Teckel, Berger Australien, Danois, Cattle Dog, Pincher, Dog de Bordeaux, (450)677-4717. Aussi chiens dressés.

PENSION POUR CHEVAUX à St-Edouard, 200\$/mois, nourri, brossé et nettoyé, box individuel intérieur. (450)454-7894.

SCHAUZER NAIN, nés 22 octobre, 3 mâles, 1 femelle, vaccinés, garantie de santé, 250\$ chacun: (450)348-8616.

SCOTTISH TERRIER 350\$; Shih-Tzu 250\$; Caniche Toy 350\$; Yorkshire Toy 550\$; West Highland 400\$; Bichon Maltais 300\$. Pincher 400\$. Aussi Bichon Maltais, mâle 1.1/2 an, propre, 200\$. Tél.: (450)777-7929.

YORKSHIRE TERRIER femelle 3 mois, noir et feu, valeur 870\$. Prix négociable sur place. 198 De Salaberry, St-Jean.

ARTICLES DE SPORT

SKIS ATOMIQUE jaunes, 270cm., fixations Salomon, 115\$. Plancher à neige rouge Duke, 138cm., fixations Liquid 100\$. Après 17h.: 348-1488.

SNIS SALOMON modèle 9E25 avec bottines Nordica, gr. 8-5-9 modèle NR 955, valeur 1,500\$ pour 500\$. 450-348-4029.

BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

BOIS DE CHAUFFAGE ÉCOLOGIQUE, 100% bois franc, 15 sacs à la corde, 1 corde \$45, 5 cordes et plus \$40. propre et chaleureux. Bois pour condo, 5 sacs/25\$. Louis. Tél. 450-299-2416.

BOIS DE CHAUFFAGE, bois franc seulement. Rond ou fendu. Prix à discuter. Tél.: 450-291-5716.

BOIS DE FOYER 4 SAISONS ENR. 90% érable de montagne, sec, 1 cordon 32pi.cu., livraison gratuite, (450)460-2689.

MUSIQUE OU INSTRUMENTS

BATTERIE NEUVE à partir de 279.99\$, batteries usagées à partir de 199\$. Guitare à partir de 99.99\$. Très grand inventaire d'instruments. Locaux de répétition équipés, tarif horaire. École de musique, financement disponible. Percussions Rive-Sud, Centre Musical. 450-928-3738.

VÊTEMENTS

HABIT DE NEIGE unisexe 5 ans, vêtements fille 3-4-5ans. Siège d'appoint pour auto. Patins pour fille pointure 12. Bottes et souliers. Vêtements pour femme grandeur 5-7 ans. Tél.: 346-2567.

MANTEAU DE VISON, grandeur 42 homme, valeur à neuf 2,500\$. Tél.: (450)348-3188.

VÊTEMENTS GARÇON, gr. 3 ans, 3X et quelques autres grandeurs.: 450-359-4715.

DIVERS

*****A DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER** Bois Francs Notre-Dame inc. Plancher bois franc préverni de très grande qualité. Résiste à votre laine d'acier. Chêne, érable, merisier, bois exotique. Ouvert du lundi au samedi, jeudi et vendredi jusqu'à 18h. Tél. (450)446-1888 1-877-446-1888, Beloeil 116 boul. Sir-Wilfrid Laurier ou (450)777-8011 1-866-307-0314, 677 rue Douville, Granby.

FERMETURE DÉFINITIVE! Nouveau propriétaire! avons plusieurs centaines d'objets et meubles de toutes sortes. Super liquidation. Meubles antiquité Granby et électro. 784-788 Dufferin, Granby (450)777-6060, 24,000 pi.ca. de trouvaillies.

MATELAS, lot de matelas légèrement endommagés dans le transport, 1re qualité, à prix incroyablement bas, quantité limitée, faites vite. (514)571-0050.

PATINS BLANCS neufs, grandeur 7, 15\$. Table ping-pong, 50\$. Clavier Casio jamais servi, 75\$, méthode pour débutant, ski fond pour homme payé 150\$, bottines payé 125\$, l'ensemble 150\$. Chaise berçante en bois avec coussin 25\$. Machine magnétophone (traitement arthrite) avec cerceau (genre Rumart) payé 3000\$ pour 500\$. Tél.: (450)346-8668 laisser message.

PIANO DROIT acajou. Amplificateur Onkyo Pro-Logic Dolby 85 watts/canal, excellent pour cinéma-maison, très bonne condition. Égalisateur de bandes (equalizer) Kenwood avec Spectre. Prix à discuter: 450-348-8526.

PLANCHER DE BOIS FRANC. Érable, frêne, hêtre, chêne blanc, chêne rouge, cerisier, merisier 2 1/4, 3 1/4, 4 1/4 x 3/4 épais. Prix d'usine à partir de 0.99\$ pi.ca. non-verni. Nouveau bois exotique, cerisier du Brésil à partir de 5.75\$ pré-verni premium. Longueur varie entre 14' et 5' et 6' de longueur. Aussi autres spéciaux en magasin. 128, rue Authier, St-Alphonse de Granby. Ouvert 9h30 à 18h, lundi au samedi. Tél.: 1-866-770-8787 sans frais ou 770-8787.

POÊLE A COMBUSTION LENTE directement du manufacturier, à partir de 250\$. Porte de fonte, de verre, tuyaux, cheminée, dépositaire de poêle au gaz, huile. Tél.: 450-798-2686.

SCIERIE PORTATIVE 4995\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinéuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995 ext.: 400-QN.

SOUFFLEUSE À NEIGE 10HP, 26" avec chaînes, fonctionne très bien. Aubainel (450)347-9756.

ANTIQUITÉS

*****SACHÈTE ANTIQUITÉS,** succession au meilleur prix comptant. Service 1 heure à domicile 7/7. Meubles de tous styles antiques, lampes, plafonniers, capodimonte, ensembles de vaisselle, poupées Barbies, souvenirs militaires, horloges, montres, gramophones, violons, cadres bombés, tableaux, porcelaine royal doultons, rouets, argenterie sterling, panaches, fer forgé, appareils photos, coffres de cadres, plumes fontaine, marbre, vitraux, etc. (514)891-0699. Mme & M. François.

A-ACHAT (cash), succession, rétro, antiquités, collection, enseignes, musique, radios, horloges, chrome et couleurs rétro, etc. entre 10h et 13h ou 18h à 21h: (450)291-4200.

ACHÈTE: antiquité, succession, faillite, collection, articles publicitaires, vieux jouets. Surplus de marchandise...Payons comptant! Demandez Sylvain, tél.: (450)346-1094, cell.: (514)497-6921.

DEMANDES

ÉPUISE(E), DÉCOURAGÉ(E) à l'idée de faire votre ménage après le boulot... Appelez-moi. Ménage complet, lavage, changer les lits... Expérience/références. 450-291-9816.

À ST-LUC, quartier Près-Vers, garderie à 5\$, 1 place disponible pour janvier, de 6h30 à 16h30. Sophie: (450)348-1840.

GARDERIE en milieu familial, enfants 0 à 5 ans, cours premiers soins, repas équilibrés, Sacré-Coeur (Iberville), tél.: 346-3471.

GARDERIE MILIEU FAMILIAL établie depuis 1 an, avec permis et références. Secteur Quatre-Vents. Ouvert de 7h am à 18h. Info: 450-349-0016.

SAINT-LUC, service de garde en milieu familial. Éducatrice diplômée. Cours de premiers soins, programme éducatif, apprentissage par le jeu. Menu équilibré. Contactez-moi! 450-359-4787.

OFFRES

À 40% INFOGRAPHIE, ordinateur-programmeur internet, CD, musique, films, vidéos. 514-523-1010. www.canada-america.com

ABANDONNEZ VOTRE STRESS. Travaillez du domicile, 500\$ à 1500\$ par mois. Estelle 1-877-789-2706 www.succes-financier.com

ACADÉMIE G.S.I. INT'L SÉCURITÉ et investigation. Devenez agent de sécurité spécialisé avec certification industrielle et commerciale (D.E.P.) pour tous hommes et femmes techniques d'entretien & C.V. Nous engageons & placement, financement disponible. Agréé Emploi Québec demandez Diane: 514-596-2687.

APPELEZ MAINTENANT 1-866-718-1892. Mesdames, Mesdemoiselles, travail à domicile et téléphonique.

APPRENEZ A GAGNER un revenu à temps partiel/temps plein à partir de la maison. Formation et support complet, brochure gratuite. 1-866-260-8902 www.rouledusucces.com

AUGMENTEZ VOTRE REVENU, gérez vos heures de travail, société basée à la maison, entraînement complet, brochure gratuite. 1-866-300-4103. concept-opportunitie.com

AUGMENTEZ VOTRE REVENU, gérez vos heures de travail! Formation complète! Brochure gratuite 1-888-283-6275 http://affaires.faitesle.com

BARMAID DEMANDÉE travail jour et soir, tél.: 347-3350 demandez Claude.

CHAUFFEUR CLASSE 1, Usa/Canada 1an expérience, aucun comptant requis *deviens propriétaire* Plan de location GDC* Des restrictions s'appliquent 1-888-282-5560 ext.2233, 1-800-363-4216 Guy Lamontagne.

CUISINIER(E) demandé(e)

• Avec expérience
• Bon salaire
Apportez votre curriculum vitae au:
Restaurant Le Relais
651, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

media systems

Technicien(ne)-installateur (sur appel)
Notre entreprise se spécialise dans l'installation et le démontage de stand d'exposition.

Nous sommes à la recherche de candidat(e) avec une bonne dextérité manuelle, possédant un permis de conduire et disponible le soir et les week-ends. Être bilingue serait un atout.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:
Monsieur Claude Perrault
905, rue Gaudette, bureau 102
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 7S7
Tél.: (450) 349-6912, poste 25

Centre de la petite enfance

Postes d'éducatrices disponibles au CPE Chez Fanfan

3 postes de salarié(e) régulier(e) à temps complet (5 jours / semaine)

QUALIFICATIONS REQUISES:
• D.E.C. en service de garde ou A.E.C. en service de garde et 3 ans d'expérience en milieu de garde. Tout autre expérience ou formation reconnue par le MFE serait aussi acceptée
• Connaissance des différentes étapes du développement de l'enfant
• Autonomie
• Créativité
• Capacité d'adaptation au changement
• Capacité à travailler en équipe, facilité de communication et collaboration

DÉBUT DE L'EMPLOI: janvier 2003

Salaire et conditions de travail: selon la politique de gestion du CPE et les échelles salariales du MFE.

Les candidatures accompagnées du curriculum vitae et des attestations d'études devront être acheminées au CPE au plus tard le 27 décembre à 17 h.

Adressées à:
CPE Chez Fanfan
Comité de sélection
Madame Anne Laporte
43, rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 2Y3

ÉRÉNISTERIE ADL
PEINTRE DEMANDÉ
meubles en série
Temps plein 40 heures/semaine
Contactez Daniel au :
(514) 990-6348
(Napierville)

ÉRÉNISTERIE ADL
JOURNALIERS demandés
Meubles en série
Temps plein 40 heures/semaine
Contactez Daniel au :
(514) 990-6348 (Napierville)

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI VALLÉE DES FORTS
POUR TROUVER L'EMPLOI QUI VOUS CONVIENT
Services gratuits aux chercheurs de 18 ans et plus de tous métiers et toutes professions
Techniques – Encadrement – Recherche
Support de professionnels accrédités
346-3044
315, rue MacDonald, bureau 202
Saint-Jean-sur-Richelieu
La gratuité des services est assurée par
Emploi Québec Montérégie
On prépare l'avenir
CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI
valeur formation, accès pour un emploi

Objectif: emploi
Formation axée sur l'emploi
Réparation de carrosserie, débosselage, peinture
Nous proposons aux hommes et aux femmes désirant travailler en réparation de carrosserie automobile, une formation permettant de réintégrer rapidement le marché du travail et de faire carrière dans un métier intéressant, diversité, en constante évolution et offrant de grandes possibilités d'emploi.
POSSIBILITÉS D'EMPLOI DU FUTUR CARROSSIER-PEINTRE :
• Concessionnaire automobile
• Atelier de carrosserie indépendant
• Domaine nautique (bateau, voilier, moto-marine)
• Domaine des autobus
• Domaine industriel (peintre industriel, soudeur)
• Domaine commercial (camion, avion)
Formation
Début : 27 janvier 2003
Durée : 1 575 heures, soit 45 semaines
Lieu : 144-A, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu
Inscription immédiate : Entre 9 h et 16 h, du lundi au vendredi
Conditions d'admission
• Être sans emploi et prestataire actif de l'assurance-emploi ou l'avoir été dans les trois dernières années ou être prestataire de l'assistance-emploi (Sécurité du revenu)
• Réussir le processus de sélection
Téléphone : (450) 346-8383
Visitez notre site web :
www.formationcarrosserie.com
Emploi Québec Montérégie
Cette activité est rendue possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec.

URGENT
Les Amis du Canal de Chambly
recherchent des
PATROUILLEURS
pour les patinoires de Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (514) 990-0139
Télex : (450) 658-2423
(Subventions salariales)

**Esthéticienne
Technicienne
en pose d'ongles
recherchées**
**Local d'esthétique
à louer**
12 pi x 8 pi
Disponible immédiatement
Situé au
268, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
(450) 349-4058

ÉTUDIANTS SECONDAIRE 5^e ou collégial de toutes régions, financez votre Bal ou faites des \$ en vendant la carte VIP sport: www.vipsport.ca 1-866-352-6969 (sans frais)

FIGURANTS FIGURANTES DEMANDÉS de 7 à 77 ans. Dernière chance. Inscrivez-vous maintenant. Encore plusieurs places pour figuration dans des films. Travail rémunéré. Frais d'inscription minimes. (514)501-9831.

L'AVENIR S'OFFRE À VOUS... Jumelez travail et famille. Gagnez 1,000\$ à 2,000\$ à temps partiel. 2,500\$ à 3,500\$ à temps plein. Gérez vos heures. Info: 1-866-551-8062 www.systemesg.com

**SERVEUSES
demandés**
136, rue Richelieu, Saint-Jean
545-1000
Demandez Dag

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine, en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire, pour plus d'info, envoyez une enveloppe pré-adressée à: Staceycraft 2-1750 The Queensway, suite 1238, réf.: 250, Toronto, Ontario, M9C 5H5

NOUVEAU, système de travail à domicile, augmentez votre revenu, aucune expérience requise. Formation complète. Si vous êtes intéressés, communiquez immédiatement. Appelez sans frais 1-866-306-7143.

PERSONNE pour travailler dans une ressource intermédiaire en santé mentale, à St-Luc, tâches multiples (préposé aux bénéficiaires, entretien ménager) disponible jour ou nuit, fin/semaine. (450)348-5708.

RECHERCHE GARDIENNE, car maman travaille de nuit, 5 jours/mois tu devras dormir chez moi et quelques matins/semaine tu devras arriver chez moi à 5h30am et me reconduire au service de garde de l'école. Je suis à Iberville. Contacte Manon au : (450)346-1398.

RECHERCHE REPRÉSENTANT pour les ventes, expérience. AUSA assembleur/débiteur, LES CUISINES PREMIERS CHOIX INC. se présenter au 108 Boul. Richelieu, Richelieu avec votre c.v., demander Rolland Rivard, tél.: (450)658-6851.

8 MINUTES GRATUITES! Je suis Justine, j'ai 43ans d'expérience en voyance tarot et numérologie, mes collègues sont: Claudette, voyance et cartomancie, Mindy, médiumnité, rêves et voyance, nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées. Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Message important: pour les gens qui sont à la recherche d'une ligne de voyance hautement compétente, sachez que 90% de nos appelants sont fidèles à nous depuis 1995. Les gens reviennent toujours vers la qualité. Amour, Bonheur, Argent, Santé, Naissance, etc...3.79\$/min. 1-900-451-5276.

APPEL-SOLUTION. Aide et soutien psychique. Astrologue réputée, voyance naturelle, plus de 20ans d'expérience. Mme. De Gaspé, 1-900-643-5779, 2.99\$/min. 18 ans et plus...Possibilité de minutes gratuites.

ARBRES FRUITIERS À TAILLER??? Palmiers décoratifs et autres, se font durant la saison froide, conseiller en la matière ou abatage/émondage, C.Lussier:450-296-4762.

ARMES À FEU, dernière chance de vendre vos armes légalement et sans permis. AR Lussignat armurier. Tél.: (450)778-1817 www.arlussignatarmurier.qc.ca

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'astrologie du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212. Pour consulter Mme Minou faites l'extension 2079. 4.89\$/min., gratuit, 514-768-2000 ou 1-800-799-6395 (gens de l'extérieur), Visa, Mastercard. 2.59\$/min. (+taxes), www.predictions2000.com

ATTENTION! ATTENTION! 9 MINUTES GRATUITES! Et oui en composant le 1-900-451-6675 vous pourrez parler avec des spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie et la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur et encore plus! Profitez-en pour savoir ce que vous réserve l'année 2003. Et oui 9 minutes gratuites! Composez dès maintenant l'Ere du Verseau au 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. seulement 18 et plus! 1-900-451-6675.

AVEZ-VOUS JAMAIS fait face à la vérité des prophéties? Non? C'est parce qu'il y a trop de charlatans. Faites-moi confiance et vous en frissonnerez. Sur les événements de votre passé, les événements actuels et votre futur. Tél.: 1-900-561-8728 (3.99\$/min. 18 ans+)

BESOIN DE PERDRE DU POIDS: sans souffrir de la faim et avec beaucoup d'énergie. Produits entièrement naturels garantis. (450)358-9283.

BRICO DESIGN, spécialiste finition intérieure, joints, peinture, finition sous-sol, planchers, céramique, meubles, moulures, menuiserie, prix compétitifs. (514)998-5965.

COIFFEUSE PROFESSIONNELLE offre ses services à votre domicile ou en salon. Suzanne. 450-359-4589, cell/450-542-2380.

COIFFURE À DOMICILE, coupe, permanente, mise en plis, coloration. Nicole: (450)542-2369.

COURS DE PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES de l'Association des préposés aux bénéficiaires du Québec, région: St-Lambert, début: 6 janvier 2003, prix: 650\$ taxes incluses et déductible d'impôt. Inscription: 1-800-653-0855.

COURS DE PRÉPOSÉS aux bénéficiaires de l'Association des préposés aux bénéficiaires du Québec. Temps partiel de soir, région: St-Lambert, début: 13 janvier 2003, prix: 650\$. Inscription: 1-800-653-0855.

FERAIS TRAVAUX de joints et peinture, résidentiel et commercial, Jacques Gaboriaud, 450-359-8680.

LECTURE. Votre enfant a-t-il des difficultés en français? Enseignante expérimentée aimerait l'aider. N.B. Je peux aider les parents également. Pour renseignements, Lise. (450)346-7857.

MASSAGE CALIFORNIEN. Noël, moment d'arrêt. Offrez-vous un massage relaxant. Vous le méritez. Certificats-cadeaux, reçus disponibles. Charles. 450-349-3933. Cell/514-993-1391.

RENOVATIONS. DES PETITS TRAVAUX aux gros projets, à l'intérieur comme à l'extérieur, à contrat ou à l'heure. 450-244-8876.

MASSAGE, reçus pour assurance. Aussi esthétique, bronzage, soins des pieds (cors, callosités, amincissement des ongles, ongles incarnés). Certificats-cadeaux. (450)293-1311, (450)521-1331.

MÉCHOLI MOBILE, service de cuisson sur bois à domicile. Cochon braisé, fesse de boeuf, veau, agneau, etc...Buffet complet pour tout genre d'occasion. Réservez-tôt pour le temps des fêtes. Ouvert en tout temps. Réservation: (450)638-7084 ou le (514)944-9768.

PRODUIT NATU-REL
CONNAISSEZ-VOUS NONI? Vous en avez entendu parler à la radio ou à TVA. Je suis représentante de NONI. Contactez-moi. Jeannette: 450-359-3203.

RENOVATION TOUS GENRES, revêtement aluminium, vinyle, finition sous-sol, portes, fenêtres, toitures, patios, réparations fissures epoxy. D.L. Renovation. Daniel: 358-5365.

RENOVATIONS
cas d'assurance-sinistre, finition cuisine, salle de bain, sous-sol, non-fumeur, demandez RENÉ, cell.: 514-574-7372.

SERVICE DE RENOVATION ET CABANON, intérieur/extérieur, finition de sous-sol, agrandissement, modification et pose de portes, fenêtres "clapboard", etc...Travaux faits proprement, cell.: 514-705-3643.

TÉLÉ-VOYANCE avec Céléste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2.99\$/minute, 1-866-vooyance et aussi payable par Western Union. Nouveau consultation en personne avec Céléste, pour info. 1-866-vooyance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances...Réponse rapide et précises. 4.49\$/minute (+taxes) au 1-900-561-3000.

VOUS RECHERCHER LE THERMO-LIFT, pour perte de poids, 2 comprimés par jour... Appelez-moi. Jeannette: 450-359-3203.

Chambre des notaires du Québec **AVIS DE DÉMISSION**

Avis est donné par les présentes que monsieur Denis Beaulieu, autrefois notaire à St-Jean-sur-Richelieu, a démissionné comme membre de l'Ordre des notaires du Québec avec prise d'effet au 23 octobre 2002 et que son greffe a été déposé à la Cour supérieure du district de Montréal. 291750-2151

DIVERS

A. VENDREDI SOUPER-RENCONTRE D'AN-SANT 18.30h., 22\$(après 21h.:10\$), Chenoy's Brossard 6200 Taschereau. 20-27 décembre: **PARTY DES FÊTES!** Lorraine:450-928-1930, 514-928-1072.

AGENCE DE RENCONTRE GUYLAINE. Pour gens seuls et libres seulement. Téléphonnez du lundi au vendredi, de 19h30 à 22h au 450-358-4703.

BRUNCH-RENCONTRE organisé par "Club des Célébataires du Haut-Richelieu" Les dimanches, 10h à 13h, au Bellerive, 116 Chemin des Patriotes, Iberville. **Spécial Noël**, dimanche 22 décembre, animation, chansons, cadeaux, toute la famille et les amis sont invités, réservations: (450)348-6019, (450)542-2369.

HOMME 46 ans, 5'10", 168lb, yeux brun noisette, cheveux sel/poivre, balance, français/anglais, non-fumeur, aime à réaliser nouveaux défis, pour relation évolutive. Daniel: (450)346-9593.

Pièces automobiles Lecavalier Inc.
Département des ressources humaines et du développement organisationnel

Recherche

**DEUX (2) COMMIS À L'INVENTAIRE
DEUX (2) DÉMONTEURS
DE PIÈCES AUTOMOBILES**

Nous offrons des conditions de travail au dessus des normes de l'industrie. Si vous êtes intéressés, veuillez faire parvenir votre dossier au département de ressources humaines du Groupe Lecavalier au 1330, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6Y8 ou par télécopieur au (450) 346-6197 ou par Internet au rita.poirier@lecavalier.com.

Adecco
La passion des gens

SECRÉTAIRE JURIDIQUE PERMANENT
Salaire selon expérience

Notre client, un bureau d'avocats de la région de Saint-Jean sur le Richelieu, est à la recherche d'une secrétaire juridique possédant de 6 à 7 ans d'expérience.

Dans le cadre de ses fonctions, la personne sera responsable de la réception des appels, de la rédaction de divers documents légaux ainsi que de diverses tâches administratives.

Faites parvenir votre CV à Adecco
1, rue court, loft 2 Granby (QC) J2G 4Y6
adecco.granby@decouvrez.qc.ca
Tél. (450) 375-8788
Fax. (450) 375-5888

OFFRES

*****AU BOUT DU ROULEAU?*** Vous avez des difficultés financières? Vous avez trop de dettes? Vous cherchez une solution à vos problèmes? N'hésitez pas à nous contacter pour une consultation sans frais. PHIL BELL SYNDIC DE FAILLITE. 514-285-0066.

***A LA MAISON JO SOLEIL.** Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24h/24, 7jrs/7, 18ans +, pour seulement 4.25\$/min. Vous serez enchanté des résultats obtenus par votre consultation, que ce soit sur le plan SANTÉ-ARGENT-AMOUR-TRAVAIL, PROTECTION. Définition des rêves ainsi que vos numéros chanceux de loterie personnels. Prévion annuelle et mensuelle. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuit ou consultation privé 514-869-8435. Page web: http://pages.infinit.net/josoleil

ATTENTION, besoin d'aide, proposition de consolidation, carte de crédit, impôts, tps, tvq, Hydro, saisie, 5000\$ et +. Consultation gratuite, fin du harcèlement, qualité de vie rétablie. Aucun dépôt d'ouverture de dossier. De 8h. à 20h. 7jrs/7. Service d'aide, financier, commercial et personnel 819-687-3633 ou 514-395-4679.

PAROLES DE RÉCONFORT
Bouleversé ? Seul ? Confus ? Perdu ?
Pour trouver
Certitude, Vérité, vie
Composez
545-1333
Écoutez
un nouveau message à chaque semaine.

Groupe Malenfant inc.
Fournaises extérieures au bois ou combinées
Huile et bois - Gaz et bois
Chaudières électriques
Tout pour le chauffage à eau chaude :
radiant - par plinthes, radiateurs, calorifères, convecteurs d'air, aérothermes, air forcé, etc.

Groupe Malenfant inc.
Fournaises extérieures au bois ou combinées
Huile et bois - Gaz et bois
Chaudières électriques
Tout pour le chauffage à eau chaude :
radiant - par plinthes, radiateurs, calorifères, convecteurs d'air, aérothermes, air forcé, etc.

450-248-2925
www.groupemalenfant.com

Le marché **IGA extra**

Nous recherchons des personnes dynamiques et d'expérience pour notre marché de Saint-Jean.

COMMIS aux rayons suivants :

- Fruits et légumes
- Boulangerie
- Prêt à manger
- Charcuterie
- Poisonnerie
- Épicerie

SERVICE

- Chef caissier(e) - jour ou soir
- Caissier(e)s

- Aide caissier(e)
- Gérant service
- Responsable emballer

MÉTIERS aux rayons suivants

- Boulanger
- Pâtissier - décorateur
- Poissonnier
- Boucher
- Apprenti boucher
- Cuisinier
- Emballeur viande

Si l'un ou l'autre de ces postes vous convient, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au

Marché IGA Extra Gladu
400, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 349-2878 • Téléc. : (450) 349-6832

Accès crédit
Besoin d'une voiture?

Neuves et Usagées

Rétablissez votre crédit avec nous
Aucun crédit refusé

- Faillite
- Difficultés financières
- Premier crédit majeur
- Étudiants

Confidentialité assurée.
Venez nous rencontrer!
Sur rendez-vous seulement.

348-6704
ou approbation de crédit immédiate sur
www.accescredit.ca

LES JOURS RECORDS TOYOTA

LA NOUVELE ECHO 2003 EST ARRIVÉE.

Venez choisir la vôtre.



• Moteur VVT-i, 1,5 litre de 108 CV. Véhicule à faibles émissions (LEV). Consommation manuelle : 6,8 / 5,2 / 100 km ville/route**
 • Direction à assistance variable. Radio AM/FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs

0\$
PREMIER VERSEMENT GRATUIT

0\$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Echo 2003
159\$/mois*

Location 60 mois¹
Comptant de 2 078\$
Transport et préparation inclus
Prix Accès
Option 0\$ comptant également disponible à la location

PROGRAMME TOYOTA POUR
Diplômés 1 000\$ de remise*



0\$
PREMIER VERSEMENT GRATUIT

0\$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Camry LE 2003
259\$/mois*

Location 48 mois¹
Comptant de 4 966\$
Transport et préparation inclus
Prix Accès
Taxes en sus



0\$
PREMIER VERSEMENT GRATUIT

0\$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Rav4 2003
269\$/mois*

Location 48 mois¹
Comptant de 3 960\$
Transport et préparation inclus
Prix Accès

• Moteur VVT-i, 2 litres de 148 CV. Véhicule à faibles émissions (LEV)
 • Consommation manuelle : 10,6 / 8,0 / 100 km ville/route**
 • Traction intégrale. Radio AM/FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs
 • Volant inclinable • Verrous de portières à verrouillage assisté



0\$
PREMIER VERSEMENT GRATUIT

0\$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Highlander 2003
379\$/mois*

Location 48 mois¹
Comptant de 5 069\$
Transport et préparation inclus
Prix Accès

• Moteur VVT-i, 3 litres de 220 CV. Véhicule à faibles émissions (LEV) • Consommation automatique : 13,0 / 9,7 / 100 km ville/route** • Traction intégrale • Radio AM/FM avec lecteur CD et 6 haut-parleurs • Système ABS et répartiteur électronique de force de freinage



0\$
PREMIER VERSEMENT GRATUIT

0\$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Sienna CE 2003
279\$/mois*

Location 48 mois¹
Comptant de 5 354\$
Transport et préparation inclus
Prix Accès

• Moteur V6 • Groupe électrique • Climatiseur • Radio AM/FM, lecteur CD

L'équipe des pros vous remercie et vous souhaite de Joyeuses Fêtes !

¹Offres de location au détail valables sur les modèles Echo 2003 (BT123M AA), Rav4 2003 (HH20VM AA), Highlander 2003 (HF21AP AA), Sienna 2003 (ZF19CS BA) en stock. Premier versement de 182,89\$ (Echo) / taxes incluses et dépôt de sécurité (Echo) / exigible au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7€ (Echo), 10€ (Rav4) et 15€ (Highlander) du kilomètre excédentaire. ²Les offres et 0\$ dépôt de sécurité sont applicables à la location d'une Echo 2002 pour 60 mois. ³Offre de financement à l'achat de 0,9% valables sur les Echo 2002 neuves en stock, transport et préparation en sus. **Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2002 pour le moteur indiqué.

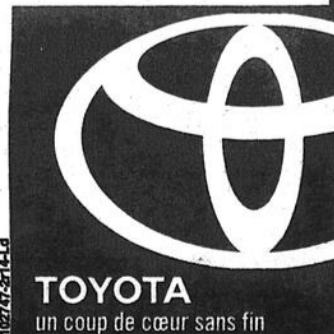
D
DERY
TOYOTA

359-9000

1055, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu



RABAIS
ÉTUDIANT
jusqu'à 1 000\$





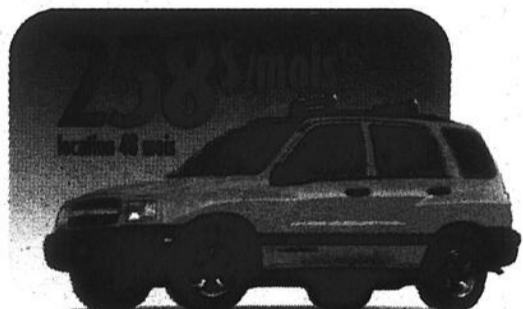
DÉCROCHEZ VOTRE GM CHEZ RACINE

GAGNEZ MINIMUM 1000\$

ou 1500\$, 2000\$, 2500\$, 10 000\$, ou GAGNEZ VOTRE VÉHICULE*

Montants applicables à l'achat ou à la location.*

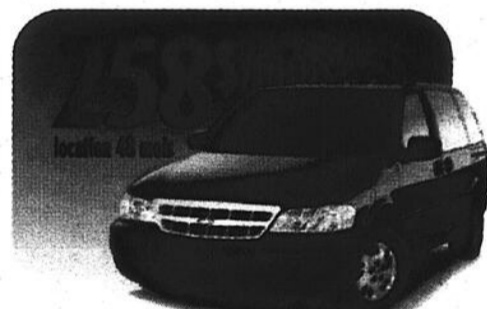
À l'achat ou à la location de votre prochain véhicule 2003 ou 2002, Racine Chevrolet Oldsmobile vous invite à faire un appel qui pourrait vous rapporter gros.



TRACKER CHEVROLET



CAVALIER CHEVROLET



VENTURE CHEVROLET



ALERO OLDSMOBILE



TRAILBLAZER CHEVROLET



SILVERADO CHEVROLET



MALIBU CHEVROLET



à l'achat jusqu'à 48 mois



IMPALA CHEVROLET

0 \$ dépôt de sécurité sur tous les modèles 2003*, 0% à l'achat jusqu'à 60 mois sur tous les modèles 2002 plus 0 \$ dépôt, 0 \$ paiement pendant 90 jours, 0 \$ intérêt*****

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers s'appliquant sur la plupart des véhicules neufs 2003 en stock sélectionnés. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. *Aucun achat requis. Offre s'appliquant aux résidents canadiens majeurs. Le concours se termine le 13 janvier 2003 ou au moment où tous les prix auront été remis, selon la première éventualité et s'applique à l'achat ou à la location d'un véhicule 2002 ou 2003 livré avant le 13 janvier 2003. Une seule participation par personne. Voir tous les détails du concours chez Racine Chevrolet Oldsmobile Ltée. †Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Cavalier 2614\$, Alero 2072\$, Impala 3049\$, Venture 4007\$, Malibu 2844\$, TrailBlazer 4594\$, Silverado cabine classique 2633\$ et Tracker 2830\$). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurances, frais reliés à l'enregistrement au registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. 80 000km inclus, à l'exception du Silverado à cabine classique 50 000km inclus. Première mensualité sur Cavalier, Alero et Malibu 2003 payée par GM pour des termes allant de 24 à 48 mois. *À la location seulement, dépôt de sécurité payé par GM. **Taux de financement à l'achat de 0% disponible pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur la plupart des véhicules neufs sélectionnés 2002 et jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules neufs sélectionnés 2003. ***Conditions applicables à l'achat seulement sur la plupart des véhicules 2002 en stock et pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Premier paiement dû après 90 jours. Le cas échéant, GM paie les intérêts pendant les premiers 90 jours. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre.



200, rue Moreau, Saint-Luc (sortie 9, autoroute 35) (450) 359-5900 Internet: www.racinechev.gmcanada.com